

به انتخاب و شرح دکتر عسگر حقوقی

گزیده

حديقة الحقيقة و شريعة الطريقة

از

سنایی غزنوی



شرح حال سنائی - سلف الائمہ - اسنادی با حدیث علی حدیث سنائی
در حقیقہ ہی حدیث سنائی - حدیث سنائی - متاثران سنائی - وزن و بحر
سنائی اجلاس - آرایہ اسنادی - حدیث سنائی

اصول فی حدیث سنائی

گزیده



کتابخانه شخصی

۱۰۰
۱۰۰
۷۶

حقیقۃ الحقیقہ و شرعۃ الطریقہ

ابوالمجد مجدود بن آدم سنائی غزنوی

بامقدمہ و تصحیح و حواشی

دکتر عسکر حقوی

اسناد ذی نصاب تہران

این اثر ناچیز را به دوست ارجمند دانشمند آقای دکتر
محمد معین محقق عالیقدر و استاد کرسی تحقیق
در متون فارسی در دانشکده ادبیات و علوم انسانی
دانشگاه تهران تقدیم می‌دارد.
دوست استادی که بی حرف و سخن مصداق راستین
سخنان منظوم پیر گداخته دل و عارف دانا حکیم
سنائی است:

عقل با وی نشسته در مکتب
علم از وی گرفته علم و ادب
روح بر مرکب عنایت اوست
عقل در مکتب هدایت اوست
ملک عالم برش معاینه شد
دل بر او بر مثال آینه شد
گرچه با ما هم از قرونست او
از قرون و قسran فزونست او
عسکر حقوقی

حديقة الحقيقة و شريعة الطريقة

سنایی

با مقدمه و توضیحات و حواشی: دکتر عسکر حقوقی

فهرست مطالب

صفحه	عنوان
۵	مقدمه
۲۳	در توحید
۲۷	در معرفت خدا
۳۲	فصل اندر وحدت و شرح عظمت
۳۸	داستان باستان
۴۰	در بی نیازی از غیر خدای تعالی
۴۳	حکایت
۴۴	حکایت
۴۵	اندر شکر
۴۸	حکایت مرغ با گیر
۵۰	اندر تجربه
۵۴	حکایت
۶۲	فی توکل المعجوز
۶۵	اندر ایثار
۶۵	قصه قیس بن عاصم
۷۲	فهرست آیات
۷۷	فهرست احادیث، کلمات ائمه، ادعیه، داستان
۸۱	فهرست لغات و اصطلاحات

مقدمه

استادالحکما، (۱) ختمالشعرا، فخرالعارفین، حکیم ابوالمجد مجدود بن آدم سنائی غزنوی از ستارگان قدر اول آسمان علم و ادب زیان پاری و از بزرگترین و جامعترین عرفای نیمه دوم قرن پنجم و نیمه نخستین قرن ششم ایران است. آثارش مشحون از تحقیقات عالیه عرفانی و متضمن معانی بلند و ایمان و عقیدت بخداوند، و اشعارآبدارش نمونه بارزی از جزالت و حسن سبک شعر پاری است. وی توانست افکار عالیه عرفان و تصوف را در قالب اشعار نغز و دلکش بگنجاند و با شعرهای پر مغز خویش، عشق معنوی و طریق سیروسلوک را بروندگان راه خدا بنمایاند.

عوفی در لباب الالباب از او اینچنین یاد کرد:

«سنائی که در دیده حکمت روشنائی بود و در حلقه بینائی (سنایی)، چون قلب او همه انس بود بقلب انس منسوب شد، از قعر بحر خاطر خود گنجها نهاد، و بدست بیان برجهانیان گوهر پاشید، محققان را از نصاب تحقیق خود نصیبی داد و مذکران را از لطایف الفاظ خود حظی بخشید و راویان را از خزانه لطف خود مستظهر گردانید و حکما را از بیان خود در خوی خجلت غرق کرد...» (۲)

در آغاز شاعری بدربار غزنویان روی آورد و مسعود بن ابراهیم (۴۹۲-۵۰۸) و بهرامشاه بن مسعود (۵۱۱-۵۵۲) و نیز بسیاری از بزرگان و امیران و وزیران عهد

۱ - لباب الالباب عوفی ص ۴۲۸ بکوش استاد فقید سعید نفیسی، سال ۱۳۳۵ خورشیدی.

۲ - لباب الالباب عوفی، ذیل نام، سنائی.

را ستود(۱) و در شهرهای بلخ و سرخس و هرات و نیشابور بسر برد و از بلخ بعزم زیارت خانه خدا ، رخت بدان دیار بربست و عازم کعبه شد و تا سالهای واپسین حیات بغزنین بازنگشت و همچنان حریم حرم خانه خدا را مجاور بود .

دوران نخستین شاعری وی، بمدح شاهان و وزرا و ندما و قضات اختصاص داشت و چون دیگر شاعران به تمتع از حیات مادی و بهره‌مندی از لذائذ دنیوی، خود را سرگرم نمود ولی آنچنان که از اشعار ستایش آمیز شاعر استنباط میشود، وی از آنهمه ممدوحان، نصیبی کافی و بهره‌ی وافیه بدست نیاورد و ارضای خاطر حاصل ننمود؛ مستمند و فالان، زبان بشکوه و شکایت گشود :

هستم من آن بلند که گشتم ز چرخ پست
از جور این زمان و زمانه ، نهاد من
يك لحظه می‌نپاید ، همچون زمین قرار
از چهل عار باشد ، حظم از اوست فخر
وز شعر فخر زاید ، قسم از اوست عار
هرگز نیافتم ، بچنین شعرهای نغز
از هیچ راد مرد ، بده شعر يك شعار
تا پنجگانه‌ایم دهند از دو بست شعر
اندر هزار روز دو چشمم شود چهار
هستی سخن چه سود کسی را که نیستی
از سر همی بر آرد هر ساعتی دمار

۱- نام همه ممدوحان سنائی از پادشاهان و امرا و وزرا و قضاء عصر در کتاب تاریخ ادبیات در ایران تألیف استاد ارجمند آقای دکتر ذبیح‌الله صفا آمده ؛ جلد دوم این کتاب ص ۵۵۲-۵۶۷ - و نیز در مقدمه فاضلانه آقای مدرس رضوی استاد دانشگاه تهران که بر دیوان سنائی نوشته‌اند نام رجال عهد شاعر و روابط وی با آنان مذکور است ؛ باین‌مآخذ مراجعه کنید .

چشم همی ستاره از آن بارد از مژه
 زیرا که چون شبست برو روزگار تار
 شوخیست مایه طمع، اشعار خوش چه سود
 کامروز فرق، کس نکند افسر از فار
 آنراست یمن و یسر، که با قوت تمیز
 شناسد اوز جهل، یمین خود از یسار
 گر کارها چنانکه بیاید، چنان بدی
 در پستی، آب کی بدی و در هوا بخار
 شاید که خاکپای تو بوسم، که خود توئی
 مداح را بچود و بانصاف، دستیار
 مجبور بخت بد، بدم از روی چاکری
 زان مر ترا چو دولت تو، کردم اختیار
 نه از عشق نیکوان حظی و نه از پایداری و مداومت ده سالد خود درین راه
 فائدتی برد:

از عشق ندانم که کیم یا به که مانم	شوریده تنم عاشق و سرمست و جوانم
از بهر طلب کردن آن یار جفاجوی	دل سوخته، پوینده، شب و روز دوام
با کس نتوانم که بگویم غم عشقش	نه نیز کسی داند این راز نهانم
ده سال فروست که من فتنه اویم	عمری سپری گشت من اندوه خورام
از بس که همی جویم دیدار فلان را	ترسم که بدانند که من یار فلانم
از ناله که می نالم مانند نالم	وز مویه که می مویم چون موی نوانم
ای وای من از من ز غم عشق بمیرم	وی وای من از من بچنین حال بمانم

با علوم ادبی متداول زمان، از تفسیر و حدیث و فقه و حکمت و منطق و کلام
 و دانش های دیگری جز آنها آشنائی داشت و سالها بدان سرگرم بود که ناگهان بدگرگونی
 حال دچار گردید و از عشق سیاه چشمان و مدح شاهان و امیران دلزده شد؛ دنیا و همه
 لذائذ و حظوظ زودگذر و فناپذیرش را بیکسو نهاد و از مستی غفلت هشیار شد و پای

در راه سیر و سلوک گذاشت و از مجاز بحقیقت گرائید .

سبب و انگیزه این تغییر حال ناگهانی سنائی را چنین نوشته اند که : «سلطان محمود (۱) سبکتکین در فصل زمستان بعزیمت گرفتن بعضی از دیار کفار از غزنین بیرون آمده بود و سنائی در مدح وی قصیده ای گفته بود ؛ میرفت تا بعرض رساند ، بدر گلخنی رسید که یکی از مجذوبان و محبوبان که از حد تکلیف بیرون رفته که مشهور بود بلای-خوار ، زیرا که پیوسته لای شراب خوردی ، در آنجا بود ، آوازی شنید که با ساقی خود می گفت که پر کن قدحی بکوری محمودك سبکتکین تا بخورم ! ساقی گفت : محمود مردی غازیست و پادشاه اسلام ! گفت بس مردکی ناخشنود است . آنچه در تحت حکم وی در آمده است ، در حیز ضبط نه بدر آورده می رود تا مملکت دیگر بگیرد ، يك قدح گرفت و بخورد . باز گفت پر کن قدحی دیگر بکوری سنائيك شاعر . ساقی گفت سنائی مردی فاضل و لطیف طبع است . گفت اگر وی لطیف طبع بودی بکاری مشغول بودی که وی را بکار آمدی . گزافی چند در کاعذی نوشته که بیچ کار وی نمی آید و نمی داند که وی را برای چه کار آفریده اند . سنائی چون آن بشنید حال بروی متغیر گشت و به تنبیه آن لای خوار از مستی غفلت هشیار شد و پای در راه نهاد و بسلوك مشغول شد . » (۲) این اعراض از دنیا و بی علاقه گی بآن را تا بدانجا رسانید که به پیشنهاد بهرام شاه غزنوی پادشاه وقت ، برای پیوند زناشوئی با خواهرش ، تن در نداد . این ایات در حدیقه ، حسب حال و بیان احوال و سبب احتراز او از دنیا و مردم زمانه و علت انزوا و تجرید وی از خلایق است :

حسب حال آنکه دیو آز مرا	داشت یکچند در گداز مرا
گرد آفاق گشته چون پرکار	گرد گردان ز حرص دائره وار

۱ - در این داستان ، نام سلطان محمود سبکتکین بطور قطع و یقین درست نیست و بانام پادشاه دیگری چون مسمود یا ارسلان خلط و اشتباه شده ، زیرا سنائی نمی توانست معاصر محمود و مداح او بوده باشد . دولتشاه و آذرنام ابواسحق ابراهیم غزنوی را در این افسانه ذکر کرده اند که صحت آن مورد تردید است .

۲ - نفحات الانس چاپ هند ص ۵۳۸

شاه خرسندیم جمال نمود
 شدم اندر طلاب مال ملول
 قادر این حضرتم خرد تلقین
 رستگاری وی درین باشد
 هرزه ناورده‌ام من این تصنیف
 عمر دادم بجمالگی بر باد
 عمر ما جمله مستعار بود
 مرد عاقل ز لہو پرهیزد
 آن جوانی که گرد غفلت گشت
 سیرم از عمر زندگانی خویش
 زندگانی که نبودش حاصل
 عجز و ضعفست حاصل کارم
 پیر باید که راه دیده بود
 هست پیر از ولایت دینست

من نه مرد زن و زر و جاہم
 ورتو تاجی نہی ز احسانم
 نبوم بہر طمع مدحت گوی
 نہ کہن خواہم از کسی و نہ نو
 مرد خرسند کم پذیرد چیز
 منم اندر ولایت خسرو
 روز از بد دلی چو خفاشم
 دلم از نیک و بد رمان باشد
 از ہمہ شاعران باصل و بہ فرع

جمع و منع و طمع محال نمود
 از جهان و جهانیان معزول
 کرد این نامہ بدیع آیین
 یادگار خرد چنین باشد
 جان و دل کرده‌ام در این تألیف
 بر من آمد زشت صد بیداد
 عقل را زین حیات عار بود
 زین چنین عمر عقل بگریزد
 آن نہ عمر آن فضول بود گذشت
 می‌بگیرم براین جوانی خویش
 مرد عاقل در آن نبندد دل
 بضعیفی چو زیرم و زارم
 تا بر عقل برگزیده بود
 آن کہ گویند پیر ، پیر اینست

بخدا گر کنم و گر خواہم
 بسر تو کہ تاج نستانم
 این نیابی زمن ، جز از من جوی
 نیک داند ز خوی من خسرو
 شیر چون سیر شد نگیرد نیز
 همچو خفاش بد دل و شب رو
 کہ نباید کہ صید کس باشم
 زانکہ ہشیار بدگمان باشد
 من حکیم بقول صاحب شرع

شعر من شرح شرع و دین باشد شاعری عقل را چنین باشد

سنائی بزودی غزنین را پشت سر گذاشت و راه خراسان پیش گرفت و در آن بلاد با ارباب علم و مردان راه حق و عارفان بزرگ آشنائی و مصاحبت حاصل کرد و چون یک باره در جذبه عرفان فرو رفت بمقام تزکیه نفس و ترك غرور و معالی اخلاق نائل گردید و دست ارادت در دامن شیخ المشایخ ابویوسف همدانی قدس سره زد و خلوت و عزلت اختیار نمود . شیخ ابویوسف همدانی از بزرگان دین بود و خانقاه وی از قدر و تعظیم ، کعبه خراسان نامیده شد . شیخ خود را از مریدان شیخ عارف ابوعلی فارمدی بود و این شیخ ابوعلی را آنچنان مقام و منزلت و قدر و مرتبت در جهان عرفان بود که امام حجة الاسلام ابو حامد محمد غزالی را با وجود فضل و کمال و پیشوایی دین و ملت ، بوی اعتقادی راسخ بود و در آخر در حلقه مریدان شیخ ابوعلی درآمد ، از روزگاران شباب چندی در بلخ بسر برد و از آنجا بزیارت خانه خدا رفت و سپس بلخ بازگشت و مورد بیمهری و حسادت همگنان قرار گرفت ؛ آنگاه چند سالی در سرخس و هرات و نیشابور زندگی کرد و سر انجام بزادگاه خویش (غزنین) مراجعت نمود .

ره آورد این سفر دراز ، قصائد و اشعاری است که در خراسان سرود ، و کارنامه بلخ که در شهر بلخ برشته نظم در کشیده شده است . در این اشعار نغز و دلکش ، مسائل عرفانی و معانی تصوف بشیوهئی بس مؤثر مطرح شد و استادانه مطالب منظور نظر را با بیانی بلیغ و رسا تحلیل و تجزیه کرد .

مباحث توحید ، نعت پیامبر و امامان و نکات اخلاقی از کشتن نفس و حرص و آز و اعراض از دنیا و تنفر از ظاهر و توجه بباطن و ترك خود پرستی و خود بینی و سرانجام توفیق کامل در سیر و سلوک و احراز مقامات و تحصیل ایمان و عرفان در مطایب اشعار آبدار وی بچشم میخورد .

سنائی در بازگشت بغزنین مورد مهر و محبت یکی از دوستان مخلص خود «خواجه عمید احمد بن مسعود تیشه» قرار گرفت ؛ وی از در صدق و صفا و اخلاص و دوستی از او خواست که بتدوین دیوان اشعار خود پردازد و سنائی تنگی معیشت و فقدان

مسکن را بهانه جو شد اما دوست و خواجه نیکوکار هم در زمان خانه‌یی با وسائل زندگی آماده کرد و در دسترش گذاشت .

دوستی مخلص اندرین شهرم	کرد از صدق و دوستی بهرم
خانه‌یی بهر من برحمت دل	کرد و یک دست جامه خانه‌زطل
سقف او وقف خانه افلاک	خوانده در صحن مالک الاملاک
خشت او از بهشت داده خبر	خاکش از باد و آب برده اثر
هست تنهایی اندرین منزل	حجره جان و سبز خانه دل
من بتنهایی اندرین بنیاد	با دلی پر زغم نشستم شاد
و در آن خانه هونس از همه کس	سایه خانه من و من و بس
خانه تاریک و مرد بی مایه	سایه باشد باشد از بر سایه
هونس من درین چنین خانه	خاطر تیز و عقل فرزانه
اندرین خانه بی شر و شورم	راست خواهی چو مرده در گورم

روزهای واپسین حیات حکیم سنائی در این خانه و بتنهایی و عزلت سپری شد و شاعر دلسوخته و عارف حاضر نشد از وسائل آسایش و زندگی پرشکوه و جلال دربار غزنوی بهره‌مند شود .

سنائی در دیباچه‌ئی که خود بر امیر سید فضل بن طاهر الحسینی املاء کرد ، از همین دوست صادق و مخلص و مکرمت‌ها و بزرگواری‌هایش سخن گفت ، که چون نثری زیبا و آراسته است بنقل قسمت‌هایی از آن می‌پردازد :

«بسم الله الرحمن الرحيم رب تمم واعن»

سپاس و ستایش مبدعی راست کی بسخن پاک سخندان و سخنگوی را ابداع کرد و حمد و مدح مخترعی راست کی پرتو نور این دوشریف صورت و مایه را اختراع کرد، نگار گر وجود را و آن طبیعت کلی بواسطه صورت و مایه بجنبانید نگار پذیر وجود را و آن جسم اعظم بود ...

روزی من که محدود سنائی‌ام در مجد و سناء این کلمات نگاه کردم ، خود رانه‌از

آن مجد جسمی دیدم و نه از آن سنا قسمی ؛ و درین خزانه مطالعت کردم ، نه جان را ازین خزینه هزینه بی دیدم و نه جسم را ازین خرمن کاه برگی یافتم ، کاهدان جانم در جوش آمد و جسم در خروش ، گفتم ای دریغا کز براقی کی سخن پاک را بعالم پاک رساند ، جانم از آن پیاده است ، گواين کی **اليه يصعد الكلم الطيب والعمل الصالح يرفعه** ، و آفتابی کی جواهر غیب را ببصر روح چشم نماید جان از آن نایناست مؤکد این کی **من عمل صالحاً من ذکر او انى وهو مؤمن فلنحینه حیوة طيبة** از بس این فکر زحمت کرد و این مالیخولیا استیلا آورد تا چنان شدم کی از این سودا سواد دیده ام سپید کاری بردست گرفت و بیاض چشم سیاه کاری پیشه کرد ؛ چون این هم بغایت رسید و این غم بنهایت همی نابیوسان مفرج همی و مفرح عمی از درد دولت خانه جان من درآمد . از این بخشندۀ بخشاینده بی ، چشمۀ حیوان دلہای مرده بی ، وروضۀ انس جانہای پژمرده بی ، اسمش هم صفت ذاتش احمد ، بختش هم نام پدرش مسعود اوصفی و عرضش مصفا ، اومستوفی و مکرمتش مستوفی ، آن معتقد من داعی از راه حذق و آن متعهد من دوست از سر صدق ، **حرس الله روحه و طاب صبوحه** . در آن دم چون مرا شکسته بسته دید ، صدف مروارید بشکافت ، از آنچہ دانست کی دل شمیڈر میدہ بی بمروارید در توان یافت ، از شاه راه گوش دہان جانم بمروارید کرد ، پس گفت بدرنگ و دلتنگ همی ینم ! تو آنی کی ہمۀ نقش های شیطانی را روی سیه کردہ ای ، این دلتنگی از کیست ؟ اورا از حرمان دقیقہ خود از معنی این خبر خبر کردم و گفتم جای بدرنگی و دلتنگی هست ، کی از این سہ دست آویز کی وکیل آفرینش ارشاد کردہ است ، پس از وفات دستم از این سرمایہ کوتاہ است ، تالاجرم محروم ہر دو سرای شدہ ام و با اینہمہ راہ دراز مخوف در پیش ، و ستانندہ سرمایہ بر راہ ، میترسم کی نباید کی آزمون کی گشت زمان بر چہار ارکانم چہار تکبیر کند و قامت عمرم بر در دروازہ قیامت بکشند ، چون مرا از این سہ وکیل دریکی نباشد ، در حضرت یکی بی پیرایہ و سرمایہ بمانم . آن غمخوار من چون شراب ، نہ جگر خوار من چون سراب ، این ماجرا چون از من بشنید ، برای تفرج و تسلیت مرا در شرابخانہ روح بگشاد ، و جام جم را ح روح در داد »

« چون عرس جان من از گفتگوی او پیرایه بر بست ، من از راه نیاز را
 سلاح اوساختم ، بهانه خانه‌ودانه آوردم ، عذر تعذر جامه و جای گفتم ، کی بی‌یاری
 و چهار دیواری این چنین کاری میسر نشود .

این فصل چو بشنید زمن دست بیرزد صد رحمت‌الله بر آن دست و بر آن بر
 همی دست قبول و اقبال بر سینه مبارکزد ، در حال از بهر دفع بی‌انصافی زمستان
 را آفتاب کده‌بی بر آسمان همت بفرمود تا بساختند ، وز بهر سپریخ تابستان را فرمان
 داد تا سایه بانی بر آفتاب گرم بر بستند ، وز بهر غدی میکائیل را که مکیال ارزاق بدست
 اوست یکساله خطی رائج بنوشت ، و از برای لباس از جامه خانه عفت و عافیت بستان
 و از خلعت زمستانی و تابستانی در من پوشانید و خرج را کی چرخ آن تکلف نتوانست
 کرد کی او تکلف کرد در جمله هر تراحمی کی خاطر را از آن نبوتی خواست بوده همه
 رخنه‌ها بر بست»

«آن چون همنام خود عذیم المثل و آن چون نام پدر خود مسعود بخت ، چون
 جان آزاد مرا بخلق خود بنده کرد و مرا بقبول اقبال خود خرسند کرد من نیز جان خود
 را چون از کرم اوشاد کردم و دل از قید تعلقات آزاد در حسب حال خویش این قطعه را
 انشاء و انشاد کردم و نام اودر آخر قطعه یاد کردم .

گرچه چو تیشه از قبل توشه و تراش هرگز نبوده‌ام نه طمع را نه پیشه را
 ورچه ز زخم تیشه من بهر یک خلال هرگز نبود رنج درختان پیشه را
 و زچندیش ازین سرمن زیر تیشه بود آنکو همی ز شوشه ز ساخت تیشه‌ها
 لیکن کنون ز بس کرمش زیر تیشه‌ام خواجه رئیس احمد مسعود تیشه را
 اکنون آن زیر تیشگی پاس اشارت اوبداشتم و آن نوروز رویان را کی نزهت
 جان پاک را بایسته‌اند در یک شبستان فرستادم ، و آن چالاکان کی خدمت دل خوش او
 را شایسته‌اند ، بر یک عتبه جمع کردم و تشییعی بر این نسق تحریر کردم و ترتیبی برین
 نهاد بنهادم و بپرداختم این دیوان را برین تشییع و ترتیب بر قضیت اشارت
 باری عزاسمه او را از حیات او و ما را از بقای او متمتع دارد و همچنانک این مائده

آسمانی بوجود جود او آراسته گشت هر لحظه فائده فضل ربانی بجان و جاء او پیوسته باد» (۱)

همین سکوت و خاموشی و تفکر و تأمل در طریق حقیقت و کشف آن باعث شد که در پایان حیات شصت و اند ساله خویش به اتمام نظم شاهکاری از عرفان یعنی کتاب مستطاب «**حدیقه الحقیقه**» نائل آید؛ اثر نفیس و شاهکار بی نظیری که عارف و شاعر نامدار قرن نهم «جامی» آنرا در نفحات الانس چنین ستود:

«و کتاب حدیقه الحقیقه بر کمال وی در شعرو بیان اذواق و مواجید ارباب معرفت و توحید دلیلی قاطع و برهانی ساطعت»

در سال وفات حکیم اختلاف نظر است. محمد بن علی الرفا در مقدمه حدیقه نوشت که:

(این دیباچه مجدود بن آدم السنائی الغزنوی تغمده الله بر حمته و رضوانه)

«املا کرد و حال آن بود که در تب بود و امیر سید فضل بن طاهر الحسینی بنوشت» از بامداد روز یکشنبه یازدهم ماه شعبان سال پانصد و بیست و پنج از هجرت محمد مصطفی صلی الله علیه و آله چون نماز شام بگذارد آخرترین سخنی که بگفت این بود «**کرم تو حکم من بس**» و خالی کرد «بکوی» بنو آباد در خانه عایشه نیکو و رحمه الله و ائمه الجنة و ایانا بفضل و منه انه سمیع مجیب .»

بس بنا بر تصریح محمد بن علی الرفاء حکیم سنائی در بامداد روز یکشنبه یازدهم شعبان ماه سال پانصد و بیست و پنج هجری پس از نماز شام در گذشت و این قول مورد قبول بعض تذکره نویسان نظیر جامی در نفحات و صاحب حبیب السیر و مجالس المؤمنین و هفت اقلیم بوده و آنها نیز همین سال ۵۲۵ را سال وفات سنایی نوشته اند اما تقی الدین کاشی سال ۵۴۵ را ذکر کرده و پس از او در آتشکده آذر و ریاض العارفین سال اخیر الذکر (۵۴۵) بجای سال ۵۲۵ گرفته شد. فاضل ارجمند آقای مدرس

۱- بنقل از دیوان سنائی بتصحیح فاضل ارجمند آقای مدرس رضوی استاد محترم دانشگاه تهران

رضوی در مقدمه‌یی که بر حدیقه الحقیقه نگاشته‌اند سال ۵۳۵ را ذکر کرده‌اند . (۱)
سنائی را پس از مرگش در همان غزنین بخاک سپرده‌اند . مرقدش زیارت‌گاه
خاص و عام بوده و هست عبد الجلیل بن ابی الحسین بن ابی الفضل القزوینی الرازی
در کتاب خود «النقض» که معروفست به «بعض مثالب النواصب فی نقض بعض
«فضائح الروافض» که از تصانیف حدود سال ۵۶۰ هجری قمری است در جواب ورد
براین گفته : «در همه جهان هرگز را فضی نبوده است که او را در دین و دولت قدری
یا قدمی یا جاهی یا منزلتی یا حرمتی یا نامی بوده باشد .» (۲) در ذکر شاعران شیعی
مذهب چنین نویسد :

«اما از شعراء فارسیان که شاعی و معتقد بوده‌اند و متعصب هم اشارتی برود .
بعضی اولاً فردوسی طوسی شاعی بوده است و و خواجه ناصحی ، و امیر قوامی
و غیر اینان رحمة الله علیهم که همه توحید و زهد و موعظت و منقبت گفته‌اند بی حد و
اندازه‌اند و اگر بس ذکر همه شعرای شاعی مشغول شویم از مقصود خود بازمانیم ،
و خواجه سنائی غزنوی که عذیم‌النظیر است در نظم و نثر و خاتم الشعراش نویسند
منقبت بسیار دارد و این خود يك بیت است از آن جمله ؛ فرد :

جانب هر که با علی نه نکوست هر که گوباش من ندارم دوست» (۳)
بسبب اظهار علاقه مفرط و ارادت و دوستی به آل علی (ع) و خاندان پیامبر گرامی
اسلام و دشمنی با ابوسفیان و فرزندانش و نیز بجهت «تبری از عاملین برأی و قیاس ، که

۱ - برای اطلاع بیشتر از چگونگی آراء و عقاید تذکره نویسان و محققان رجوع
کنید به شماره ۲ ذیل ص ۶۳۵ ج ۵ تفسیر ابوالفتوح رازی که علامه فقید محمد قزوینی در
باره سال وفات سنائی نوشته‌اند و اقوال مختلفی که فاضل ارجمند آقای مدرس رضوی در
مقدمه خود بر دیوان سنائی نوشته‌اند ، نقل کرده‌اند و نیز مقدمه ایشان بر حدیقه الحقیقه و
همچنین رجوع کنید به صفحه ۵۵۹ تاریخ ادبیات در ایران جلد دوم تألیف محقق گرانمایه
آقای دکتر ذبیح‌الله صفا استاد محترم دانشگاه تهران .

۲ - ر ک به صفحه ۱۷۷ کتاب «النقض»

۳ - رجوع کنید به صفحه ۲۵۲ کتاب التفض چاپ آقای سید جلال‌الدین حسینی ارموی
معروف به محدث سال ۱۳۷۱ هـ ق - ۱۳۳۱ هـ ش .

مخالف آراء و عقاید مردم آن زمان بود ...؛ علماء ظاهر با او از در مخالفت در آمده و او را تکفیر کردند و کتاب او را کتاب ضلال شمرند و مخالفت و ایستادگی در این امر را بجائی رسانیدند که بهرام شاه با آنهمه ارادتی که بحکیم داشت از بیم آشوب علما و فتنه مردم او را از نظر بینداخت و نظر لطف خود را از او باز گرفت و بگفته عبد القادر بداونی، در کتاب منتخب التواریخ حکیم را محبوبس ساخت. (۱)

سنائی بناچار کتاب خود را با نامه‌ئی منظوم به امام الاجل برهان الدین ابوالحسن علی بن ناصر الغزنوی معروف به بریانگر که در بغداد ساکن بود فرستاد و از او درخواست که کتاب را بر خلیفه و دانشمندان و فقیهان عرض کند و عقاید و آراء ایشان را بر صحت و درستی معتقدات وی بدست آورد. مکتوب منظوم سنائی به بریانگر، معرف کامل کتاب «حدیقة الحقیقه» و مطالب و مندرجات آنست؛ اینک یتی چند از آن نقل می‌شود:

ای تو بر دین مصطفی سالار	بر طریق برادری کن کار
عهد دیرینه را بیاد آور	وز طریق برادری مگذر
دین حق را بحق توئی برهان	مر مرا زین عقیلها برهان
تو بیغداد شاد و من ناشاد	خود نگوئی ورا رسم فریاد
سالو مه ترسناک و اندهکین	مانده محبوبس تربت غزنین
مکن آخر برادری پیش آر	وز میان این حجابها بردار
گر چه هستم اسیر هر نا اهل	چشم دارم که کار گردد سهل
این کتابی که گفته‌ام درپند	چون رخ حور دلبر و دل‌بند
انس دل‌هائ عارفان سخن	نازه و بامزه نه بی سر و بن
هر چه دانسته‌ام ز نوع علوم	کرده‌ام جمله خلق را معلوم
آنچه نص است و آنچه اخبار است	وز مشایخ هر آنچه آثار است
اندرین نامه جملگی جمع است	مجلس روح را یکی شمع است

ملکوت این سخن چو بر خوانند
 عاقلان را غذای جان باشد
 ساحری کرده ام در این معنی
 يك سخن زین و عالمی دانش
 روح را سال و ماه همچو غذاست
 عدتی می شناسم این را من
 کین سخنها نجات من باشد
 شادمان مصطفی و یارانش
 چار یار گزیده اهل ثنا
 مرتضی و بتول و دو پسرش
 نخور غم گر آل بوسفیان
 چون ز من شد خدای من خشنود
 مر مرا مدح مصطفی است غذای
 دوستدار رسول و آل و یم
 گر بدست این عقیده و مذهب
 من ز بهر خود این گزیدستم
 این سخن را مطالعت فرمای
 جاهلان جمله نا پسند کنند
 و آنکه باشد سخن شناس و حکیم
 گر کند طعنی اندرین نادان
 ندهم بیش از این ترا تصدیع
 گوئی این اعتقاد مجدود است
 خالق غیب دان گواه من است
 بس کنم قصه و دعا گویم

حرز و تعویذ خویش گردانند
 عارفان را به از روان باشد
 زان کجا عقل دادم این فتوی
 همچو قرآن پارسی خوانش
 دل مجروح را بسان شفاست
 پیش ایزد مهیمن ذوالمن
 زانکه توحید ذوالمنن باشد
 و آنکه هستند دوستدارانش
 بر تن و جانیشان ز بنده دعا
 و آنکه سوگند من بود بسرش
 نشوند از حدیث من شادان
 مصطفی را ز من روان آسود
 جان من باد جانش را بفدی
 زانکه پیوسته در نوال و یم
 هم برین بد بداریم یارب
 کاندیرین ره نجات دیدستم
 نیک و بد در جواب باز نمای
 وز سر چهل ریشخند کنند
 همچو قرآن نهد و را تعظیم
 گو بکن نیست بهتر از قرآن
 عرضه کن بر همه شریف و وضع
 جمله بر گفتش آنچه مقصود است
 کین ره شاه راه و راه من است
 مر ترا در ثنا رضا جویم

خواهم از کردگار خود شب و روز	که شوی بر مرادها پیروز
بود نیمی گذشته از مرداد	که از این گفته ها بدادم داد
شد تمام این کتاب در مه دی	که در آذر فکندم این را پی
پانصد و بیست و پنج رفته زعام	پانصد و سی و چار گشته تمام
باد بر مصطفی درود و سلام	ابدالدهر صد هزاران عام
صد هزاران ثنا چو آب زلال	از رهی باد بر محمد و آل

کتاب حدیقة الحقیقه بنامهای «فخری نامه (۱)» و «الهی نامه (۲)» نیز شهرت داشته و از منظومه هایی است که در نظم و ایجاد منظومهای دیگر نظیر *تحفة العراقین خاقانی و مخزن الاسرار نظامی* اثر مستقیم کرده است. (۳)

آثار دیگر سنائی عبارتند از: «سیرالعباد الی المعاد» و «طریق التحقیق» و «کارنامه بلخ» و مثنوی های دیگر بنام «عشقنامه» و «عقل نامه» و «تجربة العلم» که مجموعاً بنام «سته سنائی» معروفند. (۴)

«سنائی بی تردید یکی از بزرگترین شاعران زبان فارسی و از جمله گویندگانی است که در تغییر سبک شعر فارسی و ایجاد تنوع و تجدد در آن مؤثر بوده و آثار او منشأ تحولات شگرف در سخن گویندگان بعد از وی شده است.» هنگام مطالعه در اشعار و آثار سنائی خواننده با دوسبک سخن و دوسنخ فکر مواجه میشود. این دوگانگی

۱ - بمناسبت لقب بهرامشاه غزنوی که فخرالدوله بوده باین اسم نامیده شد. ص
دلاء مقدمه آقای مدرس رضوی بر حدیقة الحقیقه

۲ - نامی است که مولانا جلال الدین محمد رومی مشهور به مولوی در این ابیات به-
حدیقة الحقیقه داده است :

آنچنان گوید حکیم غزنوی	در الهی نامه گر خوش بشنوی
کم فضولی کن تو در حکم قدر	دخورد آمد شخص خریا گوش خر

۳ - ج ۲ ص ۵۶۲ «تاریخ ادبیات در ایران» تألیف استاد دانشمند آقای دکتر ذبیح الله صفا

۴ - رجوع کنید بکتاب «تاریخ ادبیات در ایران» تألیف آقای دکتر ذبیح الله صفا استاد دانشگاه تهران.

سبك فكر سنائی مربوط بدو مرحله از زندگانی او است در مرحله نخستین سنائی شاعر درباری و لهو پیشه بود و برای تحصیل دینار و درهم از مدح هیچکس امتناعی نداشت و آنچه بچنگ میآورد صرف مجلس سماع و نشاط میکرد . از شوخی و هزل و حتی گاه از آوردن کلمات رکیک در سخن استادانه خود امتناعی نداشت .

درین دوره شعر سنائی اگرچه استادانه و مقرون بمهارت و لطف است لیکن بشدت متأثر از سبك استادان مقدم بروی از قبیل عنصری و فرخی و مسعود سعد و علی الخصوص فرخی است . در قصائد این دوره تغزلات لطیف و تشبیههای دل انگیز میتوان یافت و اگرچه از غالب اشعار دوره اول او آثار تقلید لایح و آشکارست ، با اینحال در سخنان همین دوره او مایهیی از کمال و علائمی از تحول سبك مشاهده میشود که در عین تقلید او را از مقلدان خود دور میدارد ، و مسلماً عامل زمان و تحولی که در زبان و در افکار شعرا حاصل میشد ، و همچنین مراتب علمی سنائی چنانکه در آثار دیگر شاعران دوره او مؤثر بوده است ، او را نیز در عین تقلید بسبك خاص تازهیی رهبری میکرد ، و مانند آنست که این میل بابتکار و ابداع روش خاص میبایست بایک تکامل روحی شاعر سمت تحقق پذیرد و از قوه بفعل درآید و این امر حاصل نشد مگر در دوره دوم زندگانی شاعر که دوره تغییر حال و تکامل معنوی اوست و شاعر در این دوره مدتی در سیر آفاق و انفس گذرانده چندی بار جمال بزرگ خراسان معاشرت داشته و مدتی در خدمت مشایخ جلیل زانوی تلمذ بر زمین زده و دیر گاهی در تفکر و تأمل بسر برده و مایه علمی خود را ازین راهها تکامل داده و با افکار نو و اندیشههای دینی و عرفانی همراه کرده و ازین میان سنخ فکری جدید و شیوه شاعری تازه خود را پدید آورده و در قصائد و غزلیات و قلندریات و ترجعیات متعدد نشان داده و بهان سبك شناخته و معروف شده است . این دسته از آثار و اشعار سنائی پر است از معارف و حقایق عرفانی و حکمی و اندیشههای دینی و زهد و وعظ و ترك و تمثیلات تعلیمی که بابایانی شیوا و استوار ادا شده است . درین قصاید سنائی از استعمال کلمات و حتی ترکیبات و عبارات عربی بوفور خودداری نکرده است و کلام خود را

با اشارات مختلف از احادیث و آیات و قصص و تمثیلات و استدلالات عقلی و استنتاج از آنها برای اثبات مقاصد و اصطلاحات و افر علمی از علوم مختلف زمان که در همه آنها صاحب اطلاع بوده، آراسته است و بهمین سبب بسیاری از ابیات او دشوار و محتاج شرح و تفسیر شده است.

باید گفت این روش که سنائی در شعر پیش گرفت مبداء تحول بزرگی در شعر فارسی و یکی از علل انصراف شعرا از امور ساده و توصیفات عادی و توجه آنان بمسائل مشکلتر، بقصد اظهار استادی و مهارت شده است، و غالب شعرائی که بعد از سنائی در مسائل حکمی و عرفانی و دینی و وعظ وارد میشدند باین شاعر و آثار او نظر داشته و بعضی نیز مانند خاقانی بصراحت خود را درین گونه مسائل جانشین سنائی می شمردند (۱) لیکن باید متوجه بود که انسجام و استحکام کلام و دقت در بکار بردن الفاظ منتخب و ترکیبات تازه و ایراد معانی دقیق در اشعار سنائی بدرجه ایست که تقلید از او را حتی برای شاعران بسیار توانا مشکل ساخته است.

سنائی در مثنویهای خود بیش از قصائد بایراد معانی و الفاظ دشوار و اشاره بمسائل مختلف علمی و فلسفی و عرفانی و دینی توجه کرده و از این حیث بسیاری از ابیات او در سیر العباد و طریق التحقيق و حدیقه محتاج شرح مفصل است تا مورد فهم خواننده تواند شد (۲) .



باری، انعکاس معارف و حقایق عرفانی و حکمی و افکار و اندیشه های مذهبی و ورود تمثیلات فراوان در اشعار حکیم سنائی، بوثره در مثنویاتش، سبب دشواری فهم مطالب پرمغز آن شد که استاد با عباراتی جزل آن معانی دشوار را پرورانیده است.

-
- ۱ - رجوع شود بشرح حال خاقانی در کتاب تاریخ ادبیات ایران جلد دوم تألیف آقای دکتر ذبیح الله صفا استاد محترم دانشگاه تهران .
- ۲ - نقل از صفحات ۵۶۵ و ۵۶۶ جلد دوم تاریخ ادبیات ایران تألیف استاد دکتر ذبیح الله صفا .

سالی پیش، دوست دانشمند و ارسته، آقای دکتر سید صادق گوهرین استاد ارجمند دانشکده ادبیات و علوم انسانی، باین بنده پیشنهاد فرموده‌اند که به ترتیب و تدوین و شرح و توضیح منتخبی از ابیات مثنوی «حديقة الحقيقة»، بمنظور استفاده دانشجویان پردازد و وی را که بصعوبت کار و دشواری راه واقف و معترف بود، برانگیخت تا در انجام این مسؤل، بیمناك نگردد و قدم در این طریق پریچ و خم بگذارد و برای توشه راه، از انفس پاك مردان پا کباز و عارفان دلسوخته مدد بگیرد؛ باشد که با همه نا توانی و ضعف علمی و بضاعت مزاجه، توقیق، ولواندك، ویرا رفیق گردد و گامی، هر قدر كوچك، برداشته شود!

تحریر بغایت قوی از جانب دوستی صادق و دیرین، وی را کارگر افتاد و یکبارہ بیم دلی را بیکسونهاد و بذیل عنایات و توجهات آزاد مردان راه حق توسل جست و با توکل بمدد های غیبی ذات بیچون پروردگار بدین مهم تن درداد و باجابت آن مسؤل قیام نمود و جای بجای هر گه، که بمشکلی بر میخورد، در عرضه کردن آن بصاحب نظران ابا و امتناع نکرد و از اطلاعات عمیق و دقیق ایشان، برای حل آن مشکل و نیز بخاطر اطمینان کامل بصحت استنباط و توضیح و شرح و تفسیری که خود داده است، بهره‌ها برد تا این کتاب آماده گردید.

ابیاتی از مثنوی حديقة الحقيقة که در این وجیزه آمده عیناً از روی نسخه‌ئی چاپی که بکوشش فاضل ارجمند آقای مدرس رضوی استاد محترم دانشگاه تهران در خرداد ۱۳۲۹ خورشیدی، با مقابله و مقایسه با چندین نسخه خطی و انتخاب و اختیار اصح ابیات تهیه و طبع گردید، برگزیده شد؛ شرح و توضیحات ترکیبات و مشکلات همین بخش از مثنوی حديقة با مراجعه بفرهنگهای معتبر و آثار و کتب اهل فن فراهم شد؛ اشاراتی از آیات قرآن مجید و احادیث و اخبار نبوی و علوی و آثار صحابه و بزرگان دین و کلمات مشایخ و عرفا، ضمن رجوع بآنخذ و منابع موثق، همه را تمام و کمال بدست آورده و نقل کرده است و نام این مراجع را در محل خود یاد داشت نمود و

ترجمه آیات قرآنی را ، از تفسیر کبیر ابوالفتح رازی آورده و محض مزید استفاده دانش پژوهان ، بآخر هر آیه افزوده است .

اکنون که یاری پروردگار مهربان و بمدد انفس قدسیه پاکبازان طریقت ، از بحر لالی حدیقه سنائی، که کان ربّانی و معدن عالم روحانی است، و جیزه‌ئی ترتیب داده شد که دانشجویان و دانش پژوهان را در حد گنجایش آن، به حل الفاظ و ترکیبات مشکل و درك بعض اسرار و حقایق الهی که بزبان شعر، از حکیمی که در غایت سوز و اشتیاق عشق بود و با همتی عالی و جرأتی فراوان بذکر و بیان آنهمه معارف اسلامی و مسائل عرفانی پرداخت ، مدد و یاری خواهد کرد ، با عرض سپاس بی قیاس به درگاه کار ساز چاره ساز ، از همه علاقه‌مندان و ارادتمندان حکیم سنائی که بمطالعه این کتاب می‌پردازند ، انتظار دارد که وی را به نقائص و عیوب کار واقف سازند تا در چاپهای بعدی بنام خود آنها ثبت و ضبط گردد .

تهران پارس - نوروز ۱۳۴۶ خورشیدی
عسکر حقوقی

در توحید

ای درون^۱ پرور برون^۲ آرای وی خرد^۳ بخش بیخرد^۴ بخشای
خالق و رازق^۵ زمین و زمان حافظ^۶ و ناصر^۷ مکن^۸ و مکان
آتش و آب و باد و خاک سکون^۹ همه در امر قدرت بی چون

۱ - درون پرور : صفت فاعلی مرکب مرخم (درون پرورنده) . مراد از درون، دل عارف است . - غرض از « پرورش درون » ، ممتاز ساختن انسان است بخصیصه عقل و آفریدگاری که صدف دماغ انسان را بگوهر عقل بیار است و خورشید مشرق خرد را از مشرقین دل و دماغ ایشان ، علی حسب ما اختلفوا فیهِ طالع گردانید ، تا بوسیلت آن فضیلت نیک از بد و مقبول از رد باز شناختند . . . ص ۲ - بخش اول جوامع الحکایات و لوامع - الروایات ، بتصحیح آقای دکتر معین استاد دانشگاه تهران . واژه « پرور » که مرخم کلمه « پرورنده » است بمعنای : پروردگار ، تربیت کننده ، مربی ، معلم نیز آمده است . (فرهنگ فارسی دکتر معین) .

۲ - برون آرای : بجای « برون آراینده » آمده و این امر معمول و متداول است نظیر : انجمن آرای ، بت آرای ، چمن آرای و جز آنها . باعتبار آیه ۶۶ سوره مؤمن : **اللّٰهُ الَّذِیْ جَعَلَ لَکُمُ الْاَرْضَ قَرَارًا وَ السَّمَاءَ بَنَاءً وَ صَوَّرَ کُمْ فَاَحْسَنَ صُوْرَکُمْ وَ رَزَقَ کُمْ مِنَ الطَّیِّبَاتِ وَ لَکُمُ اللّٰهُ رَبُّکُمْ فَتَبَارَکَ اللّٰهُ رَبُّ الْعَالَمِیْنَ** . (خداست آنکه گردانید برای شما زمین را جایگاه و آسمان را بنائی افراشته و صورت بست شما را پس نیکو بست صورت شما را و روزی داد شما را از پاکیزه ها این است خدای شما پروردگار تان پس بزرگوار است خدا پروردگار جهانیان) تفسیر ابوالفتوح رازی . ج - ۴ ، ص ۵۲۵ . برون آرای یعنی آراینده ظاهر .

۳ - خرد بخش ، بجای « خرد بخشنده » مانند شفا بخش ،

۴ - بی خرد بخشای مرکب است از : بی (نشانه نفی است که بر سر اسم درآید و کلمه را صفت سازد) - خرد - بخشای (بخشاینده) ، کنایه از پروردگار است که بیخردان را می بخشاید . معنی بیت : ای خداوندی که درون (باطن) و برون (ظاهر) مردمان را پرورش دهنده و آرایش دهنده ای وای کسی که به بندگان عقل و خرد بخشیده ای و بر بی خردان نیز می بخشائی .
۵ - روزی دهنده ، روزی رسان (صفت خدای متعال) .

۶ - نگهبان ، پاسبان ، حفظ کننده .

۷ - یاری کننده . یار و یاور .

۸ - صاحب جای و عزت نزد بزرگان ، جا گرفته .

۹ - آرامش مقابل حرکت ، سکون ، عدم حرکت چیزیست که شأنیت حرکت دارد .

۱۰ - بی اعتراض . بیچون و چرا .

از ثنای تو اندرو جانست

دردهان هر زبان که گردانست

برتر از و هم^۱ و عقل^۲ و حس^۳ و قیاس^۴

هرزه^۵ داند روان^۶ بیننده^۷ حشیش^۸

خلق را جمله مبداء^{۱۲} است و معاد^{۱۳}

همه از صنع^۹ اوست کون^{۱۰} و فساد^{۱۱}

۱ - آنچه در دل گذرد / ج - اوهام : بمعنای تصور باطل و بی اساس هم آمده ، قوه^{۱۴}

و همیه که از حواس باطن است .

۲ - عقل در معنای : بند بر پای بستن ، فهم ، هوش ، فهمیدن آمده و در فلسفه یعنی : قوه مدرکه کلیات که مرتبت کمال نفس است ،

۳ - دریافتن : ادراک کردن ، و در اصطلاح فلسفه ، قوتی است که بدان محسوسات ادراک میشود . ابتدا اشیاء توسط حواس ظاهره ادراک میشوند و عملیات عقلی و فکری بدنبال آن انجام میگردد .

۴ - اندازه گرفتن دو چیز : دو چیز را باهم سنجیدن ، اندازه گیری ، سنجش ، در منطق گفتاری است مرکب از دو یا چند قضیه که تسلیم بآن موجب تسلیم و پذیرش قولی دیگر میباشد که نتیجه آنست . خواه طوسی در تعریف قیاس گوید :

قیاس قولی باشد مشتمل بر زیادت از يك قول جازم چنانکه از وضع آن قولها بالذات قولی دیگر جازم معین بر سبیل اضطرار لازم آید . مثال ، « هر انسان حیوانست و هر حیوان جسم است . » نتیجه : « هر انسان جسم است » (اساس الاقتباس ، ص - ۱۸۶) . قیاس یکی از سه وجه استدلال (قیاس ، استقراء ، تمثیل) است و آن این است که ذهن از کلی بجزئی یا اصل به نتیجه و از قانون بموارد اطلاق آن برساند . (روان شناسی تربیتی آقای دکتر سیاسی ص - ۲۵۷) :

۵ - صفت فاعلی مرکب مرخم ، یعنی آنکه خدا را بشناسد . اینجا مراد از خدای - شناس عارف کامل است .

۶ - پوچ ، بیهوده .

۷ - روح انسانی مقابل جان و نیز بمعنای روح (مطلقا) و جان هم آمده .

۸ - تحسین - ستایش ، مدح ، شکر ، سپاس .

۹ - ساختن ، آفریدن ، آفرینش .

۱۰ - بودن ، هست شدن عالم وجود ، چیزی حادث و نبوده و پیداشده را گویند .

۱۱ - تباه شدن ، نابود شدن ، و در فلسفه ، بمعنای : زوال صورت از ماده در مقابل

کون که حصول صورت برای ماده است . چنانکه گوید موجودات جسمانی همواره در معرض کون و فسادند ، یعنی صورتی زایل شود و صورتی دیگر پدید آید . (فرهنگ علوم عقلی) .

۱۲ - اصل و سبب ، پایه نخست ، مقدمه .

۱۳ - بازگشت ، رستاخیز ، آخرت .

خیر و شر جمله سرگذشت بدو
باعث^۲ نفس^۳ و مبدع^۴ خرداوست
خوار بودی عزیز کرد ترا
عقل و جان از کمالتش^۵ آگاه نیست

همه از او و بازگشت بدو
اختیار^۱ آفرین نیک و بد اوست
او ز نا چیز چیز کرد ترا
هیچ دل را بکنه^۶ او ره نیست
نیست از راه عقل و وهم و هواس
در ره قهر و عزت صفش
عقل را خود بخود چو راه نمود

جز خدای آنچه کس خدای^۷ شناس
که تو بس بود به معرفش^۸
بس بشایستگی و را بستود

در آن صفت تبارک و تعالی خوار
در ره قهر و عزت صفش
عقل را خود بخود چو راه نمود

- ۱ - اختیار آفرین : صفت فاعلی مرکب مرخم (اختیار آفریننده) - مراد اینست که آدمی مختار است در اختیار نیک یا بد و ممکن است ناظر بحديث : لا جبر ولا تفویض بل امر بین الامرین . از حضرت جعفر بن صادق ع ، (باشد .
- ۲ - برانگیزنده ، بعث کننده ، سبب و موجب ، علت و انگیزه . باعث نفس : یعنی خدا که موجد نفس است .
- ۳ - جوهری است مستقل قائم بذات خود که تعلق تدبیری با بدان دارد . (فرهنگ لغات و تعبیرات فلسفی) .
- ۴ - بوجود آورنده . اسم فاعل است از ابداع .
- ۵ - گنه : بمعنای نهایت آمده است . گنه ذات یعنی حقیقت و واقعیت ذات آنطور که هست چنانکه گفته شده است بکنه وجود خدا خرد کجا برد پی . یعنی ذات حق را آنطور که هست بنهایت وجودی او و اینکه در واقع چیست و ماهیت و حقیقت او را خرد در نیابد . (فرهنگ لغات فلسفی) .
- ۶ - آنچه کمال نوع بدان بستگی دارد ، در ذات یاد در صفات کمال گویند و آنچه شیئیت شیئی بدان است و آنچه از قوه بفعل آید بطور دفعی یا تدریجی ، کمال مینامند . (دستور العلماء ج ۳ ص ۱۴۶) .
- ۷ - خدای شناس : خدا شناس . (صفت فاعلی مرکب) . ابوالحسن نوری (احمد بن محمد متوفی - ۲۹۵ هجری) را گفتند ، دلیل چیست بخدای ؟ گفت خدای . گفتند پس حال عقل چیست ؟ گفت : عقل عاجزی است و عاجز دلالت نتوان کرد جز بر عاجزی که مثل او بود . (تذکرة الاولیاء چاپ لیدن ، ج ۲ - ص ۵۴)
- ۸ - عذاب کردن ، سیاست کردن ، تنبیه کردن . عبد کردن
- ۹ - اشاره است بحديث من عرف نفسه فقد عرف ربه . یعنی کسی که شناخت نفس خود را ، پس بتحقیق شناخت پروردگار خود را . (در صفحه ۵۴۷ ج ۴ شرح نهج البلاغه این سخن بمولا امیر مؤمنان علی علیه السلام نسبت داده شده و باتمیز : از اعراف نفسه - جزو احادیث نبوی آمده است کنوز الحقائق ، ص ۹ - بنقل از احادیث مثنوی) .

بر تر از برگزیدها عقل است
عقل را کرد هم بعقل عقا^۳
در ره کنه او چو ماحیران^۴
آنک زین بر تراست آنست او
کی توان بود کرد کار^۵ شناس
از خدائی کجا شدی آگاه

کاؤل آفرید^۱ ها عقل است
عشق^۲ را داد هم بعشق کمال
عقل مانند ماست سرگردان
عقل عقل است وجان جانست^۵ او
با تقاضاء عقل و نفس و حواس
گر نه ایزد و را نمودی راه

۱- ان اول ما خلق الله العقل .

مولانا گوید :

نی که اول دست یزدان مجید
این حدیث بصورت های مختلف روایت شده . (رجوع شود به : وافی فیض ، ج ۱ ، ص ۱۷-۱۹ اللآلی المصنوعه ، ج ۱ ، ص ۱۲۹-۱۳۰) .

۲- عشق : بحد افراط دوست داشتن . بمقیده صوفیان اساس و بنیاد جهان هستی بر عشق نهاده شده . وجنب وجوشی که سراسر وجود را فرا گرفته بهمین مناسبت است . پس کمال واقعی را در عشق باید جستجو کرد ، عشق از امور نسبی است و دو طرف لازم دارد و یکطرفی نمی باشد . در این بیت مراد از عشق اول ، عاشق و از عشق ثانی معشوق است . چه عشق عاشق بمعشوق رتبه کمال یابد . یا از عشق اول صفت عشق و از عشق ثانی ، ذات باری تعالی یعنی این صفت کامله را بذات مقدس خود کمال بخشید و عشق حقیقی بآن اطلاق میشود که بذات او متعلق است نه بغير . (تعلیقات حدیقه از مدرس رضوی . ص - ۷۶) .

۳- عقا^۳ ج- عقل ، ریسمانی که بدان زانوی شتر را ببندند . این کلمه بمعنی مفرد استعمال شود و آن در فارسی مورد استعمال ندارد . (فرهنگ فارسی دکتر معین ج ۲- ۲۲ ۲۳) .

شرح : آنکه عقل را که مفتاح اغلاق ابواب ظاهر و باطن است بهمان عقل پابند ساخته ، چه عقل بوادی نظر واستدلال افتاده و همان استدلال عقلیه پای او شده .

پای استدلالیان چو بین بود
۴- سرگردان : سرگشته ، خیره . پای چو بین سخت بی تمکین بود

۵- جان جان : روح اعظم ، حق تعالی ، روح انبیاء . توضیح : منظور از عقل ، عقل اول است ومنظور از جان که مضاف الیه قرار گرفته ، نفس کلی است .

۶- کردگار شناس : (صفت فاعلی مرکب و مرخم) . کرد (یکسر کاف ، در بعضی لهجه های ایرانی ، « کردن » و مشتقات آن یکسر اول آمده . قس : کردار) + گار (پسوند شغل و مبالغه) رک : دار مستتر . تتبعات ج ۱- ص ۱۹۱ . لفظ بمعنی بسیار کننده ، فعال ، و مجازاً بمعنی خالق (یکی از معانی کردن ، خلق است) . برهان ج ۳- ص ۱۶ ۱۶ + شناس (در کلمات مرکب بمعنی شناسنده آمده خدا شناس ، سخن شناس) (فرهنگ فارسی دکتر معین) .

صفات خدا

در معرفت خدا

کسی خرد ، خرد نمی تواند خدا را بداند
 بخودش کسی شناخت نتوانست
 عقل حق را شناخت خدا را بداند
 عقل حقش بتوخت نیک بتاقت بجا آورد

ورنه کیناسدش بعقل و حواس^۸

برگرمش^۷ گفت مگر مرا بشناس

۱ - شناخت : مصدر مرخم از شناختن یعنی معرفت .

۲ - مؤنث «ذو» بمعنی صاحب . حقیقت هر چیزی ، نفس هر شیئی ، هستی جوهر .

۳ - اشاره است بعبارت : یا من دل علی ذاته بذاته . (ازدعای سمات) .

۴ - توختن : (توزیدن) : جستن ، خواستن . اندوختن ، ادا کردن ، گزاردن اینجا بمعنی گزاردن و ادا کردن است .

۵ - تاختن : سرعت رفتن ، تازاندن ، نیک بتاقت خوب بجا آورد که معترف بعجز شد و در پیشگاه خداوند اعتراف بعجز کرد .

۶ - موافق است با عبارت : سبحانه من لم يجعل للخلق طريقاً الى معرفته
 الا بالعجز عن معرفته . (ابوبکر صدیق- ابونصر سراج در کتاب اللع ص ۳۶ نقل کرد) .

۷ - اشاره است بعبارت : سبقت رحمته غضبه « خداوند رحمتش بر غضبش ، مقدم است .

«این حدیث بصور دیگر نیز روایت شده است :

ان الله تعالى كما خلق الخلق كتب بیده علی نفسه ان رحمته تغلب غضبی
 (جامع صغیر ، ج ۱ ، ص ۷۲) .

کتب ربکم علی نفسه بیده قبل ان یخلق الخلق رحمته سبقت غضبی (جامع صغیر ، ج ۲ ص ۸۹) - بنقل احادیث مثنوی استاد فروزانفر ، ص ۲۶ .

۸ - مضمون آیه شریفه : لا یدرک الالبصار وهو یدرک الالبصار وهو اللطیف- الخبیر . آیه ۱۰۳ سورة انعام . (در نیابد او را چشمها و او در یابد چشمها و اوست مهربان آگاه .) تفسیر ابوالفتوح رازی ج ۲ ، ص ۳۱۶ . و نیز اشاره است به :

کل ما میز تموه بعقولکم و اوها مکم فهو مخلوق لکم مردود الیکم و
 الله تعالی لا یدرک بالحواس .

از حضرت جعفرین صادق علیه السلام ؛ و از امام محمد باقر علیه السلام نیز حدیثی در همین معنی روایت شده که نقل می کنیم :

کل ما میز تموه باوها مکم فی أدق معانیه مخلوق مصنوع مثلکم
 مردود الیکم .

و حدیث مروی از حضرت رضا علیه السلام :

ما تو همتی من شی فتوهمو الله غیره . (وافی از فیض) ج ۱ ، ص ۸۸ ۸۹
 «بنقل احادیث مثنوی» .

- ٢٨ -

چون ندانی تو سر شناختش
لصوات برآه است از اوصاف او
وهمها قاصر است ز او صافش

چون تو هم کنی شناختش
فهمها هرزه میزند لافش

هست در وصف او بوقت دلیل
نطق تشبیه و خامشی تعطیل
هرگاه خواهی ز این در معرفت خداوند آگاه شد

۱ - معنی بیت : هرگاه ذات مقدس الهی را چنانچه حق معرفت اوست توانی شناخت (و این بدلائل عقلی و نقلی مشخص شده) پس شناخت او را چون توهم میکنی و بمقل خود طریق شناخت او را نوعی معقول میسازی و حال آنکه هر صورتی که تو بسازی حق سبحانه و تعالی غیر آنست .

السذی لا یسدر که بعد الهمم . (از خطبه اول نهج البلاغه ، ج ۱ ، ص ۱۳ بکوش فیض الاسلام) .

۲ - لاف - کلام فضول ، و عبارت گشاده و خویشتن ستائی و خود نمائی باشد .

۳ - تعطیل : بیکار کردن ، دست از کار کشیدن . این بیت اشاره ای است بمعینه کسانی که خداوند را بچیزهایی که ارباب ذواتند مشابعت کرده و حلول و نزول را قایل گردیده اند . بطلان دعوی آنان اینکه خداوند قادر کن فیکون و صاحب «کل یوم هو فی شأن» (قسمت اخیر آیه ۲۹ سورة الرحمن : یسأله من فی السموات والارض کل یوم هو فی شأن . و ترجمه آن : می پرسند او را هر که در آسمانها و زمین است هر روزی او در کاری است . (تفسیر ابوالفتوح رازی ، ج ۴ ، ص ۲۰۳) را به تعطیل منسوب کرده اند و میگویند که جفا القلم عبارت از همین معنی است که چون قلم خشک شد کاتب را قدرت کتابت نباشد پس حق تعالی را نیز در خلق امور حدهمین جاست . حکیم سنائی میفرماید :

صفات الهی را بوقت دلیل کردن ، همان دلیل ، هر چند در نهایت تنزیه باشد همه تشبیه است . و خاموش بودن یعنی نگفتن وصف او همین نسبت کردن است بتعطیل . (نسخه خطی) .

« . . . در هفت آسمان و هفت زمین خداست که یگانه و یکتاست ، در ذات بی شبیه و در قدر بی نظیر و در صفا بی همتا است . خالق را بمخلوق شبیه پنداشتن خطاست و راه تشبیه راه جفاست اما اثبات صفات تشبیه نیست و تقدیس در نفی صفات جزم مذهب ابلیس نیست ، از هست گفتن تشبیه ناید بلکه از مانند گفتن تشبیه آید ، هر که تشبیه کرد کافرست - همچنانکه چون نیست گفت ، کافر است . هر که الله را مانند خویش گفت او الله را هزار شریک بیش گفت و هر که صفات را تعطیل کرد او خود را در دو گیتی ذلیل کرد . (کشف الاسرار و عده الابرار ، ج ۵ - ص ۳۷۴)

مایه عقل سوی او غیرت^۱
منتهای مرید^۲ و سالک^۳ اوست

غایت عقل در رهش حیرت^۱
عقل و جان را مراد^۲ و مالک^۳ اوست

۱ - حیرت سرگردانی ، سرگشتگی ، در اصطلاح تصوف ، امریست که وارد میشود بر دلهای عارفان بهنگام تأمل و حضور و تفکر آنان و ایشان را از تأمل و تفکر حاجب گردد.
۲ - رشک بردن ، حمیت ، در اصطلاح تصوف ، حمیت محب است بر طلب قطع تعلق نظر محبوب از غیر ، با تعلق غیر از محبوب و غیرت از لوازم محبت است (نفائس الفنون ص ۱۶۹)
غیرت یادرباب حق است بجهت گذشتن از حدود ، یا غیرتی است که در آزاء کتمان اسرار و سرایر است و یا غیرت حق است که بخل و ضنّت حق با ولیای خویش است (از اصطلاحات الصوفیه ۸۳ ، لغتنامه) .

شبلّی گوید :

یاد لیل المتحیرین زدنی فیک تحیر أطلب الزیادة فی هذا المقام . مفهوم بیت : مصراع اول اشاره است بحدیث نبوی : رب زدنی تحیراً فیک یعنی ای پروردگار زیاده گران مرا تحیر در معرفت خود . در مصراع ثانی ، لفظ غیرت ، تاخیر مایه طینت و سرمایه جبلت کسی نباشد قایل به پرستش خداوند نمیشود و سبیل حصر و انحصار در عقیده عامل بمؤدی ایانک نعبد و ایانک نستعین (آیه ۴ سورة فاتحه و ترجمه آن اینست : ترا می پرستیم و از تو یاری می خواهیم.) تفسیر ابوالفتح ، ج ۱ ، ص ۲۵ ، نمیکردد. هر غیرتی که در افراد انسانی است پرتویست از غیرت ایزدی .

مولوی گوید :

جمله عالم زان غیور آمد که حق
او چو جان است و جهان چون کالبد
برد در غیرت برین عالم سبق
کالبد از جان پذیرد نیک و بد

۳ - مراد بمعنی مقتد است و در اصطلاح آنست که قوت ولایت عارف بمرتبت تکمیل ناقصان رسیده باشد و مراحل سیر و سلوک را طی کرده و طرق ارشاد و تربیت بنظر عیان بدیده و بامداد جذبات الهی از مدارج قلبی و معارج روحی گذشته و بعالم کشف و یقین رسیده و بمشاهده و معاینه پیوسته و بمرتبت شیخی و مقتدائی رسیده باشد . (مصباح الهدایه - ص ۸۰) .

۴ - هر یک نزد صوفیان و اهل سلوک ، کسی است که از اراده خود مجرد شده و از ماسوی الله بریده باشد و بر دومعنی است یکی بمعنی محب ، یعنی سالک مجذوب دوم بمعنی مقتدی که حق دیده او را بنور هدایت بینا گردانیده تا وی بنقصان خود نگردد و دائماً در طلب کمال باشد و قرار نگیرد مگر بحصول مراد و وجود قرب حق . (کشف ج ۱ ص ۵۵۶ - دستور العلماء ص ۲۴۲ - شرح تعرف ج ۴ ص ۲۵ بنقل فرهنگ مصطلحات عرفا) .
خواجه عبدالله گوید :

کار مرید با جستجو ست و کار مراد با گفتگو است کار مرید با ریاضت است و کار مراد با عنایت است . مرید مرقع خدمت پوشد و مراد شراب وصلت نوشد . یار لباس قربت پوشد اغیار شراب فرقت نوشند . (رسائل خواجه عبدالله ص ۱۱۸) .

۵ - سالک راه رونده ، در اصطلاح تصوف عبارت از سائر الی الله که متوسط بین بقیه یا ورقی در زیر صفحه بعد

هر چه در دست است از دست بدار

و خبر

هستها زیر پای هستی اوست
ذات او برتر از چگونه و چون

عقل ما رهنمای هستی اوست
فعل او خارج از درون و برون

عقل راجان و دل در آن ره چاک^۱
بی خبر بوده از خدائی او

ذات او را نبرده ره ادراک^۲
عقل بی کحل^۳ آشنائی او^۴

کی بود با قدم^۵ حدیث^۶ حدیث^۷
~~حدیثی که در کتاب آمده است~~

چه کنی و هم را بجستش^۸ حث^۹
~~حدیثی که در کتاب آمده است~~

۱ - اشاره است به حدیث: **تفکر وافى آلاء الله ولا تتفکروا فى ذات الله** - مولانا گوید:

بحث کم جوید در ذات خدا
(س ۴۲۲، س ۱۵)

ذاین وصیت کرد ما را مصطفی

این حدیث بصور دیگر روایت شد:

تفکر وافى خلق الله ولا تفکروا فى الله فتهلکوا - تفکر وافى الخلق و - لا تتفکروا فى الخالق .

(قصص الانبیاء ثعلبی طبع مصر، ص ۱۰ - جامع صغیر، ج ۱، ص ۱۳۱) و بنقل احادیث مثنوی، ص ۱۴۲،

۲ - **کحل** سنگ سرمه، سرمه، هر چه در چشم کشند برای شفای چشم .

۳ - جست : مصدر مرخم است از جستن، تفحص کردن، جست وجو .

۴ - حث: برانگیختن، تشویق کردن .

۵ - قدم: پیشی در کار، دیرینگی، در اصطلاح فلسفه یعنی: ازدیر باز بودن، مقابل حدوث . در اصطلاح تصوف سابقه ای که حکم کرده است بآن حق بر بنده ازلا و کامل میشود بنده بدان . (کشاف ج ۲ ص ۱۲۱۱ - بنقل فرهنگ مصطلحات عرفا) .

۶ - هر چه که از آن خبر دهند و نقل کنند . خبر، سخن .

۷ - امری که تازه واقع شده، نو،

بقیه پاورقی صفحه قبل

مبدأ و منتهی است مادام که در سیر است؛ (اصطلاحات صوفیه خطی ث ۸۵۴) کسی را گویند که بطریق سلوک بمرتبت و مقامی رسد که از اصل حقیقت و خود آگاه شود و بداند که او همین صورت و نقش نیست واصل و حقیقت او مرتبت جامعه الوهیت است که در مراتب تنزل متلبس بدین لباس گشته و بمقام فناء فی الله و مرتبت ولایت و وصول یابد چون قطره در بحر اعظم توحید متلاشی گردد و قوسین صعود و نزول سر بهم آورده نقطه نهایت بیدایت متصل گردد و از مراتبی که در وسط میگذرد برای او مکاشفات و حالاتی حاصل میشود و در هر مقام او را عجایب و غرایب بسیار نمودار میگردد و با جمله در تباب انوار تجلی ذاتی احدی فانی و مضمحل گردد و بعدم اصلی خود پیوندد و فناء فی الله که کل اولیاء را حاصل است عبارت از این است . (شرح گلشن راز لاهیجی ص ۵-۱۲ - ۲۴ - ۲۸۶ - ۲۴۲) .

انبیاء زین حدیث سرگردان اولیا زین صفاتها حیران^۱

فصل اندر وحدت و شرح عظمت

حزف

احدست^۲ و شمار^۳ از او معزول^۴ صمدست^۵ و نیاز از او مخدول^۶

آن احدنی که عقل داند و فهم و آن صمدنی که حس شناسد و وهم

نه فراوان نه اندکی باشد یکی اندر یکی یکی باشد^۷

۱ - سرگردان ، سرگشته ، خیره ، متحیر . حیران کسی است که حیرت باو دست داده و حیرت در اصطلاح عرفا امری است که بر دل‌های عارفان وارد میشود در موقع تأمل و حضور و تفکر آنها که آنها را از تأمل و تفکر حاجب گردد .

کسی که بخواهد اسرار آفریدگار را بداند ، نور ربوبیت او را بسوزاند و متحیر و سرگردان بماند و کسی که بخواهد بعلم او دست یابد غلبه علم حق او را بسوزد و همچنان در حیرت بماند . « فرهنگ مصطلحات عرفا » .

۲ - احد یکی ، يك ، یگانه ، اسم خاص ، یکی از نامهای خداست . در اصطلاح فلسفی : هر موجودی که یگانه باشد و متعددی از جنس آن نباشد ، و آن اخص از واحد است . واحد بر دو قسم است . واحد حقیقی و واحد اضافی . واحد حقیقی خداست و واحد اضافی آنچه به نسبت اعداد باشد .

احد نزد سالکان و اهل عرفان اسم ذات است باعتبار انتفاء تعدد صفات و اسماء و نسب و تعینات و باعتبار سقوط اعتبارات و نفی اضافات از اسماء و صفات است . (خطی ثبت ۳۲۶ کشف ج ۲ ص ۱۴۶۲) .

۳ - شمار : حساب ، عدد .

۴ - معزول : عزل شده . کنار رفته .

۵ - صمد : بی نیاز ، غنی ، آنکه دیگران بدو نیازمندند ، یکی از نامهای خدای تعالی ، صمد در لغت یعنی چیزی که جوف نداشته باشد یعنی مصمود است و مراد از مصمود کمالیت یعنی تمام و کمال است و مقصود و منظور حق تعالی باشد .

۶ - مخدول : کسی که ازیاری او باز ایستند . ج - مخاذیل .

مفهوم بیت : مراد آنست که خداوند واحد عددی نیست چه واحد عددی محصور و متناهی است و حق تعالی از حصر و تناهی منزّه و مبرا است ، او صمد است یعنی کامل است و بی نیاز

۷ - مفهوم بیت : فراوانی و اندکی لازمه حادث است . خداوند حادث نیست . يك را چون در يك ضرب کنند همان يك بدست آید . آنکه در عقل و وهم ننگند بعد از ظهور در مظاهر که عین مظهر است و مغایرتی ندارد چگونه تكثر و تعدد درو تواند گنجید و آن یکیست که در وجود ممکنات بطریق سریان از عالم واحد عددی در اعداد ظهور کرده و از این ظهور تكثری در ذات او پیدا نشده چه وجود حقیقی همان واحد است و وجود ممکنات همه موهم . لا وجود الا الله و لا معبود الا الله کل شیئی هالک الا وجهه . و بنقل از حاشیه نسخه خطی حدیقه .

هرگز اندر یکی غلط نبود	در دوئی جز بدو سقط ^۱ نبود
چه یکی دان چه دو که هر دو یکیست	تا ترا در درون شمار و شکست
چه و چند و چرا و چون راهین ^۲	بچراگاه دیو بر ز یقین
ذات او برز چندی و چونی	نه بزرگیش هست از افزونی
هل و من گفتن اندرو جایز ^۳	از پی بحث ^۴ طالب ^۵ عاجز
چند و چون و چرا چه و کی و کو	کس نگفته صفات مبدع هو
آمدن ^۶ حکمش و نزول ^۷ عطاش	یدا و قدر ^۸ تست و وجه ^۹ بقاش

۱ - سقط : غلط ، خطا ، سقوط ، اسقاط شدن عید است از مراحل کمال خود بوسیله اشتباهی که در اعمال و افعال خود کند (اخلاق ناصری - ص ۱۰۷)
 مفهوم بیت : یعنی جز بحق و تأیید او در دوئی سقوط نشود ، دوئی باعث سقط شده ، مصراع ثانی معنی مصراع اول را تأیید میکند.

۲ - هین : بروزن شین ، بمعنی این و اینک باشد بعبری هذا گویند ... و کلمه ایست بمعنی زود و شتاب و تعجیل که در محل تأکید و امر گویند یعنی زود باش و بشتاب .

۳ - جست و جو کردن ، کنجکوی کردن .

۴ - طالب اسم فاعل از مصدر « طلب » : جوینده ، خواهان ، طلب کننده ، و در اصطلاح جوینده راه عبودیت را گویند و محمدت کمال را گویند نه از روی دوستی . (فرهنگ مصطلحات عرفا).

۵ - مراد اینست که بحث «هل» و «من» در شأن طلاب علوم ظاهری است و در طریق معرفت خدا اینچنین گفتگوها جایز نیست .

۶ - اشاره است بآیه شریفه : یدالله فوق ایدیهم . آیه ۱۰ سوره فتح همه این آیه چنین است :

ان الذین یبایعونک انما یبایعون الله یدالله فوق ایدیهم فمن نکث فانما ینکث علی نفسه ومن اوفی بماعاهد علیه الله فسیؤتیه اجرأ عظیماً .

(بتحقیق کسانی که بیعت کردند ترا جز این نیست بیعت کنند خدا را دست خدا زبر دستهایشان است پس هر که بشکست پس جز این نیست می شکند بر خویشان و هر که وفا کرد بآنچه عهد کرد بر آن خدا پس زود می دهد او را مزد بزرگ) تفسیر ابوالفتوح ج ۵ ، ص ۸۴

۷ - ناظر بآیه شریفه : کل من علیها فان ویبقی وجه ربک ذوالجلال والاکرام . (آیات ۲۶ و ۲۷ سوره الرحمن - هر چه بر روی زمین است فانی است و باقی ماند ذات پروردگار که صاحب بزرگی و غنای مطلق است) تفسیر ابوالفتوح ج ۵ ، ص ۲۰۳

۸ - اشاره است بآیه ۲۳ سوره فجر : وجاء ربک والملك صفاً صفاً .

(و آید قدرت خدایت و فرشتگان صف در صف) تفسیر ابوالفتوح رازی ج ۵ ، ص ۵۱۸

۹ - مراد از نزول ، نزول عطاست و آن اشاره است بمفاد خبر حضرت رسول اکرم (ص) : بقیه پاورقی در زیر صفحه بعد

قدمینش ^۱ جلال قهر ^۲ و خطر ^۳	اصبعینش ^۴ نفاذ حکم و قدر ^۵
هستها ^۶ تحت قدرت اویند	همه با او و اوهمی جویند
جنبش نور سوی نور بود	نور کسی ز آفتاب دور بود
با وجودش ازل ^۷ پریر ^۸ آمد	بگه ^۹ آمد ولیک دیر ^{۱۰} آمد

۱ - قدمین : مثنای قدم در زبان عربی ، پی ، اثر ، گام ، مصراع اول ناظر باین حدیث است : یضع الجبار قدمیه فیها فیقول قط قط قط .

۲ - قهر : چیره شدن ، غلبه کردن ، اصطلاح تصوف : تأیید حق باشد بقنا کردن مراد ها و بازداشتن نفس از آرزوها ، هوالقاهر فوق عباده (هجویری - تاریخ تصوف دکتر غنی ص ۶۵۲) .

۳ - بزرگی ، بلندی ، قدر : ج اخطار ، خطرات .

۴ - اصبع : انگشت ، جمع آن در تازی اصابع . اصبعین : دوا انگشت .

۵ - قدر : فرمان ، حکم ، حکم خداوند در مورد بندگان ، سرنوشت ، تقدیر . در اصطلاح فلسفه ، خروج موجودات است بوجود عینی با سبب چنانکه در قضا مقدر شده است . اشاعره گویند : قضا عبارتست از اراده اولیه حق که متعلق باشیا شده است بر آن نهج که اشیا علی الدوام بر آنند و قدر عبارتست از ایجاد اشیا بر قدر مخصوص و بقدر معین در ذات و افعال و احوال ایشان بر طبق اراده ازل ، در حقیقت قضا عبارتست از حکم حق است بر اعیان اشیا برای احوالی که مقتضای آن اعیان است . و علم حق بر آن متعلق شده است ، و قدر تفصیل آن قضا است و عبارتست از توقیت هر حالی از آن احوال اعیان در وقت و زمان معین بسبب معین بر آن نهج که حکم علمی بر آن جاری شده است . (شرح گلشن راز لاهیجی ص ۴۹۹) .

شرح : مراد از قدمین در این بیت قهر و عظمت و بزرگی خدا و مقصود از اصبعین نفاذ حکم و قضاء او و اندازه کردن خدای تعالی برای بنده است (تعلیقات حدیقه ،) .

۶ - هستها در معنای اولیا و فرشتگان آمده .

۷ - ازل : بی آغازی ، قدم ، مقابل ابد . زمانی که آنرا ابتدا نباشد . زمانی بی آغاز . آنچه وجودش مستمر و دائم است در طرف در زمانها مقدر غیر متناهی . (فرهنگ مصطلحات عرفا) .

۸ - پریر ، اینجا اشارت بقرب زمانست .

۹ - مخفف پگاه : صبح زود ، مقابل دیر .

۱۰ - دیر ، در اینجا هم کنایه از زمان قدم و هم تأخیر زمان می تواند بود .

مفهوم بیت : ازل (که آغازی ندارد) با وجود او پریر آمد . اگر چه ازل نظر با ولایت خود زود آمد اما نسبت بوجود قدیم حق سبحانه و تعالی که ازل الازالت دیر آمده .

بقیه یا ورقی صفحه قبل

ینزل ربنا تبارک و تعالی کل لیلة الی سماء الدنیا حین یمقی ثلاث اللیل
الاخر ثم یقول من یدعونی فاستجب له من سألنی فاعطیه من یتغفرنی فاعفر
له حتی یتفجر الفجر (تلبیس ابلیس ص ۸۴) .

<p>يك غلامست^۱ خانه زاد از لش كه ابد از ازل گرفت نشان كه مكان خود مكان ندارد^۲ هم تا ز بهر خود آشياني ساخت آسمان گر بر آسمان چكند^۴ باز فردا نباشد او نوز^۳ است يوم نطوى^۶ السماء روبر خوان ها^۷ وهو^۸ را ميآن دو نيم زنند</p>	<p>در ازل بسته كسى بود عملش از ابد دور دار وهم و گمان كى مكان باشدش ز بيش و ز كم خلق را زين صفت جهانى ساخت با مكان آفرين مكان چه كند آسمان دى نبود امروز است در نوردد ز پيش ستر^۵ دхан عارفان چون دم از قديم زنند</p>
---	--

۱ - غلام خانه زاد : غلام يا خدمتگارى كه مخصوصاً جهت خدمت شاه در دربار تربيت مى يافت . (فرهنگ دكتر معين) .

۲ - مفهوم بيت : بحكم عقل ميبايد كه مكان نداشته باشد چه اگر مكان را مكان بودى بايست آن مكان را كه مكان مكانى باشد ، در اين صورت مكانهاى نامتناهى لازم مى آيد و اين باطل است پس ثابت شد كه مكان را مكانى نيست و قدرت كامله ايزدى مقوم اوست . حال كه محقق شد مكان را مكانى نيست پس حق را كه مكان آفرين است چگونه مكان تواند بود . (بنقل از نسخه خطى حديق) .

۳ - رد مذهب كسانى كه باتمسك بايه قرآن اثبات بمكان ميكند .

۴ - بضم اول وسكون ثانى مجهول وزاى نقطه دار . مخفف هنوز باشد . (برهان)
 يعنى نوز است و حادث ،

۵ - پوشش ، حجاب ، پرده ، در اصطلاح تصوف : آنچه محبوب گرداند انسان را از حق كه عبارت از عادات و رسوم و تعلقات خاطر باشد . (اصطلاحات شاه نعمه الله ص ۳۶ بنقل فرهنگ علوم عقلى و فرهنگ فارسى دكتر معين) - ستر دхан كنايه است از پرده فلكى .

۶ - اشاره است بايه ۱۰۴ سوره انبياء : يوم نطوى السماء كطى السجل للكتب كما بدأنا اول خلق نعيده وعدا علينا انا كفافا علين ، (روزى كه در پيچيم آسمان را چون پيچيدن طومار بر نوشته ها چنانكه پديد آوريم آفرينشى كه بر ميگردانيم آنرا وعده ايست بر ما بتحقيق ما باشيم كندگان) (تفسير ابوالفتح رازى ج ۳ ص ۵۶۰) .

۷ - ... و اشاره است بقرىب و نزديك هم هست ... (برهان) .

۸ - ... و كلمه ايست كه از براى آگاهانيدن و خبردار كردن گويند ... (برهان) .

مفهوم بيت : يعنى چون عارفان دم از ذات پروردگار زنند ، ها وهو را كه از ادات و براى تعيين مشارالیه ميباشد ميآن دو نيم زنند چه خداوند بهيچ اشاره مشار و بهيچ يك از ادات تعريفى معروف و معروفه نميگردد . و اين اوست كه در مرتبه غيب هويت مذكور ميشود و نه در حضرت تنزلات و در آن مرتبه ذكر اين ادات گنجائش ندارد و قطع اين اشاره لازم است . چه هاوهو از لوازم حادث اند و او حادث نيست و چون عرفا گفتگوى حق سبحانه و تعالى ميكند و مستغرق ذكر الهى ميشوند ، حق سخن را نند تا سوى الله را كه عالم و صفات او باشد قطع ميكند .

ایکه در بند صورت و نقشی	بسته استوی علی العرش ^۱
صورت از محدثات خالی نیست	در خور عز لایزالی نیست
ز آنکه نقاش بود و نقش نبود	استوی بود و عرش و فرش نبود
استوی از میان جان میخوان	ذات او بسته جهات مدان
کاستوی آیتی ز قرآنست	گفتن لامکان ز ایمانست ^۲
در صحیفه کلام ^۳ مسطور است	نقش و آواز و شکل از دور ^۴ است

۱ - اشاره است بآیه : **الرحمن علی العرش استوی** « خداوند بخشنده بر عرش استولی شد » (آیه ۴ سوره طه . تفسیر ابوالفتوح ج ۳ ص ۴۹۴) .

مفهوم مصراع اول : ای که می پنداری خداوند را صورت و نقش است .
صوفی بحالتی میرسد که همه چیز برایش یکسان است ، نه از فقدان چیزی و نه از وجود آن متأثر و خوشحال میشود .

۲ - یعنی آیه **استوی علی العرش** : برای شرف بخشیدن عرش است نه اثبات مکان .

۳ - **کلام مسطور** : یعنی « سخن نوشته شده » و کنایه است از آیات قرآنی که از نظر ظاهر دارای شکل و نقش است . « **وكان ذلك في الكتاب مسطوراً** » « **والطور و کتاب مسطور** » .

توضیح - در این بیت غرض از « **کلام مسطور** » هداً کلام لفظی است که مظهر کلام نفسی است و کلام نفسی عین ذات است چنانکه سایر صفات ثبوتیه حق ، عین ذاتند و ذات قابل رؤیت و اندازه و نقش و تحیز نیست ، چه در ذات حق ، صفت عین موصوف است و تفسیر آیه « **و کلم الله موسی تکلیماً** » را نیز بر این وجه باید حمل کرد چه اینکه حق تعالی در درخت یا کوه طور ایجاد کلام فرمودند که مظهر کلام نفسی حق بودند .

۴ - شرح : اشاره است بعقیده کرامیه و حنا بله که کلام الهی را همین حروف و اصوات مسطوره میدانند با این اختلاف که حنا بله می گویند کلام الله قدیم و قائم بذات واجب قدیم است ؛ اما کرامیه معتقدند که قرآن حادث است . مع ذلك آنرا قائم بذات واجب قدیم میدانند زیرا آنان قیام حادث بقدیم را جایز می شمارند که عقل بطلان آنرا حکم می کند .

اشاعره عقیده داشتند که کلام الله از جنس اصوات و حروف نیست بلکه معنی قائم بذات است و همین معنی را « کلام نفسی » می گویند که مدلول « کلام لفظی » است و نیز این طایفه « کلام نفسی » را از صفات حقیقیه ذات واجب قدیم می دانند .

بعبارت دیگر اشاعره به « کلام لفظی » یعنی همین حروف و اصوات و کلمات خواندنی و نوشتنی ، و « کلام نفسی یا نفسانی » که مدلول کلام لفظی است معتقد بودند .
« **از افادات استاد همائی** »

ینزل ^۱ الله هست در اخبار	آمد و شد تو اعتقاد مدار
رقم عرش بهر تشریف است	نسبت کعبه بهر تعریف است ^۲
لامکان ^۳ گوی حاصل دین است	سر بجنبان که جای تحسین است
دشمنی حسین از آن جستست	که علی لفظ لامکان ^۴ گفتست

۱ - اشاره است بحديث مأثور نبوی صلوات الله علیه که «ان الله ينزل كل ليلة - الى سماء الدنيا» که بعضی مضمون این حدیث را در خصوص لیالی قدر رمضان و شبهای متبرک ماه رجب و شعبان روایت کرده اند .

شرح : یعنی هر چند بظاهر لفظ «ینزل الله» گفته اند اما مراد آمد و شد حسی نیست بلکه مقصود نزول رحمت و برکت است . دنبالهٔ بیانی است که در آیات پیشین دربارهٔ آیه کریمه «الرحمن علی العرش استوی» د «ثم استوی علی العرش» داشت که مراد استوای حسی نیست چنانکه جماعت «کرامیه» و دیگر فرق مشبهه و مجسمه گفته اند ، بلکه مقصود ، استوای معنوی است که استیلا و تسلط باشد ،

۲ - حکیم سنائی در دنبالهٔ ردّ عقیدهٔ کرامیه و طوایف مجسمه که برای اثبات عقیدهٔ سخیف و باطل خویش بطواهر بعض آیات قرآن مجید ، نظیر همان «الرحمن علی العرش استوی» تمسک میجویند، این سخن را گفته است .

عقیدهٔ شیعه و طایفهٔ معتزله و اکثر طوایف اهل سنت اینست که حق تعالی منزله از مکان و جهت است ؛ اما فرقهٔ کرامیه و دیگر فرقه مشبهه گفته اند که خداوند تعالی دارای مکان و جهت است ، حتی بعضی معتقد شده اند که حق تعالی العیاذ بالله جسمی است مانند سایر اجسام . دلیل کرامیه و پیروانشان ، ظواهر بعض آیات کریمه قرآن مجید است مخصوصاً همان آیه الرحمن علی العرش استوی (سوره طه) و «ثم استوی علی العرش» (سوره اعراف) و همچنین پاره‌یی از آیات دیگر نظیر «جاء ربک» و «ثم دنی فتدلی فکان قاب قوسین او ادنی» که پیداست در هیچ کدام ظاهر لفظ مراد نیست و مطلب همانست که حکیم سنائی فرموده :

صورت از محدثات خالی نیست در خور عز لایزالی نیست

(از افادات استاد جلال الدین همائی) .

۳ - اشاره است به مولا امیر مؤمنان علی علیه السلام ، آنحضرت خدا را منزله از حیز مکان و شکل و صورت دانست و بتهای جاهلیت را در معیت حضرت رسول اکرم (ص) درهم شکست .

۴ - در خطب آن بزرگوار مکرر باین معنی تصریح شده که خداوند مجید ، منزله از جهت و مکان است . از جمله در یکی از خطب توحیدیه آن حضرت است :

«ما اختلف علیه دهر فیه مختلف منه الحال ولا کان فی مکان فیجوز علیه - الانتقال» و در خطبه‌ئی دیگر فرمود :

«لا یغیره زمان ولا یحویه مکان، و نیز در خطبه‌ئی دیگر :

«کذا لک یكون بعد فنائها (ای فناء الدنیا) بلا وقت و لامکان .

(از افادات استاد همائی) .

درخت خرما بر اثر قحطی می‌سوزد و در بار آب می‌سود
عنّ و عاقبتی هم دارد.

خرما = سرمدین شتر
تخار = خودکشی

درخت خرما { نقد (لاری) به علت شباهت به انسان
انسان
شتر

داستان باستان

گفت نقشت ^{صفت} همه کزست چرا ^۱	ابلهی ^۱ دید اشتری بچرا
عیب نقاش ^۲ میکنی هس دار = معاصط ^۳	گفت اشتر که اندرین پیکار
تو زمن راه راست رفتن خواه	در کژی ام مکن بنفش نگاه
از کژی راستی کمان آمد ^۴	نقشم از مصلحت چنان آمد
گوش خر درخور است با سرخر ^۵	تو قصول از میانه بیرون بر
هلال = طاق آبرو برای جفتی چشم ^۶	اگر چه بدت می‌آید و حشمت می‌دست
با بد و نیک جز نگو مکنید ^۷	هر چه او کرده عیب او مکنید
چشم خورشید بین ز ابرو شد ^۸	دست عقل از سخا بنیرو شد
سخت نیک است از او نیاید بد ^۹	زشت و نیکو بنزد اهل خرد

۱ - سربک ، کم خرد ، گول ، نادان .

۲ - شکل و صورت و تصویر .

۳ - این داستان تمثیلی است برای آنکه آنچه آفریده شده و بهالِم وجود آمده در نهایت زیبایی و ابداع است . « لیس فی الامکان ابداع ممالکان ، و تعلیقات حدیقه از آقای مدرّس رضوی » .

۴ - صورت گر و کنایه از خداوند است .

۵ - راستی کمان در کژیست و راستی ابرو در کجیست . (امثال و حکم دهخدا) .

۶ - اسم مصدر است بمعنی یاوه گوئی . توضیح : « قصول » بر وزن حلول را معمولاً بمعنی « یاوه گو » و « قصولی » را بمعنی یاوه گوئی استعمال کنند . ولی دزدبان عربی درست بر خلاف آن یعنی « قصول بمعنی « یاوه گوئی » و « قصولی » بمعنی « یاوه گو » است . (فرهنگ فارسی دکتر معین ص ۲۵۵۴) .

۷ - بخشش داشتن ، کرم داشتن . (امص) بخشش و کرم . در اصطلاح فلسفه و اخلاق « آسان بودن انفاق اموال و غیره بر شخصی تا چنانکه باید و شاید بمصّب استحقاق رسانده » . (اخلاق ناصری ص ۷۸ بنقل فرهنگ علوم عقلی) .

بخدائی سزا مر او را دان شب و شبگیر^۱ رومر^۲ اوراخوان
 آن نکوتر که هر چه زوینی گرچه زشت آن همه نکو بینی
 جسم را قسم^۳ راحت آمد و رنج روح^۴ را راحت است همچون گنج
 لیک ماری شکنج بر سر اوست دست و پای خرد برابر اوست

۱ - سحرگاه ، سنگام سحر ، صبح زود .

۲ - مر ، بفتح اول و سکون ثانی ... از جمله کلمات زایده هم هست که از برای حسن کلام آورند چنانکه «مر اورا گفتیم» و «مر اورا دیدیم» یعنی باو گفتیم و او را دیدیم . و گاهی افاده معنی حصر هم میکند چنانکه گفته اند . «مر اورا رسد کبریا و منی» یعنی دیگر را نمیرسد . (برهان قاطع ، مصحح دکتر معین ج ۴) .

مر ، اداتی که پیش از مفعول در آید : مر آن زخم گرزش که یارد چشید ؟ «فردوسی»
 مر اورا رسد . و نیز ممکن است بامسندالیه (یا فاعل) استعمال شود : مر او هست پرورده کردگار
 (دار مستتر تتبعات ج ۱ ص ۱۳۲ بنقل برهان ص ۱۹۷۹) .

۳ - بهره و نصیب .

۴ - روان ، جان . فلاسفه بسمه امراض قائلند . قلب ، روح بخاری و نفس یاروح مجرد . روح بخاری مرکب نفس است که منشأ ادراکات کلیه و تعلقات است و ذاتاً مجرد است و بدین ترتیب روح حیوانی برزخ میان قلب و نفس ناطقه است و واسطه در تعلق نفس ناطقه به ابدان است و در مقام تعریف آنها گویند :

روح حیوانی عبارت از بخار لطیف شفاف است که منبع آن تجویف چپ قلب است و واسطه در تدبیر نفس است و روح انسانی امر لطیفی است که مستند عالمیت و مدرکیت انسانست و راکب و متعلق بروح حیوانی میباشد . (فرهنگ علوم عقلی) .
 هجویری گوید :

در هستی روح شکی نیست ولی در چگونگی آن اختلاف است و «قل الروح من امر ربی» آیه ۸۷ سوره بنی اسرائیل - بذیل ص ۶ مراجعه کنید) اشارت بهمین معنی است .
 حضرت رسول (ص) فرمودند :

خلق الارواح قبل الاجساد . (کشف المحجوب ص ۳۳۵ لمع ص ۳۵۱)

۵ - شرح در بیت اخیر : بهره و نصیب روح راحت و رنج است ولی راحت و آسایش ، روح را چون گنجی پر بها است . مار شکنجه و تعذیب بر سر او قرار دارد ولی در مقابل عقل و خرد نیز خود نمائی میکند .

در بی نیازی از غیر خدای تعالی و دست دروی زدن از سر حقیقت

بی زبانیست بی نیازی ^۱ را	از من و از تو کار سازی را
بی زبانش را چه شك چه یقین	بی نیایش را چه کفر و چه دین
پاس داری سپاس گوی از تو	بی نیازی نیاز جوی ^۲ از تو
از پی حکم و حکمت بسزای ^۳	بحقیقت بدان که هست خدای
ورنه زی ^۴ او برنگ یکرنگست	طاعت و معصیت ترا ننگست ^۵

۱ - مفهوم بیت: بمقتضای غنای مطلق که لازمه کمال ذات پروردگار است در انتظام و کار - سازی کارخانه هستی از وجود من و تو بی نیاز است . اشارتست بآیه ۵ سوره عنکبوت: *وَمَنْ جَاءَنَا فَمِنَّا يُجَاهِدُ لِنَفْسِهِ إِنَّ اللَّهَ لَغَنِيٌّ عَنِ الْعَالَمِينَ* (و هر که کوشید پس جز این نیست میکوشد برای خودش بتحقیق خدایی نیاز است از جهانیان . تفسیر ابوالفتح ج ۴ ص - ۲۲۵) که قادری بر کمال است و در هیچ باب بهیچ باب بهیچکس محتاج نیست و در خزانه غیب او ، خرج و دخل برابر است .

۲ - مفهوم بیت: بی نیازی از تو نیاز جوو سپاسداری از تو سپاسگوست چه علت غایی وجود ممکنات انسان کامل است . ظاهراً خطابست بفرشتگان متدس و در آن از عبادات و حسنات انسان یاد میکند چون با چنین ظلمت و غفلت سهو که مفطور آدمیان است از ایشان عبادات و حسنات بفعل میآید .

۳ - مفهوم بیت: برآستی بدان که خداوند درخور و سزاوار حکم و حکمت است ، حکمش ظاهر و حکمتش مخفی ، ذات بی نیاز پروردگار از تو نیاز میخواهد ، حافظی که از تو سپاس میگوید و ترا بنبیکی می ستاید و آنچه خویست از تو می طلبد . در این بیت مراد از حکم ، فرمان و منشور الهی و از حکمت نیز علم و دانش در نظر دارد .

۴ - تنگ در معنای ناموس و عار هر دو آمده ، اینجا چون باطاعت آمده ، در معنای نخست مناسبتر است ولی با معصیت معنی عار متناسب میآید . مصراع دوم که طالب معنی دو رنگی است بمصراع اول جز با این تعبیر درست نمیآید .

۵ - بنظر ، بلحاظ .

کسی بعقل و بدست و پای رسد	بنده خواهد که در خدای رسد ^۱
او ترا راعی ^۲ و تو گرگ پسند	او ترا داعی ^۳ و تو حاجتمند ^۴
گرگ و یوسف بتست خرد و بزرگ	ورنه زی او یکیست یوسف و گرگ
لطف او را چه مانعی و چه عون ^۵	قهر او را چه موسی و فرعون
نفس ^۶ و افلاک ^۷ آفریده اوست	خنک آنکسی که برگزیده اوست
چه عزیزی ز عقل و برخ ^۸ او را	چه بزرگی ز نفس و چرخ او را
چرخ و آنکس که چرخ گردانست	آسیابست ^۹ و آسیابسانست

۱ - مفهوم بیت : آنکه از حقیقت وجود خویش در عقل خود جز دست و پای نشناخته و از معرفت جوهر خود غافل مانده ، چگونه بخدا خواهد رسید ، برای معرفت حق سبحانه و تعالی کسی شایسته و درخور است که از شناختن جوارح دست و پای خود پافرا تر نهد و باینده بودن یعنی خود را نیست ساختن شایستگی بوصول کنه ذات پروردگار بیچون را احراز نماید

۲ - چراننده گله ، چوپان ، حامی ، نگهبان و اینجا بمعنی اخیر آمده .

۳ - دعوت کننده ، اسم فاعل است از مصدر تازی . «دعوت» .

۴ - حاجتمند : حاجت - مند : نیازمند ، محتاج .

۵ - مساعد . یار ، یاور .

۶ - نفس از نظر افلاطون جوهری است مستقل ، قائم بذات خود که تعلق تدبیری با بدان دارد و در تعریف آن گفته اند نفس جوهری است غیر مائت و در تصرف و تدبیر نیاز بواسطه روحانی دیگری دارد که روحانیت از آن نفس کمتر باشد و آن واسطه روح حیوانی است که آنهم واسطه دارد که قلب است . (شرح حکمة الاشراق ۳۸۲ - اسفار ج ۴ - ۵۵) .

۷ - جمع فلک: چرخها ، سپهرها ، آسمانها .

۸ - تحسین رارساند ، نیکا ، خوشا ، حبذا ، خنکا . (فرهنگ فارسی دکتر معین) .

۹ - باخای نقطه دار پروزن چرخ ... و بمعنی برق هم هست که برادر رعد است .

(برهان) ، روشنی .

۱۰ - آسیاب = آس - آب: آسی که بقوت آب گردد. آس یعنی سنگ (را) دوسنگ گرد و مسطح برهم نهاده ، و سنگ زیرین در میان میلی آهنین و جز آن از سوراخ میان سنگ زیرین در گذشته ، سنگ فوقانی بقوت دست آدمی یا ستور یا باد ، یا آب و یا برق و بخار چرخد و حبوب و جز آنرا خرد کند و آرد سازد . (برهان) ،

حکم فرمان و عقل فرمان گیر
 جنبش چرخ بی سکون^۱ و زمین
 مور را اژدها فرو نبرد
 بی خبروار در مشیمه^۲ لا^۳
 عمر تو دانه وار در دم او
 جز بفضلش براه او نرسی
 آنکه درخود بدست و پای رسد

نفس نقاش و طبع نقش پذیر
 هست چون مور در دم تنین^۲
 گردش چرخ بی خبرگذرد
 کرده در کار آسیای بلا^۳
 سور^۴ او همنشین مائیم او
 و چه در طاعتش قوی نفسی
 کی تواند که در خدای رسد

۱ - آرامش در مقابل حرکت .

۲ - مار بزرگ ، اژدها ، اذردها .

۳ - بچه دان ، رحم ، زهدان .

۴ - بسبب منتفی ساختن اشیاء و بردن بکتم عدم بطریق استعاره بالکنایه بمعنی اژدها گرفته شد .

۵ - مفهوم سه بیت اخیر این است که : جنبش چرخ ساکن و زمین همچون مورد در دم اژدهاها لاست . در بیت بعد ، جنبش چرخ و زمین را بمور تشبیه کرده میگوید ، همانطور که مور از فرط بی وجودی چون دردها اژدها فرو رود و در آن گذر کند ، از گردش در محل فنا نیستی بی خبر است ، چرخ و فلک نیز از گردش در دهان اژدهای فنا بیخبرند و در عین بی خبری در مشیمه نیستی اند درحالی که خداوند آسیای بلا را یعنی همان چرخ و فلک را ، بر کار کرده است . که بر مادون خود بلامی ریزد و خود از آن آگاه نیست .

۶ - جشن ، ضیافت ، مهمانی .

حکایت^۱

کرد روزی عمر برهگذری سوی جوقی^۲ ز کودکان نظری
همه مشغول گشته در بازی کرده هر يك همی سرافرازی
هر یکی از پی مصارعی^۳ بنمودی ز خود مسارعی^۴
بر کشیده برای حفظ^۵ ادب^۶ جامه از سر برون برسم عرب
چون عمر سوی کودکان نگرید حشمتش پرده طرب بدزید
کودکان زو گریختند بتفت^۷ جز که عبدالله^۸ زیسر نرفت
گفت عمر^۹ ز پیش من بچه فن^{۱۰} تو بنگریختی، بگفتا من

۱ - علامه زمخشری در کتاب زیبع الأبرار در باب اجوبه مسکته این داستان را چنین آورده است :

اجتاز عمر بن خطاب بصبيان يلعبون فهر بواالا عبدالله بن زبير . فقال له عمر ، لم لا تفر مع اصحابك ؟ قال لم يكن لي جرم فافروا منك ولا كان الطريق ضيقاً فافوسع لك . (بنقل آقای مدرس رضوی از نسخه خطی کتابخانه آستان قدس رضوی ، تعلیقات حدیقه) .

۲ - این کلمه ترکی است و بصور چوق، جوخ، چوخ ← جوقه، جوخه، نیز آمده بمعنی . گروه (انسان و حیوان) . گروهی از سوار و پیاده، فوج . (فرهنگ فارسی دکتر معین) .

۳ - کشتی گرفتن . زور آزمائی کردن .

۴ - شتافتن ، پیشی جستن . پیشی گرفتن .

۵ - در متن برای خط وادب ضبط شده و در ذیل ورقه «حفظ ادب» یادداشت گردیده ووجه اخیر مرجع بنظر آمد .
۶ - شتاب ، تعجیل .

۷ - عبدالله بن زبیر بن العوام مکنی بابا بکریا اباخیب (بضم فاء) (ودرطبقات الفقهاء) حبیب باحاء) - مادرش اسماء دختر ابوبکر بود و او اولین مولود است که پس از مهاجرت مسلمین بمدینه در سال دوم از هجرت متولد شده و یاران رسول هنگام تولد وی تکبیر گفتند .
در سال ۷۳ از هجرت در سن ۸۲ سالگی در مکه کشته شد (بنقل از تعلیقات مدرس رضوی) .
۸ - برای حفظ وزن شعر این کلمه را بتشدید میم تلفظ کنید .

۹ - حال ، گونه .

چه گریزم ز پیش ای مکرم	نه تو بیداد گر نه من مجرم
آنکس که دید جوهر خود	چه قبول وجه رد چه نیک و چه بد
میر چون جفت دین و داد بود	خلق را دل ز عدل شاد بود
ور بود رای او سوی بیداد	ملک خود داد سر بسر بر باد
نیک باشی ز درد سر رستی	ور بدی جمله عهد بشکستی
چون گرفتی ز عدل توشه خویش	مرکب تو بود دو منزل پیش
آنچنان شو بحیرت آبادش	که دگر یاد ناید از یادش
بر رخ	مرج

حکایت

ثوری ^۱ از بایزید ^۲ بسطامی	از پی طاعت ^۳ و نکو نامی
کرد نیکو سؤالی و بگریست	گفت پیرا ^۴ بگو که ظالم کیست
پیروی مرو را جواب بداد	شربت وی هم از کتاب بداد
گفت ظالم کسیت بد روزی	که یکی لحظه در شبانروزی

۱ - جایی که کسان در آن متحیر گردند، محل سرگردانی .

۱ - مراد ابو عبد الله سفیان سعید ثوری از محدثین و دانشمندان وزهاد است .

۲ - ابویزید طیفور بن عیسی بن آدم بن عیسی بن سروشان از بزرگترین عرفای اوائل قرن سوم هجری و معاصر بامعتمد بالله خلیفه عباسی بوده ، قاضی ابن خلکان و صاحب کشف المحجوب و شیخ عطار جد ویرا زردشتی و پدرش را از بزرگان بسطام میدانند . (شرح زندگانی بایزید بسطامی از نگارنده - بهمن ۱۳۲۳ خورشیدی) .

۳ فرمانبرداری کردن ، اطاعت کردن - در اصطلاح تصوف ، طاعت و عبادتی که بمنظور مزد و ثواب بجا آورده شود ، و آن در نظر صوفی شرک است ، صوفی باید اطاعت برای خدا کند نه یافتن بهشت و امثال آن . (اسرار نامه . دکتر گوهرین ص ۱۳۵) :

۴ - پیرا ، الف ندا در آخر کلمه پیر ، پیر در معانی سالخورده . کلان سال ، مسن ، معمر ، شیخ آمده و اینجامراد مرشد و شیخ منظور است .

کتاب: نبدہ کامل

نبود بنده حلقه^۱ در گوش

کند از غافلۃ فراموش

ظالمی هرزه^۲ نیست چون تو کسی
بشکند مر ترا سبک بادش

گر فراموش کردیش نفسی

ور بوی حاضر و بری نامش

نشوی^۳ غایب از زمین وزمان^۴

آنچنان یاد کن که از دل و جان

اندر شکر گوید

آن نکوتر که شکر^۱ او گوید

آدمی سوی حق همی پوید^۲

۱ - حلقه در گوش : حلقه بگوش! مطیع، فرمانبردار ، غلام حلقه بگوش .

۲ - بیهوده .

۳ - « بشوی » صحیح است .

۴ - اشاره بآگاهی و وقوف زمان است و آن محاسبه اوقات ، بهنگام ذکر است و ملاحظه

اینکه از ازمه کدام موجب شکر و کدام موجب عذراست .

۵ - پویدن : رفتار وسط که نه تند باشد و نه کند ، پویه ، دو ، پو گرفتن .

۶ - سپاسگزاری کردن ، سپاس کسی بر نیکی و احسان وی . در اصطلاح تصوف آنست

که هر نعمتی را انسان بجای خود صرف کند . و بنابراین شکر قدرت بکار انداختن آن بوسیله سعی و کوشش تواند بود : « شکرانه بازوی توانا ، بگرفتن دست ناتوان است . (خلاصه مثنوی ص ۹۴)

در عرف علما اظهار نعمت منعم است بواسطه اعتراف دل و زبان .

جنید گوید :

الشکر هو الاعتراف له بالنعم بالقلب واللسان . شکر را بدایتی و نهایتی است

بدایت او علم است بوجود نعمت و وجوب شکر بر آن و کیفیت اداء شکر هر نعمتی و نهایت آن عمل بر مقتضای نعم الهی است و کیفیت آن صرف است در معارف شرعی و کفران آن امساک در صرف و یا صرف در وجوه معاصی .

ابوسعید خراز گوید :

شکر اعتراف بوجود منعم است و اقرار بر بوییت حق بحکم « واذن ان ربکم ولان

شکر تم لازیدنکم (آیه ۷ سوره ابراهیم) .

موضع کفر نیست جز در ^۱ رنج	مرجع شکر نیست جز سر گنج
چون شدی بر قضاء ^۲ او صابر ^۳	خواند آنگاه مر ترا شاکر
شکر گوی از ^۴ پی زیادت ^{راء غفصی} را	عالم الغیب ^۵ و الشهادة را
شکر ^۶ شکر او که داند رفیت	گوهر ذکر او که داند سفیت مرا ^{عنا النظر}

۱ - اشاره است بآیه : **وَلئن کفرتم ان عذابى لشدید** . (آیه ۷ سوره ابراهیم) .
ترجمه آیه : و چون اعلام کرد پروردگار شما هر آینه اگر شکر گزایید هر آینه می
افزایم شمار او اگر کافر شدید بتحقیق شکنجه من سخت است . (تفسیر ابوالفتوح ج ۳ ص ۲۰۴)
کفر بمعنی پوشش است و نزد صوفیه ایمان حقیقی است و کفر ظلمت عالم تفرقه را گویند .
و گفته شده است که کافر آنست که از مرتبت صفات و اسماء و افعال نگذشته باشد (کشاف
ج ۳ ص ۱۲۵۲) .

۲ - اینجا بمعنای : تقدیر و سرنوشت است . در فلسفه : علم حق است بآنچه می آید
بر احسن نظام ، و آن عبارت از حکم الهی است در اعیان موجودات بر آن نحو که هست از
احوال جاری از ازل تا ابد (فرهنگ علوم عقلی) - و نیز بمعنای حکم کلی الهی ، مشیت
باری تعالی نیز آمده .

۳ - شکبیا ، بردبار ، صبر کننده ، اسم فاعل است در زبان تازی از مصدر صبر . در
اصطلاح تصوف ، خط بر کسی است که در خدای و برای خدا صبر کند و جزع و شکایت نکند .
۴ - از پی : حرف اضافه مرکب : از برای ، بخاطر ، از بهر . گاه با دراء همراه باشد
چون همین مصراع : گوی از پی زیادت را^۴ . اشاره است بآیه ۷ سوره ابراهیم **وَلئن شکرتم**
لازیدنکم « اگر شکر گزایید هر آینه می افزایم شما را » ، تفسیر ابوالفتوح رازی
ج ۳ ص ۲۰۴ .

۵ - مرکب از : عالم ، دانا ، داننده + غیب : ناپیدا ، مخفی ، غایب ، عالم الغیب
و الشهادة یعنی دانای آشکار و نهان ، خدا .

در اصطلاح تصوف غیب یعنی غایب بودن و حاضر نبودن و اینجا مقابل شهادت است و
غیب مقام جمع است که جمع الجمع را غیب الغیوب گویند .

۶ - شکر : عصیر شیرینی که از چغندر قند یا نیشکر گیرند ، و از آن قند و نبات و انواع
شیرینی سازند ، و برای شیرین کردن جای مواد دیگر بکار برند (فرهنگ فارسی دکتر معین)
در شعر بتشدید کاف آمده ، کنایه از سخن شیرین نیز هست .

او بگوید هم او جواب دهد	او ببخشد هم او ثواب ^۱ دهد
به از آن یا همان دهد بازت ^۲	هر چه بستد ز نعمت و نازت
هر زبان صد هزار جان گردد	گیرم ارمویها زبان گردد
شکر توفیق شکر چون گویند	تا بدان شکر او فزون گویند
گر بگویند هم بدو گویند ^۳	پس سوی شکر نعمتش پویند
دل تر ^۴ نم کنان که یارب شکر	تن و جان از پی قضا در سُکر ^{بچری} (ستی)
از زن و مرد و از جوان و زبیر	ور نه در راه دانش و تدبیر
عور ^۵ جسمان چو مورو چون مگسند	کور چشمان عالم هوسند

۱ - پاداش هر عمل نیک که از بندگان خدای سرزند و در ازای آن بنده استحقاق بخشایش و مزد و اجر یابد .

تلبیس = بازرگان

۲ - اشاره است بآیه ۱۰۰ سوره بقره : ما ننسخ من آیه او ننسها نأت بخیر منها (بیس = بازوارز) آنرا بیاریم بهتر از آن یا مانند آن نمیدانی خدای بر همه چیزی تواناست . (تفسیر ابوالفتح رازی ج ۱ ص ۱۷۴ .

بیس = بازوارز

بیس = بازوارز

۳ - و ما توفیقی الا بالله . ما خود است از آیه ۹۰ سوره هود . قال یا قوم ارایتم ان کنت علی بینه من ربی و رزقنی منه رزقا حسنا و ما اريد ان اخالکم الی ما انہیکم عنه ان اريد الا الاصلاح ما استطعت و ما توفیقی الا بالله علیه توکلت و الیه انیب .) گفت ای گروه آیا چه بینید اگر باشم هر چجونی از پروردگارم و روزی کرد مرا از او روزی نیکو و نمیخواهم که مخالفت نمایمتان بآنچه نهی کردم شما را از او نمیخواهم مگر بصلاح آنچه توانستم و نیست توفیقم مگر بخدا براو توکل کردم و بسویش باز کردم . (تفسیر ابوالفتح رازی ج ۳ ، ص ۹۱

۴ - آواز نیکو ، سرود ، نغمه .

۵ - لخت و پرنه .

حکایت مرغ با گبر (زرتشتیان)

مرغ روزی بیافت از در گبر^۱

زین هنر پیشه سخن دانسی

مرغان گز چه دانه بگیرند

آخر این رنج من همی بیند

نکند بخل با کرم یکسان

داد ایزد بجای دستش پرا^۲

دل در او بند رستی از غم و بند

بخدای ایزد خلق هیچ آید

خلق را هیچ در شمار مگیر

جز بدرگاه او پناه مساز

تکیه که رحمت خدای بس است

الف^۴ آلی^۵ او و جان شماست

الف^۴ آلی^۵ او و جان شماست

آن بنشینده که بسی نم ابر^۱

گبر را گفت پس مسلمانی

کز تو این مکرمت بنپذیرند

گبر گفت از مرا بشگریند

ز آنکه او مکر مست و با احسان

دست در باخت در رهش جعفر

دل بفعل و فصول^۲ خلق میند

کار تو جز خدای نگشاید

تا توانی جز او پیار مگیر

خلق را هیچ تکیه^۳ گاه مساز

کین همه تکیه جایها هوس است

تا بقای شماست نان شماست

تا بقای شماست نان شماست

۱- ... و هم بمعنی مغ باشد که آتش پرست است (برهان) ولی در ایران اسلامی بزرشتیان

اطلاق شده و معنای در این استعمال نوعی استخفاف بکار رفته است . (ذیل ص ۱۷۷۴ برهان

قاطع مصحح دکتر معین ، شماره ۲) گبر : کافر نعمت ، ناسپاس . مقابل ، شاکر ، شکور .

اگر گبرم اگر شاکر توی اول توی آخر چو تو پنهان شوی شادی غم و سرسام میگردد

و این بیت دلیل تواند بود بر اینکه گبر بمعنی مطلق کافر نیز استعمال میشده است .

(ج ۲ دیوان کبیر ، ب ۵۹۸۳ جزو هفتم ، بتصحیح استاد فرزانه ص ۴۰۷) .

۲ جعفر طیار برادر مولا امیر مؤمنان علی علیه السلام بود که هردو بازوی وی از بدن

جدا گردید . کافران پس از شهید شدن جعفر طیار میخواستند ایشانرا برهنه کنند ، هر دو

دست که بر روی بدن نهاده ، کفار آنها را بردند بحکم حق تعالی بجای بازوان ، پریر آمد

و ایشان پریده رفتند . (تملیقات حدیقه) .

۳ - اسم مرکب از تازی و پارسی جای تکیه دادن ، پشتی ، پشت و پناه .

۴ - الف : خو گرفتن با کسی ، الفت گرفتن .

۵ - آلا : نعمتها ، نیکبها ، نیکوئیها ، در تازی آلاء نویسند .

فصل ۲۸ - مرثیه فطری - ۴۸ -

فصل ۲۸ - مرثیه فطری - ۴۸ -

فصل ۲۸ - مرثیه فطری - ۴۸ -

فصل ۲۸ - مرثیه فطری - ۴۸ -

پارسی بابا دان و تازی اب
همچون نهر ساز در حجاب هستی
در خجایی سنان مغز نیاز
روز کوری چو مرغ عیسی تو چش
سرفدم کن چو کنگ و می جویش

هر دورا در جهان عشق و طلب
چون از روش راز به خدا
چون نداری خبر ز راه نیاز
تا جدائی ز نور موسی تو
اول از بهر عشق دل جویش

که بدانی که می نباید جست
اسرائیل

تا بدانجا رسی بچست درست
تا بصورت خیال برسد

۳ - باب = بابا : پدر ، بابا ، آب در تازی .

۴ - اب : پدر ، والد . ج . آباء . مفهوم بیت : همانطور که جدا کردن (آب) و سر می کشد
دآب، ترکیب از یکدیگر محال است انفکاک آلا و جان نیز از یکدیگر محال است . مادام که
جان شما باقیست آلا و نعمتهای خداوند نیز نقصان نمی پذیرد و از شما منفک نمی گردد ،
زیرا هر دو متجانس اند یعنی قرب تام دارند و لازم و ملزوم اند : آلا و نعم الهی را با جان جمال
مجانست مثل لفظ آب و اب است .

۵ - پرده ، ستر . در اصطلاح تصوف : کدورت دل ، زنگ دل ، هوای نفسانی ،
علاقه بدنی و نیز بمعنی : هر یک از صور و اسباب مانع از تجلی و افاضات الهی گرفته شده ،
و همچنین واسطه میان حق و خلق را گویند .

۶ - اشاره است بآیه ۳۲ سوره قصص که در آن بمعجزه «ید بیضا» موسی (ع) متذکر
شده : اسلك يدك في جيبك تخرج بيضاء من غير سوء و اضمم اليك جناحك من -
الرهب فذا لك برهانان من ربك الي فرعون و ملائكة انهم كانوا قوما فاسقين .
(در آورد دست خود را در گریبان خود بدر آوری و روشنائی از غیر بدی و با هم آور بسوری خود
بالت را از ترس پس این دو ترا دو حجت است از پروردگار تو بسوی فرعون و گروه او
بتحقیق آنها بودند گروه زشت کاران و تفسیر ابوالفتوح رازی - ج ۴ ص ۲۰۰ ، و نیز باعتبار
قول عرفا و مشایخ صوفیه که گویند مراد از نور ، نور قلوب عارفین است بتوحید حق ، نور
موسی در این شعر اشاره است بتجلی حق و توحید باری تعالی .

۷ - شپره را گویند که خفاش باشد و او مانند موش است ... و بالش از پوست بود
(براساسی نیست) . گویند حضرت عیسی علیه السلام بدین صورت مرغی از گل ساخت و
منفذ سفلی او را فراموش کرد ، بفرمان الهی حیات بهم رسانید و پیرید چندان که از نظر
غایب شد و بیفتاد و بمرد .

پس حق سبحانه و تعالی شبیه آنرا خلق گردانید . (برهان قاطع ، مصحح دکتر معین)

۱ - بحد افراط دوست داشتن ، بمعنیه صوفیان اساس و بنیاد جهان هستی بر عشق
نهاده شده و جنب و جوشی که سراسر وجود را فرا گرفته بهمین مناسبت است . پس کمال
واقعی را در عشق باید جستجو کرد .

۱ - عضو داخلی بدن بشکل منویری که ضربانهایش موجب دوران خون میگردد . قلب .
در اصطلاح تصوف : لطیفه ربانی و روحانی و آن حقیقت انسان است و مدرک و عالم و عارف و عاشق است .

۳ - بکسر اول و سکون ثانی ، هر نی میان خالی را گویند عموماً و نی قلم کتابت
کردن را خصوصاً (برهان) .



اندر تجرید گوید

و این اسم به وسیله توحید است

این مرحله از مراحل تصوف برای هر که می خواهد قدرت محوی را بداند

از خدا باید هر که خواهد ولایت^۱ تجرید^۲ بداندو آنک جویید هدایت توحید^۳وز برونش نباشد آرایش^۴

از درونش نماید آسایش

از غرض مغزی
پیرایش = پاکستن

۱ - ولایت : فرمانروائی و پادشاهی . و در اصطلاح تصوف ، عبارت از قیام عبادت

بحق در مقام فنا از نفس خود ، و مشتق از ولی است ، اساس طریقت تصوف و معرفت جمله بر ولایت بود . ولایت بر دو قسم است ولایت عامه که مشترک است میان تمام مؤمنان و ولایت خاصه که مخصوص است بواصلان از ارباب سلوک که عبارت از فناء عبادت در حق و بقاء اوست بحق (فرهنگ مصطلحات عرفا) .

۲ - تجرید : تنهایی گزیدن ، مجرد شدن و مجرد کسی باشد که برهنه باشد و در اصطلاح عرفا آنست که ظاهر او برهنه باشد از اغراض دنیوی و چیزی در ملک وی نباشد و باطن او برهنه باشد از اغراض یعنی بر ترک دنیا از خداوند چیزی طلب نکند و از عرض دنیا چیزی نگیرد و بر ترک آنها عوض نخواهد نه درد دنیا و نه در عقبی ، بلکه ترک دنیا را از آن جهت کند که دنیا را چیزی نداند و خود را مشغول بامری نکند که عبادت حق را فوت کند و بداند که مال دنیا را ارزشی نیست که بتوان پای بند بدان شد و حطام دنیا و بال اهل دنیا است (شرح تعرف ج ۴ ص ۱۷) .

کمال تجرید آنست که سر او (سالك) مجرد شود و از مقامات و احوال که بر مقامات و احوال هم اعتماد نکند . (فرهنگ مصطلحات عرفا) .

۳ - توحید : خدا رایگانه دانستن . توحید در لغت تفرید است و در اصطلاح اهل ذوق علم بتفرید وجود محض است . توحید بمعنای یگانه نمودن پروردگار و یکی گفتن و یکی کردن است . قسم سوم توحید ، توحید خلق باشد مرحق را و آن علم ایشان بود بوحدانیت خدای عزوجل ، پس چون بنده بحق عارف بود بروحدانیت وی حکم تواند کرد . منصور گوید :

اولین قدم در توحید فناء تفرید است . توحید الهی آنست که حق سبحانه تعالی از ازل آزل به نعت خود نه بتوحید دیگری همیشه بوحدت و حدانیت و نعت فردا نیت موصوف بود و اکنون همچون بر نعت ازلی واحد و فردست و تا ابد آباد هم بدین صفت بود و این توحید است که از وسمت نقصان بری است . و این آخرین مرتبت که مرتبت کاملان و متوسطان در بحر وحدت است و در این مقام سالك محو در ذات و صفات کبریائی حق گشته و رسوم و عادات رخت بر بسته زبان حال جانشین گفتار گردیده و جان ندارد تا جامه خواهد جامه بدرد و تن رها کند اسباب از میان برخاسته و از باده وحدت سرمست گشته (مصباح الهدایه ص ۱۴ - مقدمه نفحات ص ۱۲۹) .

۴ - اسم مصدر از آراستن ، زیب ، زینت ، زیور ، آرایش در اصل زینت با افزایش است در مقابل پیرایش که زینت دادن پاکستن است .

آن مدح و ستایشی که خداوند بر او کرده است
 آن ستایش^۱ که از نمایش اوست
 ترک آرایش و ستایش اوست
 بر در شه^۲ گدای نان خواهد
 عاشقان جان و دل فدا کردند
 در طریقت^۴ مجرد و چالاک
 داده بر باد آب و آتش و خساک^۵ مرا
 ای برادر بر آذر تجرید
 جگر خود کباب دان نه ثرید^۶
 سگ دون همت استخوان جوید
 در پنجه شیر مغز جان جوید
 مرد عالی همت نخواهد بند
 سگ بود سگ بلقمه خرسند
 سرمد عاری
 قصه کم گوی و عاجزی پیش آزر
 استخوان را تو با سگان بگذار

۱ - اسم مصدر از ستاییدن ، ستودن . مدح ، آفرین گوئی ، نیکوئی گفتن .

۲ - شه مخفف شاه و در اصطلاح تصوف یعنی خدا ، الله ،

۳ - ثناء ، ستایش . در تصوف : توجه بمحبوب و غفلت از ماسواست .

۴ - از طریقت ، سیر خاص مراد است که مخصوص سالکان راه حق است مانند ترک دنیا و دوام ذکر و توجه بمبدأ... (شرح گلشن راز لاهیجی ص ۵۶۴) . و شریعت ، احکام ظاهر است و بمنزلت پوست است و طریقت لب او و طریقت رفتن از حادث بقدم است که بعد از آنکه از مقام فناء بمرتبت بقاء رسید گویند از راه طریقت بحقیقت رسیده است . (شرح گلشن راز ص ۲۹۰ - ۲۹۷ اصطلاحات صوفیه خطی ث ۸۷۵ - کشف ج ۱ ص ۹۱۹ بنقل فرهنگ علوم عقلی) .

۵ - مجرد کسی است که قطع علائق از متاع و بهره های دنیوی کرده باشد و خود را از ادناس و رذائل اخلاقی پاک و منزله کرده باشد و ترک مال و منال نموده و خود را برای سیر - الی الله آماده کرده باشد .
حافظ گوید :

هر که از خود شد مجرد در طریق عاشقی
 ازغم و دردش چه آگاهی و با درمان چه کار
 صورت ایوان چه خواهی سیرت مردان گزین
 مرد عاشق پیشه را با صورت ایوان چه کار
 (بنقل از فرهنگ علوم عقلی) .

۶ - ثرید معرب ترید = قریت = تلیت . طعامی است که پاره های نان را در شور و بای گوشت تر کنند .

جواز شراذبات برتری یافته‌ای - و لقد كرمنا بني آدم في البر والبحر
سرف جبر

دایک

→ بلوهر

پس چرا چون سگی تودون همت

تو بگوا هر گرفته رفعت

هر دو عالم شده‌ست نعمت او

هر که را عالیت همت او

هست چون سگ زبهر نان در تگ - لهانو

و آنکه دون همتست همچون سگ

تات دل خانه خدای بود

نیست کن هر چه راه و رای بود

کعبه با طاعت خرابات

تا ترا بود با تو در ذات

بتکده از توبیت معمور است

ور ز ذات تو بود تو دور است

بتکده هم ساخته شده خرابات

اگر از ذات تو تعلقات دور است

در تعلقات دوری

۱ - بروزن جوهر بمعنی مروارید است که بمعنی لؤلؤ خوانند . و مطلق جواهر را نیز گفته‌اند و بمعنی اصل و نژاد و فرزند باشد ... و بمعنی سرنهانی و صفات پوشیده که ظاهر شود - و عقل و فرهنگ هم هست ... (برهان قاطع) .

۲ - ذات : حقیقت هر چیز ، نفس‌هرشیئی ، هستی ، عین ، جوهر .

۳ - کعبه : خانه خدا و قبله مسلمانان در اصطلاح تصوف : کعبه عبارت از توجه دل است بسوی خداوند و مقام وصل را نیز گویند و توجه دل است بمحبوب و معشوق و مطلوب که در آن مقام عاشق باید محرم شود تا بوصول معشوق نائل شود . (فرهنگ مصطلحات عرفا) .

۴ - طاعت : فرمانبرداری ، اطاعت ، عبادت . در اصطلاح تصوف : طاعت و عبادتی که بمنظور مزد و ثواب بجا آورده شود . و آن در نظر صوفی شرک است ، صوفی باید طاعت برای خدا کند نه یافتن بهشت و امثال آن (اسرارنامه دکتر گوهرین . ص ۳۳۵) .

۵ - خرابات : جمع خرابه ، ویرانه‌ها ، شرابخانه ، میکده ، در اصطلاح تصوف : جای و مرتبه بی‌اعتنائی بر رسوم و آداب و عادات .

خرابات بمعنی شراب‌خانه و در اصطلاح عبارت از خراب شدن صفات بشریت و فانی شدن وجود جسمانی و خراباتی مرد کامل است که از اومعارف الهیه بی اختیار صادر شده و خراب نیز خراب عالم بشریت را گویند . (اصطلاحات فخر - کشف ج ۱ ص ۴۰۳) .

خرابات که مقام وحدت است از جهت آنکه مرتبت محو و فناء نقوش و اشکال است از جهان بی‌مثالی است و منزله از جمیع صورست خواه عسی و خواه مثالی و خواه خیالی (شرح گلشن راز ص ۶۲۶ - ۶۲۴ - مقدمه گلشن راز ص ۵۵)

۶ - بتکده اسم مرکب . بتخانه ، بتستان ، و در اصطلاح تصوف بمعنای باطن عارف کامل است که در آن شوق و ذوق معارف الهیه بسیار باشد (کشف ج ۲ ص ۱۵۵۳ بنقل فرهنگ مصطلحات عرفا) .

سرف الکان ، الکنس

سرف هر کس بتکی به آن است = ۵۲

این نفس دوست که باعث کفر و فسق است

لاجرم شیئی به تومی دهد که تعلقات دنیا را بسنی

نفس اماره - نفس تست آنکه کفر آوردین آورد
نفسی بدون توبه و رجوع است و با وجود توبه و رجوع
بی توخوش با تو هست بس ناخوشلاجرم چشم رنگ بین آورد
گرچه نفس را از بغل حرر بیندازد
بدر اندازد خواجه گریه ز کش و بغلدر قدم کفرها و دینها نیست
در آغاز خلقت کفر (نفس شیطان)در صفاء صفت چنینها نیست
و ساعت مردان با آن برین مثل بر سر بود

در صلیح رسا بود آنچه بود در حدیث بود

۱ - لفظ **نفس** را بردو معنی اطلاق کنند گاهی «**نفس الشیعی**» گویند و بدان ذات و حقیقت آن چیز اراده کنند چنانکه گویند فلان چیز بنفس خود قائم است و گاهی اطلاق نفس کنند و مراد از آن نفس ناطقه انسانی است که عبارت از مجموع خلاصه لطائف اجزاء ترکیب بدن که آنرا روح حیوانی و طبیعی خوانند میباشد و نوری است که بر او فائز شود از روح علوی انسانی و بدان نور مورد الهام و فجور و تقوی گردد (مصباح الهدایه ص ۸۳) و در عبارات مختلف نفس را معانی مختلف کرده اند و از نظر اشخاص مختلف نیز معانی مختلفی دارد از جمله بمعنای روح - جسد، خون است که در عبارت والسنه اشخاص متداول است . (فرهنگ علوم عقلی) .

ابو القاسم قشیری گوید :

نفس الشیعی یعنی وجود شیئی و لکن نزد اهل معرفت مراد از نفس وجود نیست بلکه مراد افعال و اخلاق و اوصاف مذمومه بنده است . و گوید : نفس لطیفه مودعه ایست در قالب که محل اخلاق مذمومه است همانطور که روح محل اخلاق محموده است (رساله قشیری ص ۱۰) .

ابو یزید گوید : نفس صفتی است که آرام نگیرد مگر بیاطل .

جنید گوید :

اساس کفر ، قیام بر وفق خواسته های نفس است .

نفس برشش قسم است : **اول نفس اماره** که عبارت از مکر و قهر و عجب است دوم **ملهمه** که عبارت از سخاوت و قناعت و تواضع و توبت و صبر و تحمل است سوم **مطامعنه** که عبارت از توکل و تذلل و عبادت و شکر و رضاست و چهارم **اماره** که عبارت از بغل و حرص و جهل و کبر و شهوت و حسد است و پنجم **راضیه** که عبارت از کرامت و اخلاص و ورع و ریاضت و ذکر است ششم **راضیه** که عبارت از تفکر است . (حاشیه میر فخر بر شرح هدایه میبیدی خطی - بنقل فرهنگ علوم عقلی) .

۲ - کفر بمعنی پوشش است و نزد صوفیان ایمان حقیقی است و کفر ظلمت عالم تفرقه را گویند کفر پوشیدن کونین است بر دل خود و برگشتن از طاغوت نفس .

۳ - مرکب از لاء نفی و جرم بمعنای گناه ، ترکیب لاجرم یعنی ناچار .

۴ - رنگ بین یعنی ظاهر بین .

۵ - بفتح اول و سکون ثانی ، بغل - تهی گاه .

۶ - صفاء - پاکیزگی مقابل کدورت ، تیرگی .

۷ - مفهوم بیت : چون سالک را صفای صفت دست داد در آن حال کفر و دین نمیاند

بلکه همه یکسان است .

از عرفه عرفا

حکایت

که از قلم سید بن سید

که برون آی از حدیث نهفت (لعمریه)
بدهم در حدیث دشوری
بدهم مرورا به صدق جواب
که زدی و پتر بر می آراست (عهد و ایم)
هست آنرا که بود دی و پریر

در مناجات^۱ پیر شبلی^۲ گفت
گفت گرز آنکه نبودم دوری
لن الملك گوید او به صواب
گویم اليوم مملکت آراست
یوم وعد مملکت ای بیا پرچیر^۳
(ابن)

۱ - مناجات : راز و نیاز کردن ، نجوی کردن . در اصطلاح تصوف عبارت از مخاطبت اسرار است در مقام صفاء اذکار برای ملک جبار . (لمع ص ۳۴۹ - بنقل فرهنگ مصطلحات عرفا) .

۲ - ابوبکر دلف بن جعفر عارف معروف ، اصلش اسروشنه (خراسان) بود و پدرش حاجب بزرگ خلیفه عباسی و خود وی مدتی حکومت دماوند داشت و سپس حاجب موفق خلیفه عباسی گردید . آنگاه مشاغل دیوانی را ترک گفت و بمبادت پرداخت و هر چه داشت در راه خدا بخشید . هشتاد و هشت سال عمر کرد و در سال ۳۳۴ هجری قمری وفات کرد و در مقبره خیزران بغداد بخاک سپرده شد .
از او جمله ها و عبارات عارفانه بسیار مأثور است . (ج ۵ - اعلام ، فرهنگ فارسی دکتر معین) .

شبلی منسوب به شبلیه ، از قراء ماوراءالنهر .

۳ - اشاره است بآیه ۱۶ سوره مؤمن : یوم هم بارزون لایخفی علی الله منهم شئی لمن الملك الیوم لله الواحد القهار . (روزی که آنها آینده باشند پوشیده نشود بر خدا از ایشان چیزی که راست پادشاهی آنروز خدای راست یگانه قهر کننده . تفسیر ابوالفتوح رازی ج ۴ - ۵۰۷) .

۴ - روز و آن مدتی است از طلوع فجر تا غروب آفتاب ، و وقت مطلقا ، جمع ایام بشماره ۳ رجوع شود .

۵ - اینجا قید است : روز گذشته ، دیروز ، و نیز درمعانی . شب گذشته ، دیشب هم آمده .

۶ - قید است بمعنی . پریروز ، یکروز پیش از دیروز .

۷ - امروز .

۸ - فردا (توسعا) زمان دور مترقب .

۹ - ملک : حکمرانی و پادشاهی و بزرگی .

۱۰ - چیر = چیره : غالب ، مظفر ، پیروز ، مسلط .

تبع قسم تو گمانی راه اعلای دریا ... در آنرا می بیند و سبید بهی بر جان می دهند
 مردم ظاهر پند و نیا تو به دارند - نعت - زین بر این برکت و ...
 تیغ قهر ۱ - تو سر فرازان ۲ را
 گواران بهره معامله با خدا را
 نوش دان بهر سود و سودا را
 اگر جز برای خداوند ششتم نگذری
 هر چه جز حق چو زان گرفتن خشم
 کسی می داند از سرحد سفره ایان
 ز آنکه از حرف لاهی باله
 تا عزت هستی هزاران سال
 راه تا با خودی هزاران سال
 آرمم باین ای که خیم خرد را باری نمی - در این سر را از هر در - آفتاب قدر کن
 پس با آخر چو چشم باز کنی
 کس نداند که چند باشد راه
 بروی روز و شب یمین و شمال
 کار بر خویشتن دراز کنی

عزت
 اله
 اله

۱ - قهر در معنای : عذاب کردن ، سیاست کردن ، تنبیه کردن است و در اصطلاح
 تصوف : قهر از عبادات اهل الله است که از روزگاران خود بیان کنند و مراد آنها تأیید حق
 است بفنا کردن مرادها و بازداشتن نفس از آرزوها «و هو القاهر فوق عباده» و مراد از
 لطف تأیید حق باشد ببقاء سر و دوام مشاهدت و قرار حال اند درجت استقامت تاحدی که گروهی
 گفته اند که کرامت از حق حصول مراد است . (کشف المحجوب ص ۴۹۲ بنقل فرهنگ
 علوم عقلی) .

قهر در این مصراع قهر مجازی نیست بلکه قهری است که حقیقتش عین لطف است و
 مصراع بعد این نکته را تأیید میکند .

۲ - سرفرازان : سرفراز + ان ، نشانه جمع در فارسی ، سرافراز ، از سرافرازان
 در این شعر مراد عاشقان است چه نخستین گام عاشقان و عارفان طریق حق سربازیت .

۳ - اشاره است بآیه ۱۶۳ سوره آل عمران : **و لا تحسبن الذين قتلوا في سبيل الله امواتا بل احياء عند ربهم يرزقون** . (و مپندارید آنان را که کشته شدند در راه خدای
 مردگان بلکه زندگانند نزد پروردگار ایشان روزی داده میشوند) . تفسیر ابوالفتوح رازی
 ج ۱ ص ۶۷۹) .

۴ - حربه : آلت حرب و نزاع مانند شمشیر ، خنجر ، نیزه کوتاه ، کار دو غیره .
 ۵ - حربا : یکسر اول و سکون ثانی و بای ابجد بالف کشیده ، بلفت سریانی نوعی
 از سوسمار باشد و آنرا بفارسی آفتاب پرست گویند . گوشت وی زهر قاتل است اگر کسی
 بخورد فی الحال بمیرد . خون او را بر موضع موی زیادتی که از چشم کنده باشند ضما دکنند
 دیگر بر نیاید . (فر . نا . م)

۶ - مراد از «لای اله الا الله» است .

۷ - یمین : راست ، دست راست ، سمت راست .

۸ - شمال : سمت مقابل جنوب .

گرد خرد همچون کا و خراس میزدی

تا ز سیم خرم هستی از اصل د

خویشتن بینی از نهاد^۲ و قیاس
از درخت هست خداوند از خرد خردتر و همه چیز را هاست
پیشخود از هیچ آئی اندر کار
از این سبب است که با سبب من توانی به این راه رفت و از این مسافت برآمدی از حدی و از این
زین مسافت دودست عقل نهیست

ای سکندر در این ره آفات
از کیمی نه باشد سکندر در راه این مشقات
همچو خضر^۷ نبی در این ظلمات^۸
ماست خضر نبی ز این تاریکی رهبر و راهبر است

۲ - خویشتن بین. اسم فاعل مرکب و مرخم = خویشتن بیننده، صفت فاعلی، آنکه پیوسته بخود میبald، خودبین + ی.

۳ - خراس : اسم مرکب پ (خر) (بزرگ) + آس بروزن طاس، مطلق آسیا را گویند خواه بدست گردانند و خواب باب و خواه بچار واو آن سنگی است مدور و مسطح (برهان مصحح دکتر معین).

۴ - دم، در اصطلاح تصوف : نفس دم گرم یعنی بیان گرم و گیرا، اصطلاحاً دم کنایت از نفس رحمانی است که فیض حق باشد (فرهنگ مصطلحات عرفا). نفس اولیاء و نفس کاملان که در مریض دمند تا شفا یابد و در اشخاص ناقص دمند تا کامل گردد. (فرهنگ فارسی رستخسار دکتر معین).

۵ - در این مصراع عقل را تشبیه کرده بکسی که دارای دودست باشد.

۶ - مخففا اسکندر است و آن نام پادشاهی است مشهور و معروف از روم و ارسطو وزیر او بود و بعضی او را ذوالقرنین میدانند اما ذوالقرنین اکبر که خضر علیه السلام در زمان او بود فریدون را میگویند. (برهان ص ۱۱۵۳).

اسکندر معرب یونانی Aléxan dros مرکب از Aléxô (یاری کرد) و anér, andros (مرد) جمعاً یعنی یاور و یاری کننده مرد. عرب الف و لام اول را زاید و حرف تعریف گرفته و داس را نیز بقاعده معمول حذف کرده است. شاه یونان (۳۳۶-۲۲۳ ق. م) (ذیل شماره ۳ ص ۱۳۳ برهان قاطع. چاپ دکتر معین).

در بیست سالگی بر تخت سلطنت مقدونیه جلوس کرد و در ۳۲ سالگی در قصر نبوکد نصر در بابل در گذشت. وی با انتشار تمدن و زبان یونانی در شرق کمک کرد. (ج ۵ - فرهنگ فارسی دکتر معین ص ۱۴۴).

۷ - خضر : پیغمبر است که طبق اساطیر مذهب همراه ذوالقرنین بضلمات رفت و آب حیات نوشید و زندگی جاویدان یافت (فرهنگ لغات مثنوی از دکتر گوهرین ج ۴ ص ۲۸۹) «... و در عهد او خضر را پیغمبری بفرستاد و نام او ارمیا بن خلفیا بود و او از سبط هرون بن عمران بود و او را برای آن خضر خواندند که او بر پوستین سفید نشست چون بر خاست سبز بود و بقیه پا و رقی در زیر صفحه بعد

زیر پای آر گوهر کانت
تا بدست آید آب حیوانت^۲
با محبت و درایت و محبت حیدر است
با دل و جان نباشد یزدان
نفس را سال و ماه کوفته دار
مردۀ انگارش^۴ و بجا بگذار

۱- کان - بسکون نون معروفست و بعرری معدن خوانند جائی که از آن فلزات و شبهه فلزات استخراج کنند (برهان قاطع، مصحح دکنرمین). مراد از گوهر کان در این بیت، روح حیوانی است.

۲- آب حیوان: اسم مرکب، آب حیات، و آن چشمه ایست در ظلمات که هر که از آن نوشد بطول حیات آن افزوده شود و در اصطلاح سالکان کنایت از چشمه عشق و محبت است که هر که از آن بچشد هرگز معدوم و فانی نگردد. (کشف ج ۲ ص ۱۵۵).

۳- دل: عضو داخلی بدن بشکل صنوبری که ضربانهایش موجب دوران خون میگردد قلب، جان، و روان. در اصطلاح تصوف: عبارت از نفس ناطقه و محل تفصیل معانی و بمعنی مخزن اسرار حق است که همان قلب باشد، که محل ادراک حقایق و اسرار معارف است. دل خلوتخانه محبت خداست که هر گاه از آلودگیهای طبیعت پاک و منزّه شود و انوار الهی در آن تجلی کرده و متجلی بجلوت محبوب گردد. (فرهنگ مصطلحات عرفا).

لطیفه ربانی و روحانی و آن حقیقت انسان است و مدرک و عالم و عارف و عاشق است. (فرهنگ فارسی دکنرمین).

۴- انگار، از مصدر «انگار کردن» و «انگاشتن» - یعنی نفس را مرده فرض کن.

بقیه یاورقی از صفحه قبل

گفتند برای آن خضر خوانند که اورا هر کجا بنشستی از زمین گیاه سبز شدی خضر در میان ایشان بر خاست بدعوت و وعظ و تبلیغ رسالت و تجدید عهد و احکام توریة و در عهد او بخت النصر بیرون آمد... (ص ۳۳۰ ج ۳ تفسیر ابوالفتح رازی).

نزد مسلمانان، نام یکی از انبیاست که موسی را ارشاد کرده و نزد صوفیان نیز مقامی ممتاز دارد. محققان غربی در تشخیص هویت او اختلاف دارند. بعضی گویند دو شخصیت «ایلیا»ی نبی و «جرجیس» قدیس بصورت خضر درآمده. بموجب روایات اسلامی وی یکی از جاویدانانست. «ج ۵ فرهنگ فارسی دکنرمین ص ۴۸۲».

۸- ظلمات: جمع ظلمت: تاریکیها. در شعر ضرورت بسکون لام آید. در اصطلاح تصوف: الف: کدورت طبیعی، هوای نفسانی، خاصیت حیوانی. ب- کدورت های طول و عرض و عمق عالم سفلی. (فرهنگ فارسی دکنرمین).

ظلمات بمعنی تاریکی است، در اصطلاح صوفیه کفر است که پوشش از حق است و هواهای نفسانی است که موجب سترعبد است از حق. (فرهنگ مصطلحات عرفا).

خواص رسد - نعمت را

نیکبندی بخالد و ناز و نعم
چراست تا لب دورج و نیکبندی
چه کنی تنگ مالک و رضوان
ره بود درج و نیکبندی
سایه را دوزخ و بهشت یکست
نیزه زین عروسی و نیکبندی
کفر و دین هر دو پرده در اوست

چون تو فارغ شدی ز نفس لثیم
تس و صدق را بهمان
بسم و امید را بجای بهمان
فرد فاشه هست بهمان
نیکبندی و نیکبندی یکست
آلوسی که پسند عشق و خداوند تر رسد
پیش آنکس که عشق رهبر اوست

هستی^۲ دوست پیش دیده دوست
منیت و شکفت دوست باعث دوری او از دوست می شود - اگر کسی دارای منیت

۱- تنگ ، جنگ و جدال ، باین معنی ظاهراً مخفف «جنگ» است . (برهان ج ۴ ص ۲۱۷۱) . «تصحیح آقای دکتر معین» .

۲- مسجد : جای سجده و محل عبادت ج مساجد . در اصطلاح صوفیان مظهر تجلی جمال را گویند و بعضی گویند مسجد ، آستانه پیرو مرشد است و دل عارف کامل و مؤمن است . (کشاف ج ۱ ص ۶۳۹) .

۳- گنشت : بضم اول و کسر ثانی و سکون شین و تاء قرشت ، بمعنی آتشکده است و معبد یهودان ، (برهان قاطع) ؛ در اصطلاح تصوف کنایت از عالم معنی و شهود است . (کشاف ج ۲ ص ۱۲۶۵) .

تلفظ گنشت ، بفتح اول نیز صحیح است . (ر ک ذیل ۶ ص ۱۷۰۹ برهان قاطع مصحح دکتر معین) .

۴- عشق : دوستی مفرط ، محبت تام . در اصطلاح تصوف : عشق مهمترین رکن طریقت است که آخرین مرتبت آن عشق پاک است و این مقام را تنها انسان کامل که مراتب ترقی و تکامل را پیموده است ترک کند . عاشق را در مرحله کمال عشق حالتی دست دهد که از خود بیگانه و نا آگاه میشود و از زمان و مکان فارغ و از فراق محبوب میسوزد و میسازد . عشق را به حقیقی و مجازی تقسیم کرده اند ... (فرهنگ مصطلحات عرفا) .

۵- کفر : ناسپاسی کردن ، کفران کردن ، بی دین بودن ، کفر و کفران ؛ خلاف ایمان ، در اصطلاح تصوف : پوشیدن کثرت در وحدت است . نزد صوفیه ایمان حقیقی است . کفر حقیقی عبارت از فنای عبد است . کافر آنست که از مرتبت صفات و اساء و افعال نگذشته باشد . کفر پوشیدن کونین است بر دل خود و برگشتن از طاغوت نفس . (فرهنگ فارسی دکتر معین کشاف ج ۲ ص ۱۲۵۲ اصطلاحات صوفیه خطی بنقل فرهنگ مصطلحات عرفا) .

۶- دین : مشترک بین ایرانی و سامی است بمعنی کیش و وجدان . آئین .
۷- هستی : برون مستی و نزد محققان اشاره بذات بخت است که وجود مطلق عبارت از اوست و آن وجودی است عین وجودات که بی وجود او هیچ ذره را وجودی نیست و بوجود او موجود است لا غیر ، تمالی شأنه (برهان قاطع چاپ دکتر معین) .

هستی ، از : هست - ی (اسم معنی ، حاصل صدر) . هستی بمعنی وجود است ؛ باز نمودن حال هستی و او فتادن وی بر چیزهای بسیار و آغاز کردن بنمایش جوهر - هستی را بقیه پاورقی در زیر صفحه بعد

فی التوکل

پی منہ بانفاق بر درگاہ بتوکل^۱ روند مردان^۲ راہ

۱ - توکل : کار خود بخدا حوالہ کردن ، بامید خدا بودن ، در قرآن مجید آمده :
و علی اللہ فلیتوکل المؤمنون (و بر خدای پس باید که اعتماد نماید مؤمنان) قسمت
 اخیر آیه ۱۱۸ سوره آل عمران . تفسیر ابو الفتوح رازی ج ۱ ص - ۶۳۴ .
ومن یتوکل علی اللہ فان اللہ عزیز حکیم . (و آنکه توکل کند بر خدا پس بدرستی که
 خدا غالب در دستکدار است .) قسمت اخیر آیه ۵۱ سوره انفال . (تفسیر ابو الفتوح رازی ج ۲
 ص - ۵۳۱) .

و در اصطلاح تصوف : واگذاری شخص است امور خود را بر مالک خود و اعتماد بر وکالت
 او و مالک شئی کسی است که مقتدر باشد بر آن در جهات مصالح او و در اصطلاح سلوک واگذاری
 امور است بر مالک علی الاطلاق و بالجمله توکل دلبستگی و اعتماد کامل پروردگار است و این
 مقام از کمال معرفت است زیرا که انسان هر اندازه خدا را بهتر بشناسد و از قدرت و رحمت
 و حکمت او زیادتر آگاه گردد دلبستگی او بان ذات بی همتا زیادت شود . توکل مقام والائی
 است که جز خواص از عرفا و موحدان آنرا درک نمیکنند - بطور کلی معیار شناختن توکل
 اعتماد بحق است و گسستن از غیر . و سأل باید در تمام امور و نظر و امید بفضل حق تعالی داشته
 باشد و خود را آلت کار بیندند آنکه دست از تمام کارها بردارد و گوید تمام را با خدای گذاشتم
 بلکه بعد از آنکه او را یقین شد که هر چه جز خداست آن از خداست و بسیار چیزها هست که در
 عالم واقع میشود بحسب شروط و اسباب و تعلق قدرت الهی بدانها خود را در جریان اسباب
 بقیہ پاورقی در زیر صفحه بعد

بقیہ پاورقی از صفحه قبل

خرد خود بشناسد بی حد و بی رسم ، که او را حد نیست ، که او را جنس و فصل نیست ، که چیزی
 از وی عامتر نیست ، و ورارسم نیست . زیرا که چیزی از وی معروف تر نیست ،
 ابن سینا ، دانشنامه بخش الهی مصحح دکتر معین ص ۸ - ۹ (ذیل شماره ۳ ص ۲۳۲۲
 برهان قاطع چاپ دکتر معین) .

۸ - مفهوم بیت : لفظ دوست که در مصرع اول مکرر واقع شد یکبار هردو بمعنی عبد
 میتواند بود و یکمرتبه دوست اول حق و دوست ثانی عبد و یکدفعه هردو بمعنی حق . (نقل از
 حواشی حدیقه ، نسخه خطی کتابخانہ ملی و دانشگاہی استراسبورگ) .

تا هستی و وجود ، خود عاشق را در طریق عشق بازی سد راه است ، هر چند ازین حقیقتی
 که بعشق منسوب شد بکلی محروم نیست و این مرتبه ذات او که از اقتباس تجلیات عشق اثری
 پیدا کرده ، پرده در گاہ معشوق شده است اما هنوز معشوق در آن پرده داخل نشده یعنی
 تا چیزی از هستی عاشق در میان عاشق و معشوق حایل است بمرتبه عشق کامل ممتاز نشده ،
 یعنی این هستی را دور کن تا باوئی برسی یعنی بحق برسی ،

گر توکل ترا بروست همی^۱ خود بدانی که رزق از اوست همی
 پس بکوی^۲ توکل آور رخت^۳ بعد از آنت پذیره^۴ آید بخت

۱ هـی -- بفتح اول و یاء مجهول hamê (در تلفظ کنونی hami) پیشوند فعل .
 این پیشوند بر سر فعل ماضی ، مضارع و امر در آید : همی رود ، همی رفت ، همی رود ، همی رود ، بر سر فعل ماضی معنی استمرار دهد .

زخارا گهر جست يك روزگار (جمشید) همی کرد زور و شنی خواستار
 فردوسی طوسی «شاهنامه بیخج» ص - ۲۵

و ر ک ص لد اذ دیباچه مؤلف . گاه بضرورت شعر پس از فعل آید .
 بوی جوی مولیان آید همی بوی یار مهربان آید همی
 «رودکی سمرقندی ، چهار مقاله» (ذیل ص ۲۳۷۳ برهان قاطع مصحح دکتر معین) .
 ۲ - کوی: برون جوی ، راه فراخ و گشاده را گویند که شاه راه باشد . و بمعنی گذر و محله هم آمده است (برهان قاطع باهتمام دکتر معین) . و در اصطلاح تصوف : مقام عبودیت را گویند .

۳ - رخت آوردن : کنایه از مقیم شدن ، رخت افکندن .
 ۴ - پذیره اسم مصدر از پذیرفتن : پیشواز ، پیشباز ، استقبال - پذیره آمدن ، پذیره شدن (فرهنگ فارسی دکتر معین) .

بقیه یا ورقی از صفحه قبل

وارد کند و لکن توکل و اعتماد بر خدا داشته باشد که آنچه او اراده کرده است خواهد شد .
 کاشانی گوید :

مراد از توکل تفویض امرست باتدبیر و کیل علی الاطلاق و اعتماد بر کفالت کفیل ارزاق و این مقام بعد از رجاست و توکل نتیجه حقیقت ایمان است بحسن تقدیر و تدبیر عزیز .
 (فرهنگ مصطلحات عرفا) .

۲ - مردان : جمع به «ان» مفرش هرد . در اینجا مقصود ، اوتا دو سالکان طریق حق است .

در توکل یکی سخن بشنو تا نمانی^۱ بدست دیو^۲ گرو^۳
 اندر آموز شرط^۴ ره زرنی که ازو گشت خوار^۵ لاف زنی^۶

-
- ۱ - از مصدر ماندن - بفتح دال ، از : مان (ریشه) - «دن» (پسوند مصدری) توقف -
 کردن : منزل کردن ، اقامت کردن . (ذیل ص ۱۹۵۰ برهان قاطع چاپ دکتر معین) .
- ۲ - دیو : موجودی متوهم که اورا بصورت انسانی بلند قامت و تنومند وزشت و هولناک تصور کنند که بر سر دوشاخ مانند شاخ گاو دارد و دارای دم است . دیوان را از نسل شیطان پندارندج - دیوان، در اسم خاص بمعنی شیطان ، ابلیس (فرهنگ دکتر معین) .
- نفس دیو - نوعی از شیاطین . کنایه شده است از نفس آماره بالسوء و عوامل او و خوی و عادت های بد که در نهاد کسی است - نفس - هوا جس نفسانی - و سوسه های شیطانی - عوامل نفس، (فرهنگ لغات مثنوی از دکتر گوهرین) .
- ۳ - گرو - بکسر اول و فتح دوم . رهن، گروگان فارسی از همین ماده است . پول بامال یا چیزی دیگر که قرض گیرنده نزد قرض دهنده (یا امیر و پادشاه مغلوب و زیر دست پادشاه غالب و زیر دست گذارد تاپس از ادای قرض (یا اجرای تکلیف) مسترد شود . رهن - مرهون : (ذیل ص ۱۸۰۲ برهان قاطع شماره ۱۳) .
- ۴ - شرط : ملزم شدن بچیزی یا ملزم کردن بآن در هنگام معامله یا هر عقد و پیمانی . ج شروط . در فلسفه ، شرط عبارت از چیزی است که از عدم آن عدم مشروط لازم آید و از وجودش وجود مشروط لازم نیاید در فلسفه علل مُعَدّه را میتوان از مشروط دانست (فرهنگ لغات فلسفی)
- ۵ - خوار : پست ، ذلیل ، حقیر ، بی اعتبار .
- ۶ - لاف : برون کاف ، کلام فضول و عبارت گشاده و خویشتن ستایی و خود نمایی باشد . وی حیا و بی حیائی را گویند . (برهان قاطع بتمصیح دکتر معین) . لاف زدن (لاف زنده) : خود ستا، متکبر .

فی توکل العجوز^۱

آنکه خوانی ورا همی باصم ^۵	حاتم ^۲ آنکه که کرد عزم ^۳ حرم ^۴
سوی قبر نبی علیه‌سلام	کرد عزم حجاز ویت ^۶ حرام
بی قلیل و کثیر و بی اموال ^۸	مانده بر جای یک‌گره ز عیال ^۷
نفقت هیچ نی ^۹ وره برداشت	زن بتنها بخانه در بگذاشت
بود ^{۱۱} و نابود او یکی پنداشت	مرور او فرد و ممتحن ^{۱۰} بگذاشت
که ز رزاق خویش آگه بود	بر توکل زینش ^{۱۲} رهبره بود
که ورا بود با خدا رازی	در پی پرده داشت انبازی
شاد رفتند جمله تا در زن	جمع گشتند مردمان بر زن
چون ورا فرد و ممتحن دیدند	حال وی سر بسر پرسیدند
جمله گفتند بهر دل سوزی	در ره پند و نصیحت آموزی

- ۱ - **عجوز** : زن پیر ، زن کلانسال ، ج عجائز .
- ۲ - **ابو عبد الله ابن عنوان** ملقب به اصم از بزرگان و مشایخ عرفان (ف . و اشجرد از توابع بلخ] ۲۳۷ هـ - ق) « فرهنگ فارسی دکتر معین » .
- ۳ - **عزم** : اسم مصدر بمعنی : قصد ، تصمیم . توضیح : آنچه که بعد از تصور غرض و هدف معین و در پایان تأمل یعنی معارضه دلائل موافق و مخالف آن هدف و غرض صورت می‌پذیرد ، عزم یا تصمیم نامیده میشود (روانشناسی تألیف آقای دکتر سیاسی ص ۴۵۳) .
- ۴ - **حرم** : گرداگرد سرای و خانه ، گرداگرد اماکن مقدس مخصوصاً کعبه ، داخل اماکن مقدس مخصوصاً کعبه (فرهنگ فارسی دکتر معین) .
- ۵ - **اصم** : صفت است در تازی : کر ، سخن ناشنو ، آکنده گوش ، ج صم .
- ۶ - **بیت** : خانه خدا ، خانه کعبه که جنگ و شکار در آن حرام است . (بیت الحرام) .
- ۷ - **عیال** : (بکسر اول) ج ، عیل (مفرد غم) : زن و فرزندان . توضیح ۱ - در تداول بفتح اول تلفظ کنند و به عیالان و عیالات جمع بسته‌اند . (فرهنگ فارسی دکتر معین) .
- ۸ - **غرض از مصراع دوم** : بی‌برگ و توشه بودن افراد خانواده و تهیدست بودن آنانست .
- ۹ - **فی** : بکسر اول افاده لای نفی میکند . (برهان چاپ دکتر معین) . (ر ک بذیل شماره ۲ ص ۲۲۲۱ برهان قاطع چاپ دکتر معین) .
- ۱۰ - **ممتحن** : اسم مفعول در زبان عربی از مصدر مزید امتحان : آنکه در معرض آزمایش و سختی و بلا واقع شده باشد .
- ۱۱ - **بود و نابود** . بودن (مصدر مرخم) و نابودن (مصدر مرخم با علامت نفی) : هستی و نیستی ، حیات و ممات .
- ۱۲ - **توکل زنی** : حاصل مصدر مرکب .

شوهرت چون برفت زی^۱ عرفات^۲
گفت بگذاشت راضیم^۴ ز خدای
باز گفتند رزق تو چندست
گفت چندانکه عمر ماندستم
این یکی گفت می ندانی تو
گفت روزی دهم همی داند
باز گفتند بی سبب ندهد
نیست دنیا ترا بهیچ سبیل
گفت کای، رایتان^۶ شده تیره^۷
حاجت آنرا بود سوی زنبیل
آسمان و زمین بجمله و راست
برماند چنانکه خود خواهد
از توکل نفس تو چند زنی

هیچ بگذاشت مرترا نفقات^۳
آنچ رزق منست ماند بجای
که دلت قانعست و خرسندست
رزق من کرد جمله در دستم
او چه داند ز زندگانی تو
تا بود روح، رزق نستاند
هرگز از پید بن رطب ندهد
فرستدت ز آسمان زنبیل^۵
چند گوئید هرزه^۸ برخیره^۹
کش نباشد زمین کثیر و قلیل
هرچه خود خواستست حکم او راست
که بیفزاید و گهی کاهد
مرد نامی^{۱۰} و لیک کم ز زنی

۱ - زی : از حروف اضافه : سوی ، طرف ، جانب .

۲ - عرفات : محلی است در دوازده میلی مکه . که حجاج در آن میایستند .

۳ - جمع نفقه ، هزینه زن و فرزندان .

۴ - راضی . خرسند ، قانع ، در اصل راضی بمعنی خشنود و خوشحال است و با « قانع » بمعنی خرسند فرق دارد ولی بعداً بمعنی آن استعمال شده . (فرهنگ فارسی دکتر معین) .

۵ - زنبیل : سببی بافته از نی بوری یا ترکه چوب و یا برگ خرما که در آن چیزها نهند و از جایی بجایی برند ، (فرهنگ فارسی دکتر معین) .

۶ - رایتان : مرکبست ازدو کلمه ، رای + تان : رای (در عربی رأی) ، اندیشه ، فکر ، عقیده ، اعتقاد - تان : ضمیر متصل شخصی ، دوم شخص ، جمع ، در حالت اضافی . (فرهنگ فارسی دکتر معین) .

۷ - تیره : صفت است ، تاریک ، سیاه ، کمرنگ .

۸ - هرزه : بیهوده .

۹ - خیره : عبت - هرزه - بیهوده .

۱۰ - نام ، شهرت .

جوں نہ راہ ^۱ رو تو چون مردان	رو بیاموز رهروی ^۲ ز زنان
کاهلی پیشه کردن ای تن ^۳ زن	وای ^۴ آن مرد کو کمست از زن
دل نگهدار و نفس دست بدار	کین چو باز است و آن چو بو تیمار ^۵
تا بدانجا که ما و تو داند	چون همه سوخت او او ماند ^۶
عقل کاندر جهان چنو نرسد	برسد در خود و در او نرسد ^۷
گوش سردوست و گوش عشق یکیست	بهره این و آن زبهر شکیت
بی شمار ^۸ ارچه گوش ^۹ سر شنود	گوش درد ^{۱۰} از یکی خبر شنود

۱ - راهرو = (راه رونده = رهرو) : (صفت فاعلی) راه رونده ، سالک ، سالک کسی است که برائز مواظبت مقامات و طی مدارج معنوی و تحمل ریاضات درطریق وصول بحقیقت است .

۲ - رهروی (حاصل مصدر) : راهروی ، سلوک و آن طی مدارج خاص را گویند که همواره سالک باید طی کرده تا بمقام وصل و فنا برسد که از جمله مدارج توبت و مجاهدت و خلوت و عزلت و ورع و زهد و صمت و خوف و رجا و حزن و جوع و ترک شهوت و خشوع و تواضع است . (فرهنگ مصطلحات عرفا) .

۳ - تن زن : فاعل است از مصدر تن زدن - بازای هوز بر وزن کرگدن ، بمعنی خاموش بودن و خاموش شدن . تن زن و تن زده خاموش شونده که فاعل است - و بمعنی امر هم هست یعنی خاموش باش - اینجا مراد همان معنی اول است (برهان قاطع) ،

۴ - وای پروزن لای . ولفظی باشد که درمحل آزاری و دردی والمی بر زبان آید (برهان قاطع دکتر معین) .

از ادات تفجع و تألم است . (افسوس ! حسرت !) . ذیل ۱ ص ۲۲۵۶ - برهان قاطع دکتر معین) .

۵ - بو تیمار : بامیم پروزن موسیقار ، نام مرغی است که او را غم خورک نیز گویند . و او پیوسته در کنار آب نشیند و از غم آنکه مبادا آب کم شود با وجود تشنگی آب نخورد و او را بعربی یمام و بیونانی شغنین خوانند . برهان قاطع ، چاپ دکتر معین) .

۶ - غرض او و فقط او است .

۷ - مراد اینست که عقل بکنه حقیقت آدمی میرسد ولی از شناخت و معرفت او «خدا» عاجز است .

۸ - بی شمار ، بی حساب ، بی اندازه ، بسیار ، زیاد .

۹ - گوش سر ؛ گوش عقل .

۱۰ - گوش درد : گوشی که درد عشق دارد .

بردوسوی سر آن دو گوش چونیو^۱ چه کنی از پی خروش^۲ و غریو^۳
 کودکِ رو زدِ یو چشمِ بیوش تا بنهد سرت میان دو کوش
اندر ایشار^۴

هر چه داری برای حق بگذار کر گدایان ظریفتر ایشار

۱ - نیو - بکسر اول و ثانی مجهول بروزن دیو . و بمعنی ناودان هم آمده است .
 (برهان قاطع) .

این کلمه مال « ناو » است . (رک بذیل شماره ۱۱ - ص ۲۲۳۷ برهان مصحح دکتر معین) .

۲ - خروش : بانگ باشد با گریستن و بی گریستن .
 شهید گفت :

چند بردارد این هریوه خروش نشود باده بر سرودش نوش
 (لغت فرس ص ۲۲۱ چاپ تهران ۱۳۱۹)

۳ - غریو ، بکسر اول و ثانی و سکون تحتانی مجهول و واو ، بمعنی شور و فریاد
 و بانگ و غوغا باشد (برهان قاطع) .

تهمتن چو بشنید گفتار دیو بر آورد چون شیر جنگی غریو

« فردوسی طوسی » لغت فرس - ص ۴۱۵ ،

(باهتمام استاد فقید اقبال آشتیانی) .

۴ - ایشار : مصدر باب افعال و متعدی است . بذل کردن ، عطا کردن ، در قرآن مجید آمده : *سوره اسراء*

والذین تبوءوا الداروالایمان من قبلهم یحبون من هاجر الیهن ولا یجدون
 فی صدورهم حاجة مما اوتوا ویؤثرون علی انفسهم ولو کان بهم خصاصة ومن
 یوق شح نفسه فأولئک هم المفلحون . (و آنانکه جای گرفتند در خانه ایمان پیش از
 مهاجران دوست دارند هر کس که هجرت کرد بسویشان و نه میبایند در سینه هایشان آنچه
 احتیاج دارند از آنچه داده شدند و اختیار میکنند بر نفسهای خودشان و اگر چه باشد بآنها
 احتیاج و هر گاه که نگاهداشته شود از بخل نفس خود پس آنها ایشان رستگار اند . « تفسیر
 ابوالفتوح ج ۵ ص - ۲۷۸ » .

هجویری گوید :

ایشار بر لقمه ، کارسکان است مردان جان و زندگانی ایشار کنند .

خدای تعالی بهترین بذل را ، بذل محبوب قرار داده و فرماید :

لن تنالوا البر حتی تنفقوا مما تحبون وما تنفقوا من شیء فان الله بهعلیم .
 (هر گز نیاید حقیقت نیکی را تا نفقه کنید و از آنچه دوست دارید و آنچه نفقه کنید از هر -
 چیزی پس بدرستی که خدای بآن داناست) « تفسیر ابوالفتوح ج ۱ - ص ۵۹۸ » و چون روح
 کسی مبذول باشد مال و منال و خرقه و لقمه را چه خطر باشد . بالا ترین ایشار آنست که ایشار
 کند و لو بدان حاجت داشته باشد . و آن برد و گونه است یکی ایشار در صحبت و دیگری ایشار در محبت .
 ایشار محبت ایشار حضرت امیر است در شب هجرت که ایشار نفس بود (فرهنگ مصطلحات عرفا) .

جان و دل^۱ بذل کن کز آب و زگل^۲ بهتر از جودهاست جُهد^۳ مقل^۴
سید و سرفراز آل عبا^۵ یافت تشریف^۵ سورة هل^۶ اتی^۷

۱ - بذل بمعنی جود و بخشش است . بذل جهد یعنی کوشش وسیعی بلیغ . بذل نفس و ایثار نفس قریب المعنی اند ، بذل از جمله مکرم اخلاق است و آن بر چند نوع است اول آنکه در مقابل بذل دیگری باشد که مکافات خیر نامند دوم آنکه بر سبیل ابتداء و افتتاح باشد با توقع مکافات که متاخر خوانند سوم آنکه بر سبیل ابتدا بود ، بی توقع مکافات که ایثار خوانند . چهارم آنکه در مقابل بدی بود که احسان خوانند . (لمع ص ۳۶۵ . بنقل فرهنگ مصطلحات عرفا) .

۲ - آب و زگل : اسم مرکب است و در معانی مختلف آمده از جمله : بنا ، ساختمان ، زمین ، ملک (فرهنگ فارسی دکتر معین) .

اینجا کنایه است از وجود آدمی ، تن و بدن عنصری باعتبار اینکه بزم ادیان ساختمانش از آب و گل است (ج ۱ فرهنگ لغات و تعبیرات مثنوی از آقای دکتر گوهرین) .

۳ - جُهد المقل - جهد . بضم جیم ، در عربی بمعنی طاقت و کوشش (صراح) و «مقل» درویش و فقیر . (منتهی الارب) . کوشش درویش وسیعی اندک (لطایف) مأخوذ است از حدیث شریف : «افضل الصدقة جهد المقل و ابدأ بمن تعول» و نیز مأخوذ است از مضمون «جهد المقل غیر قلیل» (احادیث مثنوی ۱۶۰ - فرهنگ لغات و تعبیرات مثنوی ج ۳ ص ۳۶۳) .

۴ - آل عبا : دودمان ، خاندان ، اهل ؛ عبا در زبان تازی ، عباء : روی پوش گشاد و بلند پشمی یا نخی که در میان پیش باز است و دو سوراخ در طرفین دارد که دستها را از آن بیرون آورند و طبقه روحانیان و جز آنان آنرا بردوش اندازند . آل عبا ، اشاره است بحضرت رسول اکرم (ص) و حضرت علی (ع) و حضرت فاطمه علیها سلام و دو فرزند آن حضرت یعنی حضرت امام حسن و حضرت امام حسین علیهم السلام که در زیر عبا جای گرفته بودند .
۵ - تشریف : خلعت .

۶ - هل اتی اشاره است بدو کلمه آغاز سورة دهر :

هل اتی علی الانسان حین من الدهر لم یکن شیئاً مذکوراً . (آیا آمد بر آدمی زمانی از روزگار که نبود چیزی یاد کرده شده) . (ص ۴۴۱ - ج ۱ تفسیر ابوالفتوح) که در این سورة غرض از آیه ۸ است :

ویطعمون الطعام علی حبه مسکیناً و یتیمأ و اسیرأ . (می خوراندند خوردنی را بردوستی او بدرویش و بی پدر و اسیر) (ص ۴۴۱ ج ۵ تفسیر ابوالفتوح رازی) .

زان سه قرص جوین بی مقدار یافت درپیش حق چنین بازار^۱
خیز و بگذار دنیسی دون را تا بیایی خدای بیچون^۲ را

۱ - بازار ، رونق ، قدر ، مقدار .

« اهل اخبار جمله گفتند این آیات ... در حق امیرالمؤمنین علی (ع) وفاطمه وحسن و حسین علیهم السلام آمد و کنیزکی که ایشان را فضا نام وقصه آن بود که ... امام حسن و امام حسین علیهم الصلوٰۃ و السلام بیمار شدند جداً مجد ایشان حضرت محمد مصطفی (ص) بمیادت ایشان آمد بالجمله معروفان عرب و اصحاب و امیرالمؤمنین (ع) گفت اگر نذری کنی در حق فرزندان و هر نذر که آنرا وفا نباشد هیچ نبود امیرالمؤمنین (ع) گفت با خدای پذیرفتم که اگر اینان را خدای شفا دهد من سه روز روزه دارم شکرانه آن ، فاطمه (ع) گفت من همین نذر کردم امام حسن (ع) گفت من نیز همین نذر کردم که اگر خدا ما را عاقبت دهد امام حسین (ع) گفت من نیز همین نذر کردم اگر خدای امام حسن را عاقبت دهد فضا خادمه گفت من نیز همین نذر کردم چون خدای ایشان را عاقبت داد امیرالمؤمنین علی (ع) فاطمه (ع) را گفت وقت آن است که ما بآن نذر وفاکنیم نزدیک ایشان نبود نه قلیل و نه کثیر ، امیرالمؤمنین علی (ع) بنزدیک همسایه رفت واز او قرض خواست ... پاره پشم بداد و سه صاع جو گفت این پشم زنان را ده تا برای من بریسند و این صاعهای جو بمزد بگیرند امیرالمؤمنین علی (ع) آن بستد و بخانه آورد و فاطمه (ع) صاعی از آن جو آسیا کرد و پنج قرص از آن بیخت هر یکی را قرصی و همه مردم در سرای روزه داشتند امیرالمؤمنین علی (ع) نماز شام بگزارد و بخانه باز آمد و طعام درپیش نهادند تا تناول کنند هنوز دست طعام نابرده سائلی بدرخانه فراز آمد و گفت ... درویشی ام از درویشان مسلمانان مرا طعامی دهید که خدای شما را از خوانهای بهشت طعام دهد و امیرالمؤمنین علی (ع) آواز او بشنید ... دست فراز کرد و قرص خود را ایثار کرد و بمسکین داد فاطمه (ع) نیز موافقت کرد حسن و حسین (ع) نیز موافقت کردند فضا نیز موافقت کرد و آن شب بآب تھی روزه بگشادند ... روز دیگر یتیمی پیامد ... آن شب نیز جمله طعام بدادند و بآب تھی روزه بگشادند چون شب سه دیگر طعام بساختند و درپیش نهادند سائلی آمد و گفت من اسیرم از اسیران شما مرا باسیری گرفته اید و طعامی نمیدهید مرا طعامی دهید .. آن شب نیز طعام بدادند و بآب تھی روزه بگشادند ... الخ (نقل باختصار از تفسیر ابوالفتوح ص ۶۴۶ - ۴۴۸ ج ۵) .

۲ - بیچون : بمانند ، بی نظیر ، و نیز بمعنی خدای تعالی آمده .

در می^۱ صدقه^۲ از کف درویش از هزار توانگر آمد بیش
ز آنکه درویش را دلی ریش است از دل ریش صدقه زان بیش است
بتوانگر تو آن نگر که دلش هست تاریک و تیره همچو گلش
گل درویش صفوت^۳ از لیست^۴ دل^۵ او کیمیای^۶ لم یزلیست^۷

۱ - درم : واحد سکه نقره (وزن و بهای آن در عصر های مختلف متفاوت بوده است)، درهم. (فرهنگ فارسی دکنر معین).

۲ - صدقه : آنچه بحکم شرع بدرویش و مسکین دهند در راه خدا ، زکات ، آنچه از پیش خود (نه بحکم شرع) درویش را دهند . ج صدقات. (فرهنگ فارسی دکنر معین).

۳ - صفوت : [= ع . صفوة] ۱ - (امص) خلوص ، ویژگی ۲ - برگزیدگی ۳ - اگر صفت باشد بمعنی : خالص ، بی آمیغ . ۴ - برگزیده ... (فرهنگ فارسی دکنر معین).
در این مصراع ، صفوت در معنای خالص بکار رفته ، در تصوف : اهل صفوت صوفیان متحقق بصفات اند که از تکرر رهائی یافته باشند (اصطلاحات شاه نعمت الله ۵۷) .

۴ - ازلی : (صفت نسبی) منسوب به ازل : دیرین ، دیرینه ، همیشگی ، بی آغاز ، قدیم ، سرمدی ؛ آنکه یا آنچه ویرا اول و آغاز نباشد و مقابل ابدی .
در فلسفه : ازلی آنست که وجود او را علت نیست بلکه موجود است بی علتی ، و بر ضد این صفت محدث است. (جامع الحکمتین) - در تصوف چیزی که مسبوق به عدم نباشد . باید دانست که موجود بر سه قسم است : یا ازلی و ابدی است و آن خداوند است یا نه ازلی است و نه ابدی ، و آن دنیا است که هم اول دارد و هم آخر ، یا ابدی غیر ازلی است مثل آخرت که اول دارد ولی آخر ندارد. (فرهنگ فارسی دکنر معین) .

در اصطلاحات است که ازل امتداد فیض را گویند از مطلق معنی و ظهور ذات احدیت در مجالی اسماء بر وجهی که مسبوق بر ماده و مدت نباشد . (لمع ص ۳۶۴ - اصطلاحات خطی ث ۳۲۶ . فرهنگ مصطلحات عرفا) .

۵ - قلب : لطیفه ربانی و روحانی و آن حقیقت انسان است و مدرك و عالم و عارف و عاشق است . مخزن اسرار حق. (فرهنگ فارسی دکنر معین) .

۶ - کیمیا : بکسر اول و ثالث بر وزن سیمیا ، ... و عملی است مشهور نزد اهل صنعت که بسبب امتزاج روح و نفس اجساد ناقصه را بمرتبه کمال رسانند یعنی قلعی و مسی را نقره و طلا کنند و چون این عمل خالی از حیل و مکر نیست از این جهت باین نام خوانند و نظر پیرومرشد کامل را نیز گویند و عشق و عاشق را کیمیا و کیمیاگری گویند .. (برهان قاطع . چاپ دکنر معین) .

در اینجا بمعنی اکسیر است و آنرا وسیلهئی برای تبدیل فلزات خسیس بفلزات عالی میدانستند .

۷ - لم یزل : بفتح یاو زاء (ترکیبی عربی) همیشه جاوید ، نابود شدنی (صفت خداوند) .

بشنو : تا چه گفت فضل الله
 با که گویم که نیست يك همراه^۱
 گفت لا تعد عنهم عيناك^۲
 از تن و جان عقل و دل بگذر
 در ره او دلسی بدست آور

۱ - همراه : بفتح اول ، از : هم (پیشوند اشتراك) + راه = هاراه دویاچند
 کس که با هم راهی را طی کنند . هم سفر ، مجازاً متفق ، متحد . (ذیل ص ۲۳۶۹ برهان
 قاطع چاپ دکتر معین) .

۲ - خواجه : بزرگ ، صاحب ، سرور ، خداوند . (فرهنگ فارسی دکتر معین) .
 استاد پورداود این کلمه را مرکب از $Xva = hva$ اوستایی بمعنی خود + -
 Git که در آخر کلمات اوستایی درآید بمعنی نیز و همچنین جمعاً یعنی کسیکه دارای خودی
 و شخصیت مستقل است ، دانسته اند . بعضی اصل آنرا «خواتای چك» از خواتای پهلوی
 (خدای) + چك (پسوند تصنیر = چه) دانسته اند .

تپه‌ای در نزدیکی دریاچه زره (هامون) سیستانست ، آنرا هم «کوه خدا» گویند
 و هم «کوه خواجه» (این دریاچه و کوه نزد زرتشتیان جنبه تقدس دارد) و این امر شاید
 مؤید فرضیه اخیر باشد . (ذیل شماره ۶ ص ۷۷۹ برهان قاطع چاپ دکتر معین) .

۳ - لولاك : اشاره بحديث معروف است .

«لولاك لما خلقت الافلاك» که در شرح تعرف ، ج ۲ ص ۴۶ بدینصورت

دیده میشود :

«لولاك محمد (صلى الله عليه و آله وسلم) ما خلقت الدنيا والاخرة و
 لا السموات والارض ولا العرش ولا الكرسي ولا النوح ولا القلم ولا الجنة ولا النار
 ولولا محمد ما خلقتك يا آدم» احاديث مثنوی ص ۱۷۲ از استاد فروزانفر .

خواجه لولاك - (لغات مجازی مرکب از فارسی و عربی) سروری که در باره او
 گفته شده است :

«لولاك لما خلقت الافلاك» - پینمبر آخر الزمان (ص) . (لغات مثنوی از
 آقای دکتر گوهرین استاد دانشگاه) .

۴ - اشاره بآیه ۲۷ سوره كهف: واصبر نفسك مع الذين يدعون ربهم بالغداة
 والعشي يريدون وجهه ولا تعد عيناك عنهم تريد زينة الحياة الدنيا ولا تطع من
 اغفلنا قلبه عن ذكرنا واتبع هوايه و كان امراة فرطاً . (و شكيبا كن خودت را با آنانكه
 ميخوانند پروردگارشان را بصبحگاه و شامگاه ميخواهند وجه او را و مكذران دو چشمت را از
 آنها ميخواهي زينت زندگاني دنيا را و پيرو مشو آنها كه بيخير كرديم دل او را از ياد
 خودمان و پيروي كرد خواسته خود را و باشد امر او تباة) . «تفسير ابوالفتوح رازی ج ۳-
 ص ۴۱۶» - و سنائی برای ضرورت شعر آیه را تنفير داده است .

مفهوم بيت : حق سبحانه تعالى پيامبر گرامی را فرمايد : نظرا از ايشان (درویشان)
 برمدار و بنير ايشان الفئات مكن .

صورت ^۱ و وصف و عین ^۲ در مانند	آن رحم ^۳ این مشیمه ^۴ آن فرزند
صورت پُرده صفات بود	صفت سد عین ذات بود
هرچه آن نقش علم و معرفتست	دانکه آن کفر عالم صفتست
این چو مصباح روشن اندر ذات	و آن دو همچون زجاجه و مشکات ^۵

۱- صورت : شکل ، قیافه ، در اصطلاح فلسفی آنچه موجب امتیاز اشیاء از یکدیگر است ، صورت اشیاء نامیده اند و آنچه فعلیت اشیاء بآن میباشد صورت مینامند .

عرفا بر اسماء و صفات خدا باعتبار مظهریت آنها از ذات او صورت اطلاق کرده اند . و باعتبار تقرر و تکوین اشیاء باستناد و واسطه آنها نیز صورت اطلاق شده است . (فرهنگ لغات فلسفی) .

۲ - عین : ذات هر چیز ، نفس شئی ، مقابل غیر . در اصطلاح تصوف موجوداتی که بحس ادراک نمی شوند نظیر ، عالم عینی و عالم شهادت و عالم خلق و ملک و مقابل آنرا عالم غیب و عالم ملکوت و عالم امر می گویند که عبارتست از آنچه بحواس ادراک نتوان کرد (تعلیقات معارف - ص ۲۲۵ . از استاد فروزانفر) .

۳ - جای کودک در شکم مادر ، زهدان ، بچه دان .

۴ - بچه دان ، رحم ، زهدان .

۵ - مفهوم چهار بیت اخیر :

در این بیت حکیم سنائی صورت و وصف و عین را که عبارت از ذات انسان است بر رحم و مشیمه و فرزند بطریق لف و نشر مرتب تمثیل میدهند که چنانچه فرزند در مشیمه و مشیمه در رحم ، ذات در وصف و در صورت مخفیست و صورت پُرده صفات و صفت سد عین ذاتست میفرماید : هر معرفتی که از نفس مجرد و علم اوست که عبارت از ذات آدمی همان تواند بود بدانکه آن کفر عالم صفتست چه عالم صفت دون عالم ذات است بلکه سد عین ذات ، چیزی که پُرده ظهور چیزی باشد او چگونه احتمال آنچه در پُرده مخفی است تواند نمود پس معرفتی که ناشی از نقش و علم باشد کفر عالم صفت خواهد بود و آن یعنی معرفتی که حاصل از نقش علم اوست یا عین آن مانند چراغ من حیث الذات روشن است و آن دو که صورت و صفت باشند مانند زجاجه و مشکات اند که از پرتو ذات استناره و استفاضه نور مینمایند و از خود روشنی ندارند . (بنقل از حواشی نسخه حدیقه متعلق بکتابخانه ملی و دانشگاهی استراسبورگ (فرانسه))

بیت چهارم اشاره است بآیه ۳۵ سوره نور :

اللّٰهُ نُورُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ مِثْلُ نَوْرٍ كَمِثْكَوَةٍ فِيهَا مِصْبَاحٌ الْمِصْبَاحُ فِي - زَجَاجَةٍ الزَّجَاجَةُ كَأَنَّهَا كَوْكَبٌ دُرِّيٌّ يُوقَدُ مِنْ شَجَرَةٍ مُّبَارَكَةٍ زَيْتُونَةٍ لَّا شَرْقِيَّةٍ وَ لَا غَرْبِيَّةٍ يَكَادُ زَيْتُهَا يُضِيئُ وَلَوْ لَمْ تَمْسَسْهُ نَارُ نَوْرٍ عَلِيِّ نُورٍ يَهْدِي اللَّهُ لِنُورِهِ مَنْ يَشَاءُ وَيَضْرِبُ اللَّهُ الْأَمْثَالَ لِلنَّاسِ وَاللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ .

(خداست نور آسمانها و زمین و داستان نور او مانند چراغی است که در آن چراغ باشد و که آن چراغ در شیشه باشد که آن شیشه گویا ستاره ایست درخشنده که افرخته باشد از شجره . بپرکت زیتونی که نه شرقیست و نه غربی نزدیکست روغنش برافروزد و اگر نرسد آنرا آتشی نور است بر نوری هدایت کند خدا بسوی نور خود هر که رامیخواهد و میزند خدا داستانها را برای مردم . خدا به همه چیز داناست . (تفسیر ابوالفتح رازی - ج ۴ - ص ۲۸-۲۹) .

تا ننگشتی در آن گذرگه ^۱ تنگ	با دور ^۲ وحی ولعت ^۳ يك رنگ
تا بود نسل آدمی بر جای	هست آراسته ورا دو سرای
تا در این خاکدان نبیند رنج	نرسد زان سرای بر سر گنج
این سرای از برای رنج و نیاز	وان سرای از برای نعمت و ناز
آدمی چون نهاد سر ^۴ در خواب	خیمه ^۵ او شود گسته طناب

۱ - مراد از گذرگه تنك راه حواست که باریکست .

۳ - غرض روح حیوانی و انسانی است .

۳ - بازیچه از هر قبیل، بازی ، لعبت يكرنگ یعنی جسم طبیعی .

۴ - سر در خواب نهادن ، کنایه از مردن است و اشاره است باین حدیث :
اليوم اخو الموت ولايموت اهل الجنة . (جامع صغیر ج ۲ ص ۱۸۸) و بدین صورت در کنوز الحقائق ص ۱۴۱ دیده میشود :

اليوم اخو الموت و اهل الجنة لا ينامون ولا يموتون . (احادیث مثنوی ص ۵).
 ۵ - خیمه ، منزلگاهی از پارچه کلفت (مانند کرباس، و جزآن) که قابل حمل و نقل باشد ، چادر ، ج خيام ، خیم . (فرهنگ فارسی دکتر معین) .
 در اصطلاح تصوف : خیمه بارگاه ذات احدیت و مرتبت حجاب را گویند و جهان وجود را خیمه گویند . مصراع دوم کنایه است از انقطاع زندگی این جهان .

این بیت و ابیات پیش از آن اشارتی است بکلام مولا امیرمؤمنان (علی) (ع) :

لله تعالى كل لحظة ثلاثة عساكر فعسكر ينزل من الاصلاح الى الارحام وعسكر ينزل من الارحام الى الارض وعسكر يرتحل من الدنيا الى الآخرة . (شرح نهج-البلاغه ج ۴ ص ۵۵۹ بنقل از احادیث مثنوی ص ۳۲) .

«خدای تعالی رادر هر آنی سه لشکر است لشکری که از پشت مردان بسوی زهدان فرود آرد و لشکری که از ارحام بسوی زمین نزول کند و لشکری که از دنیا بعبقی کوچ نماید .»
 (فرهنگ لغات مثنوی از آقای دکتر گوهرین استاد دانشگاه ج ۱ ص ۱۴۰) .

مفهوم بیت : زمانی که حیات تو باقیست و نفس می آید چرا بر ریاضت و عبادت الهی قیام نمی نمائی . اکنون که حیات تو بهمین نفس وابسته است ، از وجود تو آن نفس ترا برای عوض کافی نیست ، نفس را بر ریاضت و مجاهده و تصفیه و تزکیه باطن بنجوی پاک ساز که استحقاق و قابلیت :

«من كان يريد العزة فلله العزة جميعاً إليه يصعد الكلم الطيب والعمل الصالح يرفعه والذين يمكرون السيئات لهم عذاب شديد» (کسیکه خواهد عزت را مر خدای راست عزت تمام بسوی او بالا میرود سخن پاک و کردار شایسته بر میدارد آن را و آنانکه حیل می کنند حیل های بد را مر ایشان راست شکنجه سخت . (تفسیر ابوالفتوح رازی . ج ۴ ص ۳۸۱) . احراز نمائی ، تا اگر این وجود عاریتی فانی شود اثر نفس پاک باقی بماند که البته جانشین وجود عاریتی تو خواهد بود .

از تو برسم که علم و حکمت و شرع
وین ز صورت همیشه بگریزد
يك جوابم بده ز روی صواب
چون ترا بر نهاد خود نفس است
وارث آئی همی باصل و به فرع
تا ز بد مرد را بپرهیزد
گر نه مرده یا نه در خواب
از تو او مرترا عوض نه بس است

قصه قیس بن عاصم^۱ رضی الله عنه

آزمان کز خدای^۲ نزد^۳ رسول
حکم من ذا الذی^۴ نمود نزول

۱ - قیس پسر عاصم از صحابه رسول (ص) که در سال نهم هجرت با جمعی از بنی- تمیم بحضور پینمبر در آمد و ایمان آورد و پینمبر درباره وی فرمود :

هَذَا سَيِّدُ أَهْلِ الْوَبَرِ . وی اول کسی است که در جاهلیت دختران خود را از راه غیرت زنده بگور کرد و مردم عرب او را پیروی کرده دفن بنات در عرب مرسوم گشت و این عمل در میان مسلمین باقی بود تا اسلام آنها منع کرد و قیس عاصم در بصره مسکن گزید و در آنجا در گذشت. (تعلیقات حدیقه از آقای مدرس رضوی) .

۲ - خدای بضم اول ، نام ذات باری تعالی است هم جواله والله - و مخفف خود آ هم هست یعنی شخصی که خود آمده است . (برهان قاطع چاپ دکتر معین) ر ک بشماره ۴ و ۵ ذیل ص ۷۱۸ مجلد دوم و نیز شماره ۱ ذیل صفحه ۷۱۹ ج ۲ برهان قاطع آقای دکتر معین) .
۳ - بفتح اول و سکون ثانی و دال ابجد مخف نزدیک است . (برهان قاطع) به معنی : قریب ... پهلوی ... جنب در حدود ...

چو نزد ده و دو رسانید سال
بر افروخت یال یلی پور زال
« منسوب به فردوسی طوسی »

(ذیل شماره ۶ ص ۲۱۳۳ برهان قاطع چاپ دکتر معین)
(برای اطلاع بیشتر از کلمه « نزد » و نزدیک ، رجوع کنید بذیل صفحه ۲۱۳۳ برهان قاطع ج ۴ مصحح آقای دکتر معین) .

۴ - اشاره است بآیه ۲۴۶ سوره بقره :

مَنْ ذَا الَّذِي يقرض الله قرضاً حسناً فيضاعفه له اضعافاً كثيرة والله يقبض ويبسط واليه ترجعون .

(کیست آنکه قرض دهد بخدای و امی نکو تا دو چندان کند او را زیادهای بسیار و خدای تنگ کند روزی و فراخ کند و با او باز شود) تفسیر ابوالفتح - ج ۱ - ص ۴۱۱ .
۵ - مفهوم بیت : کیست که بخلوص، بندگان مستمند و درمانده خود را وام دهد و در اینکار هم شتاب کند یا بروام گیرنده منت ننهد و یا خواستار عوض نباشد . تا خداوند پاداش آن وام را دو چندان کند باز یادهای بسیار ، و خداوند تنگ میکند روزی را بر بعض کسان بعلم و حکمت خود و صلاح ایشان در آنست و فراخ کند رزق را بر گروهی بتدبیر و قسمت خود و مصلحت ایشان در آنست ، و بسوی پاداش حق باز گردیده خواهید شد .

هر کسی آنقدر که دست ^۱ رسید	پیش مهتر کشید و سر نکشید ^۲
گوهر ^۳ و زر ^۴ ستور و بنده و مال	هر چه در وسع بودشان در ^۵ حال
قیس عاصم ضعیف حالی بود	که نگردی طلب ز دنیا سود
رفت در خانه با عیال بگفت	ز آنچه بشنید هیچیک نهفت
کاین چنین آیت آمده است امروز	خیز و ما را در انتظار موز
آنچه در خانه حاضر است بیار	تا کنم پیش سیدان ایثار
گفت زن چیز نیست در خانه	تو نه زین سرای بیگانه
گفتش آخر بجوی آن مقدار	هر چه یا بی سبک ^۶ بنزد من آر ^۷
رفت و خانه بجست بسیاری	تا برآمد مگر ورا کاری

- ۱ - از مصدر ، دست رسیدن بمعنای قدرت و توانائی داشتن . دسترس - بفتح رابع
وسکون سین بی نقطه ، کنایه از قدرت و توانگری ... باشد (برهان قاطع) بیشتر بمعنی آنچه
که حصول آن و وصول بدان آسان بود ، استعمال شود .
- و آنرا که بر مراد جهان نیست دسترس در زاد بوم خویش غریب است و ناشناخت
دگلستان ، ۱۱۴ء (ذیل شماره ۴ ص ۸۵۹ برهان قاطع مصحح دکتر معین) .
- ۲ - سر کشیدن : نافرمانی کردن ، عصیان ورزیدن .
- ۳ - گوهر : بر وزن جوهر ، بمعنی مروارید است که بعرابی لؤلؤ خوانند - و
مطلق جواهر را نیز گفته اند ... (برهان قاطع) - معرب آن جوهر است .
- ۴ - زر ، فلزیست گرانبها برنگ زرد و درخشان قابل تورق ، که برای ساختن
سکه ها و زیور و غیره بکار رود . و در ۱۱۰۰ درجه ذوب گردد . طلا ، ذهب ، (فرهنگ
فارسی دکتر معین) .
- ۵ - در حال : قید مرکب بمعنی ، هماندم ، فوراً . فی الحال .
- ۶ - سبک : اینجا قید است : تند ، زود ، سریع .
- ۷ - آر مخفف آور (ریشه آوردن) . آور گاهی اسم فاعل است (آورنده) و آنهم در
بعضی کلمات مرکب مانند بار آور (بار آورنده) ، زیان آور : سود آور ، و زمانی اسم مفعول
است (آورده) در برخی کلمات مرکب مانند باد آور (باد آورده) . رود آور (رود آورده) .
(فرهنگ فارسی دکتر معین) .

یافت در خانه صاعی^۱ از خرما
پیش قیس آورد زن در حال
قیس خرما بآستین در کرد
چون درون رفت قیس در مسجد
گفت با وی منافقی بد کار
گوهر است این متاع یازوسیم^۵
زان سخن قیس گشت خوار و خجل
رفت و در گوشه بغم بنشست
آمد از سدره^۷ جبرئیل امین
مرد را اندر انتظار مدار

دقل^۲ و خشک گشته تا بنوا^۳
گفت زین بیش نیست ما را مال
شادماند بر رسول آورد
نرسر هزل بلکه از سر جد^۴
تا چه آورده سبک پیش آر
پیش بهتر چه میکنی تسلیم
بنگر تا چه آمدش حاصل
بر نپاده ز شرم دست به دست
گفت کای سید زمان و^۸ زمین
و آنچه آورده است خوار مدار

۱ - صاع : واحد وزن ، پیمانه است معادل چهار مد و مساوی هشت رطل و برابر چهار من (رساله مقداریه و فرهنگ ایران زمین ۱۰ : ۱ - ۴۲۵ - ۶ - بنقل فرهنگ فارسی دکتر معین) .

۲ دقل : خرمای بد و پست .

۳ - نوا : روزی وقوت و توشه .

۴ - جد : کوشش ، پافشاری ، اینجا بمعنی ، حقیقت آمده ، مقابل هزل و شوخی .
۵ - سیم : فلزی قیمتی که معادن بطور خالص یا بصورت ترکیب یا فلزات دیگر (انتیمون ، سرب) یافت میشود و چون آنرا با مس مرکب کنند محکمتر گردد و در صنعت برای ساختن مسکوکات ، ظروف و غیره بکار رود ، نقره . (فرهنگ فارسی دکتر معین) .

۶ - دست بدست نهادن : دست روی دست گذاشتن . بیکار و عاطل ماندن ، اقدام بکاری نکردن .

۷ - سدره ، بالكسر بمعنی درخت کنار رود درخت کنار است بالای آسمان هفتم و آنرا سدره المنتهی گویند و حد رسیدن جبرئیل علیه السلام همانجاست ، از منتخب و لطائف و غیره ها (غیاث) جبرئیل (= جبرائیل = جبریل) : یکی از فرشتگان مقرب .

نزل به الروح الامین «آیه ۱۹۳ سوره شعراء» (فروشد بآن روح الامین بردلت تا باشی از ترسانندگان) تفسیر ابوالفتح رازی ، ج ۴ ، ص ۱۳۶ .

ولقد رآه نزلة اخرى . عند سدره المنتهی . عندها جنة المأوی . آیات ۱۳ و ۱۴ و ۱۵ سوره نجم ، (و بتحقیق دید او را یکبار دیگر . نزد سدره المنتهی . نزد اوست جنة المأوی) تفسیر ابوالفتح ، ج ۵ ، ص ۱۶۸ .

۸ - سید زمان و زمین ، کنایه است از پیامبر اسلام (ص) .

مصلطفی را ز حال کرد آگاه	یلمزون ^۱ المطوعین ناگاه
مرد را انتظار چون دارند	ملکوت ^۲ آمده به نظارند
زلزله ^۳ افتاده در ملکوت	نیست جای قرار و جای سکوت
حق تعالی چنین همی گوید	دل او را بلطف می جوید
کای سرافراز وی گزیده رسول	اینقدر زود کن ز قیس قبول
که بنزد من این دقل بعیان	بهر از زر و گوهر دگران

۱ - اشاره است بآیه ۸۰ سوره توبه :

الذین یلمزون المطوعین من المؤمنین فی الصدقات والذین لا یجدون الا جهنم فیسخرون منهم سخر الله منهم ولهم عذاب الیم. (آنها که عیب میکنند افزون دهندگان از گروندگان در صدقه ها و آنها که نمیبابند مگر بقدر طاقت خود پس استهزاء میکنند از ایشان استهزاء میکند خدا از ایشان و مرایشانراست عذاب دردناک) تفسیر ابوالفتوح رازی ج ۲ - ص ۶۰۹ طاء در کلمه المطوعین در آیه مشدد است و سنائی آنرا برای وزن شعر مخفف آورده (رك به المعجم شمس قیس ص ۲۹۹ چاپ خاور) ابوالفتوح رازی در تفسیر آیه :

الذین یلمزون المطوعین من المؤمنین فی الصدقات ... و سبب نزول آن چنین می نویسد :

مفسران گفتند سبب نزول آیه آن بود که رسول (ص) صحابه را حث کرد بر صدقات عبدالرحمن عوف آمد و چهار هزار درم آورد و گفت یا رسول الله من هشت هزار درم داشتم چهار هزار درم برای عیال باز گرفتم و چهار هزار درم صدقه کردم ... و هم آن روز عاصم بن عدی بن العجلان پیامد و صد و شصت خرما بیاورد برای صدقه رسول (ص) ببخشید و مردی نام او عقیل الانصاری پیامد و صاعی خرما بیاورد . «ج ۲ ص ۶۱۸ تفسیر ابوالفتوح رازی .

بطوریکه ملاحظه میشود ابوالفتوح از مردی بنام «عاصم بن عدی بن العجلان» نام میبرد و نه «قیس عاصم» که مورد اشاره حکیم سنائی است . این عاصم بن عدی عجلانی از بزرگان بنی عجلان و از صحابه بود و حضرت رسول خلافت خویش را در مدینه بوی داد وی ۴۵ سال ۵ در گذشت (لقننامه دهخدا ص ۱۴ شماره مسلسل ۱۸۵) .

۲ - ملکوت : عظمت آسمانی ، بزرگی و چیرگی ، ملک و قدرت عظیم .

۳ - زلزله : ارتعاش و جنبش و حرکات ناگهانی پوسته جامد کره زمین که در صورت شدت ساختمانها و شهرها را خراب و جمع کثیری را هلاک میکند ، لرزاندن «زمین» (اسم مصدر) لرزش ، (فرهنگ فارسی دکتر معین) -

زو پذیرفتم این متاع قلیل
از همه چیزه‌اء بگزیده
قیس را زان سبب بر آمد کار
گشت رسوا^۱ منافق اندر^۲ حال
نا بدانی که هر که بیش آمد
با خدای آن که او دو^۳ دل باشد
راستی بهتر از همه کاری



زان که دستش رسید نیست بخیل
هست جهد المقل پسندیده
زان منافق بفعل بد گفتار
قیس را کار گشت از آن بکمال
هم بر آنسان که بود پیش آمد
از همه فعل خود خجل باشد
خوانده باشی تو این قدر باری^۴

-
- ۱ - کسی که بجهت اعمال زشت بدنام گردد ، بی حرمت ، بی عزت ، بی آبرو ، بدنام
مفتضح ، (فرهنگ فارسی دکتر معین) .
۲ - قید مرکب : در حال ، فوراً ، هماندم .
۳ - ریاکار .
۴ - بهر حال ، بهر جهت ، با ذکر این کلمه سخن را مختصر کنند . (فرهنگ فارسی
دکتر معین) .

فهرست آیات

صفحه

۳۶	استوى على العرش
۴۹	اسلك يدك في جيبك . . .
۲۳	الله الذى جعل لكم الارض قراراً . . .
۶۹	الله نور السموات والارض . . .
۳۷-۳۶	الرحمن على العرش استوى . . .
۷۵	الذين يلمزون المطوعين . . .
۳۳	ان الذين يباعدونك . . .
۴۳	اياك نعيد واياك نستعين . . .
۳۷	ثم استوى على العرش . . .
۳۷	ثم دنى فتدلى . . .
۷۴	عند سدرة المنتهى . . .
۷۴	عندها جنة المأوى . . .
۴۷	قال يا قوم ارايتم ان كنت على بينة . . .
۳۳	كل من عليها فان .
۳۹-۲۹	قل الروح . . . كل يوم هو فى شأن . . .
۵۵	لا اله الا الله . . .
۲۷	لا يدركه الأبصار و هو . . .
۶۵	لن نقالوا البر حتى تنفقوا . . .
۴۷	ما ننسخ من آية . . .
۷۲	من الذى يقرض الله قرضاً حسناً . . .
۵۵	من عمل صالحاً من ذكر او انثى . . .
۷۱	من كان يريد العزة فلله العزة . . .
۱۲	نزل به الروح الامين . . .
۷۴	هل أتى على الانسان حين . . .
۶۶	واذ تأذن ربكم . . .
۴۵-۶۹	واصبر نفسك مع الذين يدعون . . .
۳۶	والطور وكتاب مسطور . . .
۶۵	والذين تبوء الدار والايمان . . .
۳۳	وجاء ربك والملك صفاً صفاً . . .

٥٩	وعلى الله فليتبوكل المؤمنون . . .
٣٦	وكان ذلك كتاباً مبسووراً . . .
٣٦	وكلم الله موسى تكليماً . . .
٥٥	ولا تحسبن الذين . . .
٤٦	ولئن كفرتم . . .
٧٤	ولقدر آه . . .
٤٠	ومن جاهدنا فما يجاهد . . .
٥٩	ومن يتوكل على الله . . .
٥٥	وهو القاهر فوق عباده . . .
٢٨	ويستلونك عن الروح . . .
٦٦	ويطعمون الطعام - . .
٢٩	يسأله من فى السموات . . .
٣٣	يد الله فوق أيديهم
٣٥	يوم نطوى السماء كطى السجل . . .
٥٤	يوم هم بارزون لا يخفى . . .

فهرست احادیث، کلمات ائمه، ادعیه، داستان

صفحه

۴۳	اجتاز عمر بن خطاب بصبيان
۶۶	افضل الصدقة جهد المقل
۲۸	الهی عاملنا بفضلک
۴۵	الشکر هو الاعتراف بالنعم
۲۹	الذی لا یدرکہ بعد الهم
۷۱	النوم اخو الموت ولا يموت
۲۷	ان الله تعالى لما خلق الخلق کنت یدہ
۳۷	ان الله ينزل کل ليلة الى
۲۶	ان اول ما خلق الله العقل
۳۱	تفکر وافی آلاء الله ولما تفکروا
۳۱	تفکر وافی خلق الله ولا تفکروا
۳۱	تفکرو افی خلق الله ولا تفکروا
۳۹	خلق الارواح قبل الاجساد
۳۰	رب زدنی تحیراً فیک
۲۷	سبحان من لم یجعل للخلق طریقاً الى
۲۵	سبقت رحمته غضبه
۲۷	کتب ربکم علی نفسه یدہ
۲۷	کذلك یكون بعد فنائها
۳۷	کل ما میزتموه باوهاکم فی اذق
۲۷	کل ما میزتموه بعقولکم
۲۵	لا جبر ولا تفویض
۷۱	الله تعالی کل لخطه ثلاثة عساکر فمسکر ینزل من الاصلاب الى
۶۹	لولاک لما خلقت الافلاک
۶۹	لولا محمد ما خلقت الدنیا
۳۲	لا وجود الا الله ولا موجود الا الله
۳۴	لا ینیره زمان ولا یحویه مکان
۳۸	لیس فی الامکان ابدع مما
۳۷	ما اختلف علیه دهر

٢٧	ما تو همتم من شئ فتوهموا الله غيره
٢٨-٢٥	من عرف نفسه فقد عرف ربه
٧٢	هذا سيد اهل الوبر
٣٠	يا دليل المتحرين زدنى فيك تحيراً.....
٢٧	يا من دل على ذاته بذاته
٣٤	يضع الجبار قدميه فيها فيقول قط قط قط
٣٤	ينزل ربنا تبارك وتعالى كل ليلة.....

فهرست لغات و اصطلاحات

			الف			
۶۲	اصم	۵۷		آب حیوان		
۴۸	الف	۶۶		آب و گل		
۵۴	الیوم	۵۰		آرایش		
۷۶	اندرحال	۴۱		آمیاب		
۵۷	انگار	۲۴		آفرین		
۶۵	ایشار	۴۸		آلا		
		۶۶		آل عبا		
		۴۹		اب		
	ب			ابله		
۴۹	باب	۳۸		احد		
۷۶	باری	۳۲		اختیار آفرین		
۶۷	بازار	۲۵		ازل		
۲۵	باعث	۳۴		ازلی		
۵۲	بتکده	۶۸		اصبعین		
۳۳	بحث	۳۴		افلاک		
۶۶	بذل	۴۱				

۲۷	ثوختن	۴۱	برخ
۵۹	توکل	۲۳	برون آرای
۶۲	توکل زنی	۶۴	بوتیمار
۶۳	تیره	۶۲	بود و نابود
		۶۲	بیت حرام
	ث	۶۷	بیچون
۵۱	ثرید	۶۴	بی شمار
۴۷	ثواب		
	ج	پ	
۵۵	جان	۶۰	پذیره
۲۶	جان جان	۳۴ و ۵۴	پریر
۳۳	جایز	۳۴	پگه
۷۴	جد	۴۵	پویدن
۳۱	جست		
۶۶	جهد مقل	ت	
۴۳	جوق	۲۷	تاختن
		۵۰	تجرید
	چ	۴۷	ترنم
۵۴	چهر	۶۶	تشریف
		۲۹	تعطیل
	ح	۴۳	تفت
۴۱	حاجتمند	۵۵	تک
۲۳	حافظ	۴۸	تکبه گاه
۳۱	حث	۶۴	تن زن
۴۹	حجاب	۴۲	تنین
۳۱	حدث	۵۰	توحید

۷۴	دست به دست نهادن	۳۱	حدیث
۷۳	دست رسیدن	۵۵	حربه
۷۴	دقل	۵۵	حرباء
۴۹ و ۵۷	دل	۶۲	حرم
۵۶	دم	۲۴	حس
۵۸	دین	۴۵	حلقه در گوش
۶۱	دیو	۳۱ و ۲۶	حیران
۷۶	دودل	۳۰	حیرت
۵۴	دی	۴۴	حیرت آباد
۳۴	دیر		

خ

	ذ	۷۲	خدای
۲۷ و ۵۲	ذات	۲۴ و ۲۵	خدای شناس
۵۱	ذکر	۵۲	خرابات
		۵۶	خراس
	ر	۲۳	خردبخش
۲۳	رازق	۶۵	خروش
۴۱	راعی	۳۴	خطر
۶۴	راه رو	۴۱	خنک
۶۳	راضی	۶۱	خوار
۷۰	رحم	۶۹	خواجه
۶۰	رخت آوردن	—	خویشتن بین
۷۶	رسوا	۲۸ و ۶۳	خیره
۵۵	رنگ	۷۱	خیمه
۵۳	رنگ بین		

د

۶۴	رهروی		
۲۴	روان	۴۱	داعی
۳۹ و ۷۱	روح	۷۳	در حال
		۶۸	درم
		۲۳	درون پرور
		۸۳	

۳۲	شمار	ز	
۵۵	۷۳ شمال	زر	
۲۷	۷۵ شناخت	زلزله	
۵۱	۷۸ شه	زمان	
	۶۳	زنبیل	
	۴۰ و ۶۳	زی	
	ص		
۴۶	صابر		
۶۸	صدقه	س	
۵۳	۳۰ صفا	سالک	
۶۸	۷۳ صفوت	سبک	
۳۲	۵۱ صمد	ستایش	
۲۴ و ۲۸	۳۵ صنع	ستر	
۷۰	۳۷ صورت	سخا	
	۷۴	سدره	
	ط	سردر خواب نهادن	
	۷۱		
۴۴ و ۵۲	۵۵ طاعت	سرفرازان	
۳۳	۷۳ طالب	سرکشیدن	
۲۸	۳۳ طریق	سقط	
۵۱	۲۳-۴۲ طریقت	سکون	
	۴۲	سور	
	ظ	سیم	
	۷۴		
۵۶	۷۶ ظلمات	سید زمان وزمین	
	ع		
۲۸	عارف	ش	
۴۶	۳۹ عالم الغیب	شبگیر	
۶۲	۶۱ عجز	شرط	
	۴۵ عجز	شکر	

عرفات	۶۳	قدمین	۳۴
عزم	۶۲	قسم	۳۹
عشق	۵۸ و ۴۹ و ۲۶	قضا	۴۶
عقال	۲۶	قلب	۶۸
عقل	۵۶ و ۲۴	قهر	۵۵ و ۳۴ و ۲۵
عور	۴۷	قیاس	۲۴
عون	۴۱		
عیال	۶۲	ک	
عین	۷۰	کان	۵۷
		کحل	۳۱
	غ	کردگارشناس	۲۶
غد	۵۴	کش	۵۳
غریو	۶۵	کعبه	۵۲
غلام	۳۵	کفر	۵۸ و ۵۳
غیرت	۳۰	کلک	۴۹
		کمال	۲۵
	ف	کنشت	۵۸
فساد	۲۴	کنه	۲۵
فضل	۲۸	کون	۲۴
فضول	۳۵	کوی	۶۰
فن	۴۳	کیما	۶۸
	ق	گی	
قبه	۲۸	گبر	۴۸
قدر	۳۴	گذرگه تنگ	۷۱
قدرت	۳۳	گرو	۶۱
قذم	۳۱	گوز	۲۸

۴۳	مصارعت ۶۴	گوش درد
۲۴	معاد ۶۴	گوش سر
۲۵	معرفت ۵۲ و ۷۳	گوهر
۳۲	معزول	
۲۳	مکین	ل
۷۵	ملکوت ۴۲	لا
۶۲	ممتحن ۵۳	لاجرم
۵۴	مناجات ۲۹ و ۶۱	لاف
	۷۱	لعبت
	۵۳	لمن الملک
۲۳	ناصر ۶۸	لم یزلی
۷۲	نزد ۶۹	لولاک
۳۲	نزول	
۴۱ و ۵۳	نفس	م
۶۳	نفقات ۲۴	مبداء
۳۸	نقاش ۲۵	مبدع
۳۸	نقش ۵۱	مجرد
۴۰ و ۵۸	ننگ ۳۲	مخذول
۵۶	نهاد ۳۰	مراد
۷۴	نوا ۸۹	مرد
۴۹	نور ۶۰	مرادن
۳۵	نون ۴۹	مزغ عیسی
۶۵	نیو ۳۰	مرید
	۴۳	مسارعت
	۵۸	مسجد
۳۵	ها ۷۰	مشکات
۲۴ و ۴۵ و ۶۳	هرزه ۴۲ و ۷۰	مشیمه

۳۳	وجه	۶۹	همراه
۸۹	وصف	۳۴	هستها
۵۰	ولایت	۵۸	هستی
۲۴	وهم	۶۰	همی
		۳۵	هو
	ی	۳۳	هین
۵۵	یمین	و	
۵۴	یوم	۶۴	وای



فهرست کتابهای انتشارات هیرمند

- ۱- کمال الدین بهزاد قمر آریان
- ۲- تاریخ موسیقی ایران محمدحسین قریب
- ۳- کمال الملک حسنعلی وزیری
- ۴- زیباشناسی در هنر و طبیعت علینقلی وزیری
- ۵- تاریخ عمومی هنرهای مصور جلد اول (پیش از اسلام) علینقلی وزیری
- ۶- تاریخ عمومی هنرهای مصور جلد دوم (بعد از اسلام) علینقلی وزیری
- ۷- یادداشت‌های سیاسی حسن ارسنجانی
- ۸- حافظ نامه عبدالرحیم خلخالی
- ۹- شعر و موسیقی در ایران عباس اقبال خدیوچم و...
- ۱۰- فرهنگ کوچک الکترونیک انگلیسی به انگلیسی
- ۱۱- فرهنگ علوم زیستی انگلیسی به انگلیسی
- ۱۲- فرهنگ کامپیوتر انگلیسی به انگلیسی
- ۱۳- فرهنگ علوم انگلیسی به انگلیسی
- ۱۴- فرهنگ اصطلاحات انگلیسی دانشگاه آکسفورد
- ۱۵- فرهنگ کامپیوتر دانشگاه آکسفورد
- ۱۶- دیوان حافظ قاننی و یغمای جندقی
- ۱۷- رسم المشق حمید
- ۱۸- حافظ و موسیقی حسینعلی ملاح
- ۱۹- رباعیات خیام محمدعلی فروغی - قاسم غنی
- ۲۰- کمال الملک فروغی، نوایی،
- ۲۱- آکسفورد المتری دانشگاه آکسفورد
- برق اتوموبیل حمید باقرزاده
- ۲۲- فرهنگ کامپیوتر انگلیسی-فارسی
- ترجمه: مینو میرزاصادقی
- ۲۳- گلچین شعر عرفانی
- به انتخاب و ترجمه: بدرالسادات طباطبایی
- ۲۴- تاریخ هرات در عهد تیموریان
- تألیف دکتر عبدالحکیم طیبی
- ۲۵- عشق و خیانت الکساندر دوما ترجمه: غلامرضا بختیاری

مجموعه متون فارسی

از همین مجموعه

● شکوه سعدی در غزل
به انتخاب و شرح عبدالحمید آیتی

● شرح گلشن راز
به تصحیح و مقدمه و تعلیقات دکتر عسکر حقوقی

● گزیده حدیقه الحدیقه و شریعة الطریقه
به انتخاب و شرح دکتر عسکر حقوقی

● گزیده فرخی سیستانی
به انتخاب و شرح رشید یاسمی
چاپ جدید
با تعلیقات و اضافات بهمن حمیدی

● گزیده مسعود سعد
به انتخاب و شرح رشید یاسمی
با تعلیقات و اضافات روایی



استاد هیئت